



## **Demografía de la lengua española**

Francisco Moreno Fernández

Jaime Otero Roth

DT 03/06

## Resumen

Dentro de los estudios sobre el papel social y económico de las lenguas, el aspecto demográfico –cuántos hablantes tiene una lengua– es a menudo tratado con tanto apresuramiento como poca exactitud. Este documento de trabajo propone una metodología de contabilización de hispanohablantes que permite caracterizar con más detalle al español como lengua internacional. Esta metodología distingue entre hablantes con dominio nativo de la lengua, hablantes con competencia limitada, y hablantes-aprendices del español como lengua extranjera, y utiliza determinados criterios de interpretación de las fuentes estadísticas disponibles. Los datos recogidos y elaborados utilizando estos criterios se presentan ordenados en dos apartados: los relativos al ‘dominio hispánico’ (países donde el español es lengua oficial) y los relativos a los hablantes residentes fuera de dicho dominio hispánico. A los resultados de conjunto se añade un ejercicio comparativo con otras lenguas internacionales, a fin de situar al español con más precisión en el panorama demolingüístico mundial.

## Abstract

Within the study of the social and economic roles of the world’s languages, the demographic aspect –ie, the number of speakers– is often glossed over or presented with a great deal of inaccuracy. This working paper proposes a methodology for counting the number of Spanish speakers that allows a more detailed picture of the Spanish language in the international context. The methodology makes a distinction between a language’s native speakers, those of limited competence and learners of Spanish as a foreign language, and uses specific criteria for interpreting the available statistical sources. The data collected and set out using these criteria are presented in two different sections: on the one hand, those pertaining to the ‘Hispanic sphere’ (countries in which Spanish is the official language) and, on the other, those for speakers resident outside it. To the global results is added a comparative analysis with other international languages aimed at gaining a more precise idea of the Spanish language’s place in the world’s demographic and linguistic scenario.

---

El presente trabajo forma parte de las monografías derivadas del programa de investigación “El valor económico del español”.

Director: José Luis García Delgado

Codirectores: José Antonio Alonso, Juan Carlos Jiménez

### *Agradecimientos:*

Los responsables principales de este documento de trabajo quisiéramos agradecer a José Luis García Delgado, Juan Carlos Jiménez y José Antonio Alonso, el encargo de estudiar la demografía del español; y a la Fundación Telefónica, las facilidades prestadas para su presentación en los seminarios de Sevilla y Montevideo.

Añadimos un agradecimiento especial a José Sancho Comins, que tuvo el acierto de plasmar en mapas reales algunas ideas todavía virtuales, y a Gema Sanz Huéscar, por su paciencia y dedicación al recolectar datos y componer tablas.

Finalmente, supone una gran satisfacción para nosotros publicar los primeros resultados de nuestra investigación en esta colección del Instituto Complutense de Estudios Internacionales.

Francisco Moreno Fernández es Catedrático de Lengua Española de la Universidad de Alcalá.

Jaime Otero Roth es Investigador Principal del Real Instituto Elcano de Estudios Internacionales y Estratégicos.

Colaboración: Gema Sanz Huéscar, Universidad de Alcalá

Cartografía: José Sancho Comins, Catedrático de Geografía, Universidad de Alcalá

© Francisco Moreno Fernández, Jaime Otero Roth, 2006

La Fundación Telefónica y el Instituto Complutense de Estudios Internacionales no comparten necesariamente las opiniones expresadas en este trabajo, que son de exclusiva responsabilidad de sus autores.

# Índice

|      |  |    |
|------|--|----|
| 1.   | Introducción .....   | 7  |
| 2.   | Demolingüística del dominio hispanohablante .....  | 8  |
| 2.1. | El español entre las lenguas del mundo .....   | 8  |
| 2.2. | El español en el mundo: caracteres generales .....   | 14 |
| 2.3. | La diversidad lingüística de Hispanoamérica .....  | 16 |
| 2.4. | Para una demografía del español como primera lengua .....  | 18 |
| 2.5. | Demografía del español en el mundo hispánico .....   | 21 |
| 2.6. | Recuento de conjunto .....   | 29 |
| 3.   | Demografía del español fuera del dominio hispánico .....   | 33 |
| 3.1. | Países y territorios con presencia de hispanohablantes en los que el español no es oficial ..... | 34 |
| 3.2. | Resumen de recuentos .....   | 41 |
| 4.   | Panorama general de la demolingüística del español .....   | 41 |
| 4.1. | Recuento general de hablantes (GDN + GCL) .....  | 41 |
| 4.2. | Comparación de GDN, GCL y GALE del inglés y del español .....                                    | 42 |
| 5.   | El español y las grandes lenguas internacionales .....   | 44 |
| 5.1. | Comparaciones internacionales .....  | 45 |
| 5.2. | Proyecciones .....   | 46 |
| 6.   | Conclusiones.....  | 49 |
|      | Referencias bibliográficas .....   | 53 |
|      | Anexo 1: Cuadros comparativos .....  | 55 |
|      | Anexo 2: Mapas .....   | 65 |

## 1. Introducción

Este documento de trabajo se enmarca en el proyecto *El valor económico del español: una empresa multinacional*, dirigido por los profesores José Luis García Delgado, José Antonio Alonso y Juan Carlos Jiménez, como parte de la “Cartografía económica del español”.

La *Cartografía económica del español* se propone como primer objetivo –otros son la medición contable de su impacto sobre la actividad económica, la presencia del español en internet– elaborar un mapa del español en el mundo “a la luz de la evolución demográfica previsible de sus hablantes”. Esta base demolingüística es descrita como un punto de partida “sobre el que habrá de crecer una comunidad de gran vitalidad demográfica y geográficamente concentrada en un área del mundo que es bisagra... fundamental de dos hemisferios”.

La finalidad de esta rama de la investigación principal es, por tanto, la elaboración de una demografía de la lengua española: el número de hablantes de español, su distribución geográfica y las tendencias demográficas de los diferentes grupos de hispanohablantes.

Al igual que los estudios sobre la economía de la lengua, la demolingüística es una materia que en el ámbito del español da sus primeros pasos, en parte por su situación fronteriza entre disciplinas científicas; en parte por la relativamente escasa atención que los hispanohablantes hemos concedido hasta hace muy poco al potencial de nuestra lengua.

Este estudio acude a los contados antecedentes que existen en la materia: especialmente, el informe “Demografía de la lengua española” realizado por Francisco Moreno y Jaime Otero para el Anuario del Instituto Cervantes de 1998. Partiendo de aquellas primeras consideraciones metodológicas y utilizando una gama de fuentes semejante –censos nacionales, anuarios demográficos, estudios sociolingüísticos de campo–, este estudio actualiza y amplía los resultados de aquel primer informe.

La revisión de aquellos datos es tanto más oportuna por cuanto durante el periodo transcurrido desde el informe de 1998 se

han producido cambios significativos en la geografía del español; por efecto de los movimientos naturales de la población, pero también como consecuencia de la emigración de hispanohablantes fuera de sus países de origen.

Este documento de trabajo es el resultado de una investigación que se prolongó a lo largo de 2006 y cuyos avances fueron presentados en dos entregas, sucesivamente en los seminarios de Sevilla (22 y 23 de junio de 2006) y Montevideo (23 y 24 de octubre de 2006). El capítulo 2, que examina la demolingüística del dominio hispanohablante, corresponde a la primera presentación y se divide a su vez en seis apartados. En el primero de ellos (2.1.) se sitúa al español entre las lenguas del mundo, lo que permite apreciar con nitidez el destacado lugar que ocupa en el panorama demolingüístico mundial. A continuación se ofrece un conjunto de rasgos que singularizan al español como lengua de gran peso internacional, con especial referencia a su geografía dialectal (2.2. El español en el mundo: caracteres generales). El apartado 2.3. está dedicado a la diversidad lingüística en Hispanoamérica, pues una demografía del español quedaría incompleta sin la debida atención a las lenguas con las que convive en la vasta geografía del español americano. En el apartado 2.4. se explican las consideraciones metodológicas que se han tenido en cuenta para abordar el recuento de hablantes de español. El apartado 2.5. expone los resultados de los recuentos realizados, en su conjunto y país por país. Por último, en el apartado 2.6. se presenta al recuento general de hispanohablantes en el mundo hispánico y se resumen las tendencias que presenta la demolingüística del español.

Si el capítulo 2 se concentra en los hispanohablantes con nivel de hablante nativo *dentro del mundo hispánico*, el capítulo 3 aborda el recuento de los hablantes de español fuera del mundo hispánico, es decir, los que residen en países donde el español no es la lengua oficial o nacional. Nos referimos especialmente a los hablantes de español en Estados Unidos, donde constituirían, si los tomáramos en conjunto, el tercer país de habla hispana en número de hablantes; pero también a los que se reparten por el resto de las Américas, Europa, la cuenca del Mediterráneo y Oceanía. Aunque los perfiles de esta

diáspora hispánica son objeto de estudio específico en otra rama de esta investigación, será pertinente referirse a estos grupos de hispanohablantes, que forman parte también de la geografía del español.

La suma de los datos sobre hispanohablantes dentro del dominio hispánico, recogidos en el capítulo 2, y los de hispanohablantes fuera de dicho dominio hispánico, en el capítulo 3, dan como resultado el recuento general de hablantes de español, en el capítulo 4. A ellos se han añadido las estimaciones más recientes sobre el número de quienes emplean o aprenden el español como lengua extranjera, que completan el mapa del español en el mundo. La proyección internacional del español, componente de su potencial económico, no podría evaluarse adecuadamente sin considerar, aunque sea someramente, la difusión del español como lengua extranjera, que se tratará con detalle en otra rama de esta investigación.

Y una vez realizado el recuento general de hablantes en sus diferentes grados, el capítulo 5 procede a realizar algunas comparaciones entre la demografía del español y la de otras cinco lenguas internacionales, así como proyecciones de futuro, con el fin de determinar la posición relativa del español con respecto a las principales lenguas internacionales y su evolución previsible en las próximas décadas.

Con respecto a las fuentes utilizadas, conviene adelantar aquí lo que luego se explica con mayor detenimiento: las estimaciones de hablantes de español dentro del mundo hispánico se basan, para este informe, en lo que podríamos llamar ‘fuentes primarias’; es decir, en los censos nacionales, que en muchos países hispanohablantes contienen preguntas sobre el idioma de la población. Allí donde no hay estas preguntas, se ha recurrido a la deducción a partir de las minorías étnicas y de lo que sabemos sobre monolingüismo y bilingüismo entre éstas. También se han tenido en cuenta los registros de extranjeros y su origen; en este aspecto, y conociendo el caudal de determinadas corrientes migratorias, el lector sabrá manejar los datos censales con la debida prudencia. Por último se han empleado, cuando existen, diversos informes y encuestas sobre el uso y conocimiento de las lenguas.

En las estimaciones sobre los hablantes de otras lenguas, en cambio, se ha recurrido a ‘fuentes secundarias’ o recuentos realizados por otras instituciones o publicaciones. Son muchos los informes, anuarios o bases de datos (también en línea) que recogen datos sobre hablantes de las lenguas del mundo, con mayor o menor precisión. Los que se han utilizado aquí están entre los más conocidos y fiables: la base de datos ‘Ethnologue’, del *Summer Institute of Linguistics* Dallas, quizá la más exhaustiva, pero elaborada a partir de fuentes anónimas; los informes de la UNESCO, organización internacional de la familia de las Naciones Unidas que se ocupa crecientemente de cuestiones lingüísticas; y los datos del más reciente anuario de la Enciclopedia Británica (*Britannica Yearbook*), que a pesar de algunas inexactitudes y contradicciones están recogidos siguiendo criterios objetivos.

Los autores de este informe queremos subrayar que en la tarea de contar hablantes, que a menudo se realiza con tanto apresuramiento como poca exactitud, y que tan dada es a justificar políticas educativas o lingüísticas de dudoso mérito o a realzar con desmesura los atributos de algún grupo humano, no nos ha movido otra intención que la de ser precisos y objetivos. Esta, creemos, es la mejor forma de servir a la lengua en la que tenemos la suerte de expresarnos.

## 2. Demolingüística del dominio hispanohablante

### 2.1. EL ESPAÑOL ENTRE LAS LENGUAS DEL MUNDO

La dimensión demográfica de la lengua española se aprecia con más claridad si se enmarca en el panorama idiomático internacional y se sitúa en la corriente de los procesos históricos que determinan el futuro de las lenguas del mundo. Los rasgos más destacados de ese panorama internacional y de los procesos mencionados son:

- a) la continua reducción del número de lenguas en el mundo,

- b) la concentración de la diversidad lingüística en áreas determinadas,
- c) el escaso número de lenguas hablado en grandes regiones del mundo,
- d) las tendencias de las lenguas en relación con la población mundial.

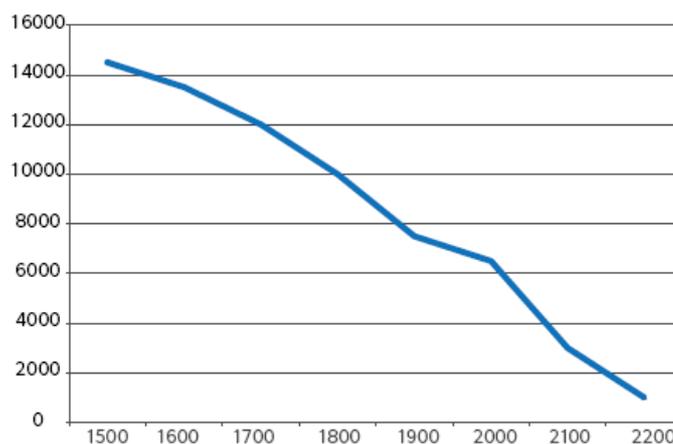
Los cálculos que permiten cuantificar estos factores se encuentran sujetos a importantes limitaciones metodológicas. Esas limitaciones afectan a todos los niveles del análisis demolingüístico, desde el nivel mundial al regional. Muchas de las imprecisiones que afectan a la demolingüística quedan desdibujadas en la observación de tendencias de carácter muy general, cuando se presta atención a niveles macro-idiomáticos o macrogeográficos. Ahora bien, cuando se pretende dar cuenta de una lengua particular o de una región concreta del mundo, es obligado salvar el mayor número posible de limitaciones, realizando búsquedas, comprobaciones y

contrastes de los que se suele prescindir cuando los análisis son más genéricos.

a) *Reducción del número de lenguas en el mundo*

La demolingüística ha demostrado la existencia de un patrón cruzado de las curvas correspondientes a la evolución del número de lenguas en el mundo (descendente) y a la evolución demográfica (ascendente). El número de lenguas habladas en 1500 pudo estar cercano a las 15.000. En la actualidad, las fuentes demolingüísticas hablan de un número de lenguas que oscila entre las 4.000 y las 7.000. Las proyecciones demolingüísticas prevén una reducción de esta cantidad a la mitad para el año 2100, hasta alcanzar, en el 2200, una cifra que rondaría las 1.000 lenguas. En este proceso de reducción, el español se ha visto progresivamente fortalecido en su demografía.

**Figura 1**  
**Evolución del número de lenguas del mundo**



FUENTE: *Ethnologue* (2005).

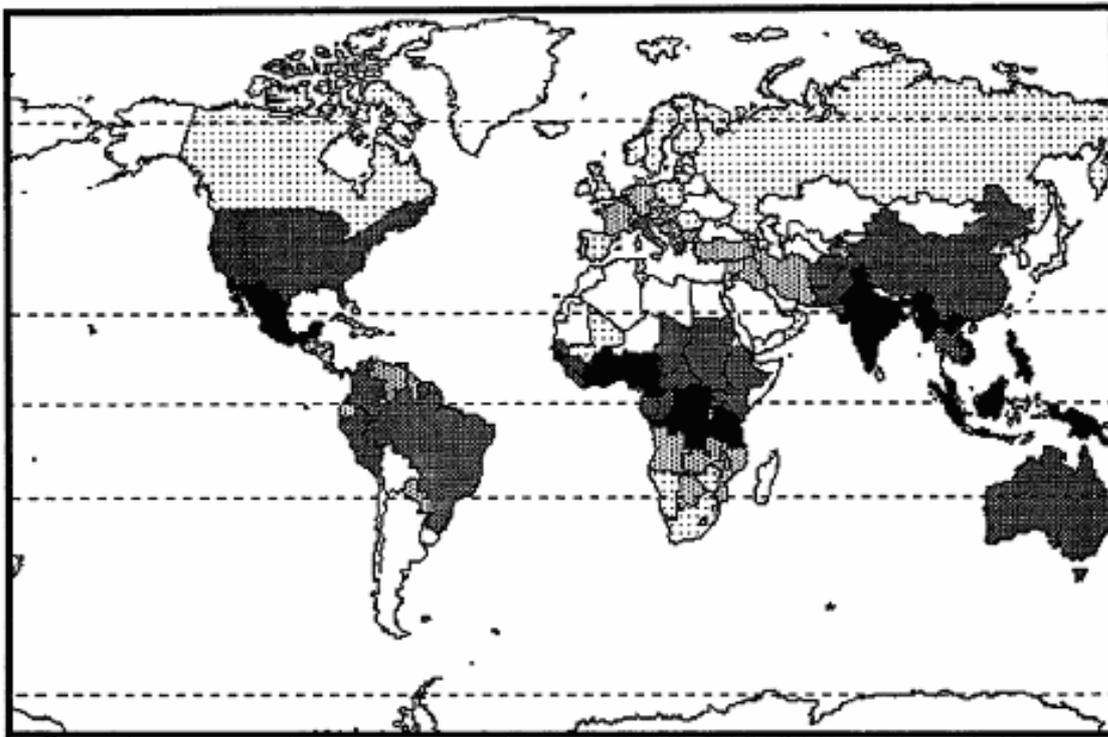
### b) Concentración de la diversidad lingüística

Los estudios de Daniel Nettle sobre la diversidad lingüística en el mundo han concluido que existen franjas de distinta densidad lingüística. La franja de mayor densidad ocupa el centro de África, el Sureste de Asia y el Pacífico, Brasil, América Central y parte de Australia. Estas áreas coinciden con las de las grandes masas forestales tropicales, que a su vez albergan el mayor número de especies del mundo. Los bosques proporcionan su

hábitat a entre el 50% y el 90% de las especies de la Tierra y también a la mayor parte de las lenguas del mundo. El español se extiende, en gran medida, por la geografía de mayor densidad lingüística del planeta, conviviendo, pues, con numerosas lenguas de escaso peso demográfico. Sin embargo, la diversidad lingüística del mundo hispánico es menor que la del Sudeste asiático o la de África central, como puede apreciarse en la figura 2.

### Figura 2

#### Mapa de la diversidad lingüística relativa de los principales países del mundo



Map of the world showing the relative language diversity of the major countries. This is calculated by regressing the logarithm of the number of languages spoken in the country (Source: Grimes 1993) against the logarithm of the area of the country, and shading each country according to the standardised residual. The shading scheme is as follows: White (least diversity),  $zres < -0.5$ ; Light dotting,  $-0.5 < zres < 0$ ; Heavy hatching:  $0 < zres < 0.75$ ; Black (most diversity):  $zres > 0.75$ .

FUENTE: D. Nettle (1999).

La información de Nettle se corresponde con la que aporta *Ethnologue* sobre la distribución de lenguas según el área geográfica de origen. Así, se observa que África y Asia dan origen a más del 60% de las lenguas del

mundo. Europa, en cambio, “solamente” es cuna de 239 lenguas vivas, aunque hay que valorar que algunas de ellas cuentan con estatus de lengua internacional.

## Cuadro 1 Distribución de lenguas por área de origen

| Área     | Lenguas vivas |       | Número de hablantes |       |           |         |
|----------|---------------|-------|---------------------|-------|-----------|---------|
|          | Número        | %     | Número              | %     | Media     | Mediana |
| África   | 2.092         | 30,3  | 675.887.158         | 11,8  | 323.082   | 25.391  |
| América  | 1.002         | 14,5  | 47.559.381          | 0,8   | 47.464    | 2.000   |
| Asia     | 2.269         | 32,8  | 3.489.897.147       | 61,0  | 1.538.077 | 10.171  |
| Europa   | 239           | 3,5   | 1.504.393.183       | 26,3  | 6.294.532 | 220.000 |
| Pacífico | 1.310         | 19,0  | 6.124.341           | 0,1   | 4.675     | 800     |
| Totales  | 6.912         | 100,0 | 5.723.861.210       | 100,0 | 828.105   | 7,000   |

FUENTE: *Ethnologue* (2005).

### c) Distribución de lenguas, número de hablantes y regiones del mundo

El 96 por ciento de la humanidad habla el 4 por ciento de las lenguas, y los 8 idiomas más hablados suman casi 2.500 millones de hablantes. Visto desde el ángulo opuesto, la inmensa mayoría de las lenguas del mundo son habladas en su conjunto por apenas el cinco por ciento de la población, según estimaciones de David Crystal (compárense con las muy parecidas de *Ethnologue* en el cuadro 2). Crystal ha calculado que dos tercios de las lenguas vivas del mundo son habladas por menos de 20.000 personas, cantidad considerada como índice de peligro de desaparición de un idioma en algunas áreas del mundo, y que en los próximos cien años podrían desaparecer la mitad de las lenguas del planeta, lo que supone un ritmo de extinción de 30 lenguas al año aproximadamente<sup>1</sup>.

Según los datos de *Ethnologue*, en su versión de 1996 y de 2005, las lenguas situadas en el primer rango (entre 100 y 1000 millones de hablantes) son el inglés, el chino mandarín, el ruso, el español, el hindu/urdu, el árabe, el bengalí y el portugués. Según estos datos, el

80% de la humanidad se comunica utilizando menos de 100 lenguas, entre las que se encuentra el español. Se afirma que las 12 lenguas más habladas en el mundo permiten la comunicación al 50% de la población.

### d) Tendencias demolingüísticas en la población mundial

David Graddol ha presentado en un gráfico las tendencias evolutivas de las cuatro lenguas más habladas del mundo y ha representado su evolución cronológica proyectándola hasta el año 2050. Allí se aprecia la llamativa reducción de los hablantes de chino, no en cifras absolutas de hablantes, sino en el porcentaje de población mundial que lo utiliza como vehículo de comunicación. También se aprecia un ascenso paulatino e ininterrumpido del árabe y un leve crecimiento ralentizado de la población del mundo que habla hindi/urdu.

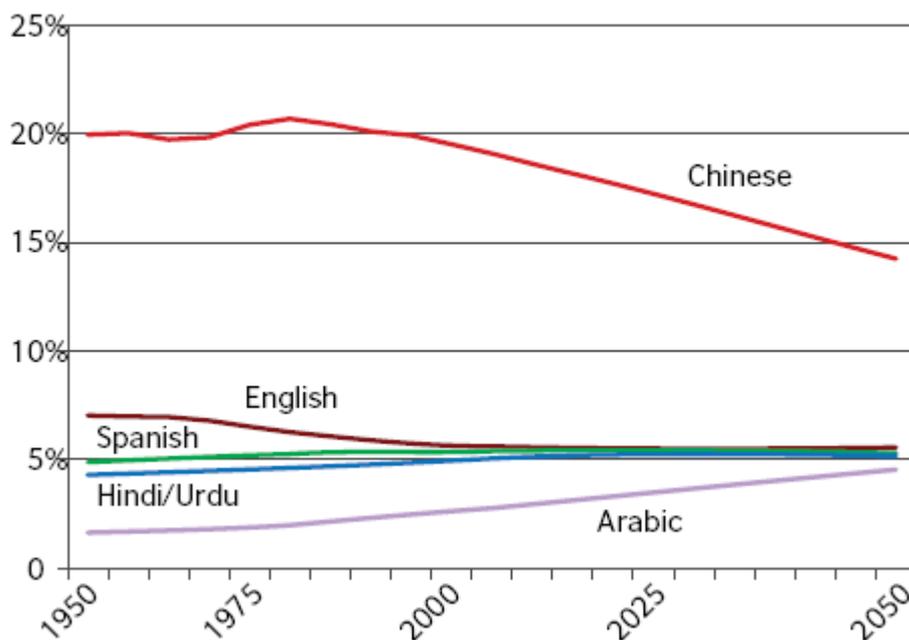
<sup>1</sup> David Crystal 2001, donde también se detallan los problemas que plantean el recuento de las lenguas del mundo y la determinación de su ritmo de extinción.

**Cuadro 2**  
**Distribución de lenguas por número de hablantes como primera lengua**

| Rango de población        | Lenguas vivas |              |         | Número de hablantes  |                  |            |
|---------------------------|---------------|--------------|---------|----------------------|------------------|------------|
|                           | N°            | %            | % acum. | Número               | %                | % acum.    |
| 100.000.000 – 999.999.999 | 8             | 0.1          | 0,1%    | 2.301.423.372        | 40,20753         | 40,20753%  |
| 10.000.000 – 99.999.999   | 75            | 1.1          | 1,2%    | 2.246.597.929        | 39,24969         | 79,45723%  |
| 1.000.000 – 9.999.999     | 264           | 3.8          | 5,0%    | 825.681.046          | 14,42525         | 93,88247%  |
| 100.000 – 999.999         | 892           | 12.9         | 17,9%   | 283.651.418          | 4,95560          | 98,83807%  |
| 10.000 – 99.999           | 1.779         | 25.7         | 43,7%   | 58.442.338           | 1,02103          | 99,85910%  |
| 1.000 – 9.999             | 1.967         | 28.5         | 72,1%   | 7.594.224            | 0,13268          | 99,99177%  |
| 100 – 999                 | 1.071         | 15.5         | 87,6%   | 457.022              | 0,00798          | 99,99976%  |
| 10 – 99                   | 344           | 5.0          | 92,6%   | 13.163               | 0,00023          | 99,99999%  |
| 1 – 9                     | 204           | 3.0          | 95,5%   | 698                  | 0,00001          | 100,00000% |
| Desconocido               | 308           | 4.5          | 100,0%  |                      |                  |            |
| <b>Totales</b>            | <b>6,912</b>  | <b>100.0</b> |         | <b>5,723,861,210</b> | <b>100.00000</b> |            |

FUENTE: *Ethnologue* (2005).

**Figura 3**  
**Tendencias de los hablantes nativos de las principales lenguas del mundo, según el porcentaje de población total que las hablan**



FUENTE: Graddol (2006).

En lo que se refiere a las lenguas más habladas en el mundo actualmente, los estudios demolingüísticos coinciden en el grupo de lenguas que ocupan la cabecera de la clasificación, pero se encuentran discrepancias llamativas entre algunas fuentes. Antes se ha señalado que, según *Ethnologue*, hay 8 lenguas con más de 100 millones de hablantes

en el mundo, aunque a la relación de lenguas con ese rango de hablantes habría que añadir el japonés, que supera los 100 millones con cierto margen. Según la UNESCO, la mitad de la población mundial se expresa por medio de alguna de estas ocho lenguas:

**Cuadro 3**  
**Lenguas más habladas del mundo, según la UNESCO**

| Idioma    | Millones de hablantes |
|-----------|-----------------------|
| Chino     | 1.200 millones        |
| Inglés    | 478 millones          |
| Hindi     | 437 millones          |
| Español   | 392 millones          |
| Ruso      | 284 millones          |
| Árabe     | 225 millones          |
| Portugués | 184 millones          |
| Francés   | 125 millones          |

**Cuadro 4**  
**Lenguas más habladas del mundo, según *Ethnologue***

| Idioma         | Millones de hablantes |
|----------------|-----------------------|
| Chino mandarín | 873 millones          |
| Inglés         | 508 millones          |
| Español        | 322 millones          |
| Hindi /Urdu    | 285 millones          |
| Bengalí        | 211 millones          |
| Árabe          | 206 millones          |
| Portugués      | 176 millones          |
| Ruso           | 145 millones          |

Al comparar el Cuadro 4 con la relación de las 8 lenguas más habladas del mundo, elaborada a partir de los datos de *Ethnologue* (2005), se aprecia la falta de coincidencia.

Es obligado comentar que el tratamiento de los datos de *Ethnologue* no es el mismo para todas las lenguas del mundo. Por ejemplo, en la cifra de hablantes de inglés, de hindi/urdu o de bengalí, se incluyen los hablantes que

las tienen como segunda lengua, mientras que no se hace así en el caso de otras lenguas, como el español. Otro problema es considerar el chino como un idioma unificado o agrupar con fines demolingüísticos el hindi y el urdu, decisiones que van en contra de las proporciones de hablantes de otras lenguas como el inglés, el francés o el español.

## 2.2. EL ESPAÑOL EN EL MUNDO: CARACTERES GENERALES

Las descripciones cuantitativas de una lengua –sea el español, sea cualquier otra lengua– han de tener en cuenta sus rasgos más destacados, internos y externos. Las características de la lengua española, como sistema lingüístico y como vehículo de comunicación de una amplia comunidad idiomática, se pueden resumir en los seis puntos siguientes (Moreno y Otero, 1998):

1. El español es un idioma lingüísticamente homogéneo. Si bien es difícil cuantificar el nivel de homogeneidad de una lengua – a pesar de los esfuerzos de la lingüística cuantitativa – y partiendo del hecho de que cualquier lengua del mundo es esencialmente variable y, por lo tanto, presenta variedades internas de naturaleza geolingüística y sociolingüística, se puede afirmar que el español es una lengua relativamente homogénea que ofrece un riesgo débil o moderado de fragmentación. Los fundamentos de esta homogeneidad relativa se encuentran en la simplicidad del sistema vocálico (5 elementos), la amplitud del sistema consonántico compartido por todo el mundo hispánico, la dimensión del léxico patrimonial compartido (léxico fundamental) y la comunidad de una sintaxis elemental.

2. El español es una lengua de cultura de primer orden; huelga todo comentario sobre la historia, la calidad y la riqueza de la literatura española e hispanoamericana.

3. El español es una lengua internacional; tiene un carácter oficial y vehicular en 21 países del mundo.

4. El español es una lengua geográficamente compacta: la mayor parte de los países hispanohablantes ocupa territorios contiguos, lo que convierte este dominio en una de las áreas lingüísticas más extensas del mundo.

5. El español es una lengua en expansión; el aumento del número de hablantes ha sido continuo desde la época de la colonización americana, si bien el mayor crecimiento demolingüístico se ha producido a lo largo del siglo XX.

6. Aunque el territorio correspondiente al

mundo hispánico incluye grandes zonas bilingües o plurilingües, ofrece en términos generales un índice de comunicatividad muy alto y un índice de diversidad bajo o mínimo, índices que cobran una significación especial cuando se comparan con los de territorios no hispánicos. Se habla de comunicatividad alta cuando en una comunidad plurilingüe existe una lengua concreta que sirve de medio de comunicación en toda la sociedad; se habla de diversidad para aludir a la probabilidad de encontrar dos hablantes, elegidos al azar, que hablen lenguas diferentes: en el caso de los países hispánicos, si “hablar” una lengua se entiende como “usar” una lengua, la diversidad sería muy baja.

Ahora bien, es un hecho de sobra conocido que el mundo hispanohablante no es homogéneo y que, por tanto, debe hablarse de la existencia de áreas geolectales. A lo largo del último siglo se han hecho diversas propuestas de zonificación: unas se fundamentan en criterios fonéticos, otras en rasgos léxicos y algunas usan como referencia ciertos fenómenos gramaticales. A propósito de América, también se ha hablado de la coincidencia de las principales áreas del español con las de las lenguas indígenas más difundidas: nahuatl (México), maya (Centroamérica), quechua (zona andina), mapuche (Chile) y guaraní (La Plata). Todas estas propuestas han tenido una parte de acierto, aunque en el caso de las lenguas indígenas, está cada día más clara la escasa incidencia que han tenido en el desarrollo histórico y en la situación actual de la lengua española, fuera de la presencia de indigenismos específicos y de las características propias de los hablantes bilingües o semilingües.

A grandes rasgos, la zonificación más diáfana y general del español en el mundo es la que separa las regiones lingüísticamente conservadoras de las innovadoras, lo que no imposibilita la consideración de áreas de menor alcance. Las zonas conservadoras e innovadoras se encuentran tanto en España como en América y en otros lugares. Desde este punto de vista, serían conservadoras áreas como Castilla (sobre todo la norteña), las zonas altas de México, las zonas altas de la región andina o el interior de Colombia; serían innovadoras áreas como Andalucía y Canarias, las Antillas o las costas de Sudamérica, en general. El conservadurismo consiste,

esencialmente, en mantener o conservar elementos lingüísticos (sobre todo fonéticos) que en las zonas innovadoras evolucionan o se pierden. Un ejemplo paradigmático es el comportamiento de la *ese (s)*: se debilita o se pierde en lugares como Sevilla, Cádiz, Las

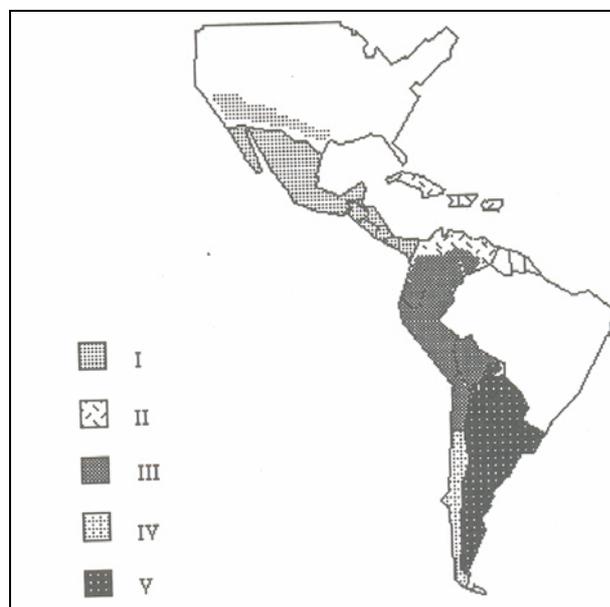
Palmas, La Habana, San Juan de Puerto Rico o Cartagena de Indias; se conserva de forma relativamente clara en Castilla, México, Bogotá o La Paz. Pero, es posible hablar de una zonificación aún más precisa.

**Cuadro 5**  
**Superficie geográfica de las cinco lenguas más extendidas del mundo**

|             | Superficie <sup>2</sup> | Superficie% Mundo <sup>3</sup> |
|-------------|-------------------------|--------------------------------|
| Inglés      | 39 466 937              | 29,4%                          |
| Francés     | 20 618 557              | 15,4%                          |
| Ruso        | 17 282 995              | 12,9%                          |
| Español     | 12 207 187              | 9,1%                           |
| Chino       | 9 610 795               | 7,2%                           |
| Total Mundo | 134 023 977             |                                |

FUENTE: Marqués de Tamarón (1995).

**Figura 4**  
**Zonificación dialectal del español en América, basado en la propuesta de Henríquez Ureña**



FUENTE: Francisco Moreno Fernández (1993).

<sup>2</sup> Suma de las superficies de los países donde cada lengua es oficial en km<sup>2</sup>.

<sup>3</sup> Proporción de la suma de las superficies de los países donde cada lengua es oficial respecto a la superficie emergida mundial.

Nuestra propuesta es la de distinguir en América varias áreas generales, que podrían ser representadas por los usos lingüísticos de las ciudades y territorios más influyentes: 1) un área mexicana y centroamericana (representada, por ejemplo, por los usos de la ciudad de México y de otras ciudades y territorios significativos); 2) un área caribeña (representada, por ejemplo, por los usos de San Juan de Puerto Rico, La Habana o Santo Domingo); 3) un área andina (representada, por ejemplo, por los usos de Bogotá, La Paz o Lima); 4) un área chilena (representada por los usos de Santiago) y 5) un área rioplatense y del Chaco (representada por los usos de Buenos Aires, de Montevideo o de Asunción). A estas cinco áreas, se añaden tres más para el español de España: 6) una andaluza (que estaría representada por los usos de Sevilla, Málaga o Granada); 7) una canaria (Las Palmas o Santa Cruz de Tenerife) y 8) una castellana (representada por los usos de ciudades como Madrid o Burgos).<sup>4</sup> Estas ocho áreas tendrían numerosísimos elementos en común, sobre todo en sus usos más cultos, pero en ellas se localizan rasgos diferenciadores, que son una realidad lingüística y que confieren a cada territorio una personalidad con la que se identifican sus hablantes y que son reconocidos por los hablantes de otras áreas.

La imagen que el español tiene actualmente en un plano internacional es de unidad, de fuerza cultural y de expansión demográfica y económica. Esta imagen queda bien expresada en la descripción de David Graddol, quien afirma que el español ha crecido hasta alcanzar el mismo nivel del inglés en cuanto a hablantes nativos y que en poco tiempo puede sobrepasarlo; incluso pugna con el inglés en algunas áreas de los EE.UU. en las que existen ciudades predominantemente hispanohablantes. La lengua está creciendo en importancia económica tanto en Latinoamérica como en los EE.UU. Graddol (2006: 61) llama la atención sobre el hecho de que España es muy activa en su autopromoción como centro global de autoridad lingüística.

Spanish has grown to be roughly the same size as English in terms of its native-speaker base, and may overtake it. Spanish is challenging En-

glish in some parts of the USA, where a number of towns have predominantly Spanish-speaking populations. The language is growing in economic importance in both Latin America and the USA. Spain is active in promoting itself as the global centre of authority for the language.

### 2.3. LA DIVERSIDAD LINGÜÍSTICA DE HISPANOAMÉRICA

Como se dijo más arriba, el español convive en América con un buen número de lenguas que sin embargo tienen por lo general escaso peso demográfico. Las lenguas indígenas han pervivido en Hispanoamérica durante los últimos 500 años en coexistencia con la lengua española. Los cálculos de Antonio Tovar para el siglo XVI hablan del uso de unas 170 grandes familias lingüísticas, ramificadas en variedades y subvariedades lingüísticas que suponían la cifra de unas 2.000 lenguas, utilizadas por una población que podría estar, en la época de la colonización, en algún punto intermedio entre los 10 y los 45 millones de indígenas.

El correcto entendimiento del modo en que esta diversidad lingüística se vio afectada por la llegada de los europeos en los siglos XVI y XVII exige tener en cuenta los siguientes hechos:

- a) El mosaico lingüístico de la América del sur y central era de una gran atomización lingüística, lo que podía favorecer la difusión de una lengua vehicular de intercambio.
- b) La población indígena se vio mermada drásticamente, según regiones, por factores externos, como la acción de la conquista armada y el contacto con nuevas enfermedades.
- c) En América existían algunas lenguas indígenas de mayor extensión, que fueron utilizadas por los europeos como instrumento de evangelización, contribuyendo a su mayor difusión y a la aparición del concepto de *lenguas generales*, que funcionaban como *linguas francas* entre etnias distintas y como vehículo de comunicación con la población colonizadora.

<sup>4</sup> El español de Guinea puede ser considerado como una variedad de la modalidad castellana.

Las lenguas indígenas que históricamente han gozado de un mayor peso demográfico y cultural –peso que mantienen hasta la actualidad– han sido el arahuaco, el náhuatl, el maya, el quechua, el aymara, el chibcha, el araucano o mapuche y el guaraní. En la historia social de esas y de las demás lenguas indígenas de Hispanoamérica, los dos hechos que más seriamente han amenazado su mantenimiento fueron la merma demográfica derivada de la conquista, que tardó alrededor de un siglo en paliarse, y la pérdida de prestigio y presencia comunitaria que supuso la elección del español como lengua de las jóvenes repúblicas por parte de los criollos que protagonizaron la independencia. A ello puede añadirse que las lenguas indígenas han quedado ajenas a los procesos generales de alfabetización y a la difusión de los medios de comunicación social en la segunda mitad del siglo XX.

La situación actual presenta un panorama con algunas cifras significativas. En cuanto al número de lenguas indígenas vivas, es interesante observar que, a finales del siglo XIX, el Conde de la Viñaza ofrecía referencias ciertas acerca de más de 800 lenguas (1892) y que, hoy, las cifras que manejan los especialistas más solventes en tipología lingüística hablan de alrededor de 725 lenguas vivas en Hispanoamérica (Moreno Cabrera 2003). Estos datos revelan que, a lo largo del último siglo, la muerte de lenguas indígenas no ha sido galopante, a pesar de que (o tal vez debido en parte a que) los pueblos autóctonos, en líneas generales, han vivido en la marginación cultural, socioeconómica y política.

Por otro lado, la información derivada de los censos realizados entre 2000 y 2004 nos dice que, en los países de América en los que el español es lengua oficial, la población indígena se sitúa por encima de los 35 millones, lo que supone alrededor de un 11% de la población total. Entre los indígenas, en torno al 65% son capaces de comunicarse en su lengua autóctona y un 15% es monolingüe. Consecuentemente, cerca de un 35% de indígenas son monolingües en español. Para completar en dos pinceladas este boceto social de las lenguas indígenas, resaltamos la importancia de que, en toda Hispanoamérica, menos del 2% de la población se comunica únicamente en lengua indígena y de que el 70% de los pueblos indígenas tienen me-

nos de 5.000 miembros, manteniéndose una atomización histórica que sólo compensa el peso demolingüístico de lenguas como el quechua, con unos siete millones de hablantes –principalmente en Bolivia y Perú– o como el náhuatl, con un millón y medio de hablantes en México. Centroamérica y los Andes son las áreas de mayor densidad indígena.

La coexistencia de las lenguas española e indígenas en la sociedad hispanoamericana puede caracterizarse de diglósica, entendiendo diglosia como el uso de una de las lenguas para fines públicos o de prestigio social y de la otra para la comunicación familiar. Así, las lenguas indígenas tienen un uso prácticamente ajeno a la escritura y sirven bien como vehículo de comunicación en el seno de las comunidades indígenas, bien para el intercambio familiar. Es cierto que en áreas de Centroamérica y de los países andinos se ofrecen programas tanto de educación bilingüe como de enseñanza de las lenguas indígenas, sin embargo la oferta es muy escasa y la falta de medios adecuados, materiales y humanos, es notoria, por lo que su valor, salvados casos muy honrosos, no pasa de testimonial. De hecho, en América se produce una fuerte asociación entre indígenas y analfabetismo, según ha demostrado Myrna Cunningham (2001).

Debido a factores sociales como los que acaban de comentarse, así como a factores demográficos, la realidad de las lenguas indígenas muestra una progresiva reducción de su conocimiento y de su uso. La proporción de hablantes de lenguas indígenas disminuye en la medida que crece la de los hablantes de español. Ahora bien, así como la presencia cultural y lingüística de lo originalmente indígena parece irse reduciendo dentro las sociedades hispanoamericanas en la última década, en el terreno de lo político se aprecia una tendencia a la valoración, al reconocimiento y a la concesión de espacios públicos que hasta hace poco parecían estarle vedados. Los regímenes políticos y jurídicos de Hispanoamérica, en términos generales, se están orientando hacia el reconocimiento de los derechos indígenas y así lo demuestran las reformas constitucionales aprobadas en varios países hispánicos entre 1988 y 2000, en las que se reconoce el carácter multicultural de los Estados, la personalidad cultural

y jurídica de los pueblos indígenas, el régimen de sus comunidades y territorios o el acceso a los recursos naturales de sus entornos (Ruiz Murrieta, 2003). Estas reformas constitucionales y el auge internacional del paradigma de la multiculturalidad están propiciando una recuperación del prestigio de los pueblos indígenas, de sus lenguas y sus culturas.

#### **2.4. PARA UNA DEMOGRAFÍA DEL ESPAÑOL COMO PRIMERA LENGUA**

No es ésta la primera vez que se aborda la demografía de la lengua española. Los autores de este informe ya procedimos a su análisis en 1998, en el primer anuario publicado por el Instituto Cervantes. Ahora bien, al contrastar los diversos recuentos que se han realizado del español, se observan discrepancias llamativas y procedimientos que juegan con medias verdades o que decididamente apuestan por ofrecer una imagen del español, que puede ser, en ocasiones, de expansión y vitalidad o, en ocasiones, de retroceso.

La verdad es que las cuentas de la lengua española no han gozado tradicionalmente del rigor que merecen. Unas veces se han hecho las cuentas del Gran Capitán y se ha afirmado, sin demostración alguna, que son más de 600 millones los que hoy hablan español; en otras ocasiones se hacen las cuentas de la lechera, calculando los años que Brasil y los Estados Unidos tardarán en ser bilingües; otras veces, por fin, se hace la cuenta de la vieja, como la que parece haber practicado el director general de Traducción de la Unión Europea restando como hablantes de español a los que dicen tener otras lenguas maternas en España, como si no existiera la posibilidad de ser bilingüe. *Ethnologue*, por ejemplo, afirma que el español tiene en España unos 28 millones de hablantes; el resto de los españoles usa otras lenguas, incluidos el caló, el quinqui o el extremeño, del que se dice que puede hablarlo medio millón de personas, incluidos algunos monolingües (sic). Sea como fuere, opinamos que la lengua española, por historia, por cultura y por la amplitud de su comunidad, merece una demografía lo más rigurosa posible. Con este objeto, a continuación se especifican algunas consideraciones metodológicas.

En la valoración cuantitativa de las situaciones plurilingües, ha sido frecuente el manejo del concepto de Grupo de Lengua Materna (GLM), que Jean Dubois definió así en su *Diccionario de Lingüística* (1979 s.v. grupo):

En las situaciones plurilingües, se llama grupo de lengua materna (G.L.M.) al conjunto de individuos para quienes una de las lenguas dadas es el idioma empleado por la madre en sus relaciones con el niño. Cuando una comunidad lingüística está compuesta por dos G.L.M. de la misma importancia, se da generalmente el mismo porcentaje de bilingües en ambos.

El concepto de “lengua materna”, sin embargo, si bien no resulta difícil de definir, sí suele ser complicado de aplicar sobre comunidades y hablantes concretos cuando la convivencia de lenguas ha sido prolongada, tanto en un nivel individual como en un nivel colectivo. Son muchas las dificultades que surgen en la práctica de una demolingüística basada en el concepto de lengua materna por cuanto no siempre resulta fácil conocer cómo ha sido el proceso de adquisición de la lengua en los hablantes que están siendo objeto de la cuantificación. Por este motivo, aparentarían mayor facilidad los recuentos basados en la forma de uso de una lengua determinada, es decir, en la capacidad de los hablantes de usar una lengua con un nivel de dominio determinado.

Decimos que este punto de partida aparenta mayor facilidad porque el dominio de una lengua es evaluable desde la perspectiva del individuo y deducible desde una perspectiva social. Es evaluable porque existen procedimientos para la medida del conocimiento de lenguas, que se aplican cotidianamente en el ámbito de la enseñanza de idiomas, tanto reglada como no reglada; de hecho, existen pruebas de carácter internacional – como los Diplomas de Español como Lengua Extranjera (DELE)– que emiten dictamen sobre el nivel de lengua de los candidatos que aspiran a superarlas. Y es deducible desde una perspectiva social porque el conocimiento de una realidad social exige el conocimiento de su realidad lingüística y comunicativa, de modo que las conductas y procedimientos habituales en una comunidad –externos y objetivos– pueden exigir el dominio de una lengua, lo que permitiría dar la consideración de hablantes de esa lengua a todos aquellos

que se vean obligados a seguir tales conductas y procedimientos.

La demografía de la lengua española exige establecer de una forma previa y no ambigua qué se entiende por “hablante de lengua española”; esto es, qué se entiende por “hablante” y qué se entiende por “lengua española”. En lo que se refiere a este último concepto, somos partidarios de trabajar a partir de una interpretación que explicamos en 1998 (Moreno y Otero), según la cual consideramos como manifestaciones de la «lengua española» todas sus variedades dialectales —europeas, americanas y africanas— incluyendo también las hablas criollas de base hispánica, así como las variedades judeo-españolas distribuidas por varios lugares del mundo. No está de más insistir en que la lengua española tiene un carácter de koiné y que se caracteriza por su homogeneidad lingüística, especialmente en los niveles más cultos, sin perder de vista que aglutina variedades geolingüísticas y sociolingüísticas diversas.

En cuanto al concepto de hablante, la demografía de una lengua puede atender a muy diversos criterios – como el de la lengua materna, ya comentado –, pero entre ellos son esenciales los relativos a la figura del hablante nativo y al dominio de la lengua, definidos así:

*Hablante nativo:* Persona que adquiere una lengua determinada de una forma natural

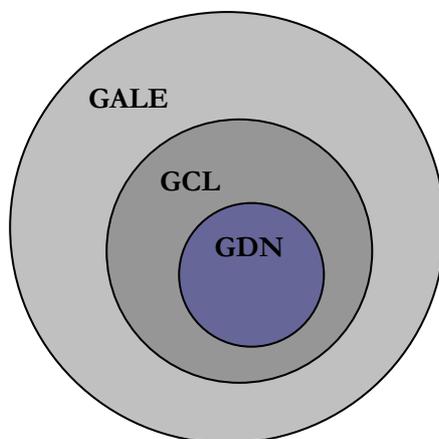
entre su nacimiento y la primera infancia, principalmente en interacción con la familia y con los miembros de su comunidad y, en menor medida, a través de la escuela (J. Swann *et al.* 2004. s.v. *native speaker, language*).

*Dominio de una lengua:* Capacidad de usar la lengua de una manera apropiada en su forma y adecuada al contexto comunicativo. Esa capacidad se manifiesta en niveles diferentes por los que discurre el proceso de aprendizaje lingüístico. El concepto de “dominio” de la lengua es ampliamente manejado en la bibliografía de lingüística aplicada.

Ni un concepto ni otro están exentos de problemas, como no lo está el de “lengua materna” ni otros como “lengua familiar”, “lengua principal” o “primera lengua”. La dificultad está en su identificación sobre casos de hablantes y grupos reales, no tanto en su comprensión y presentación teórica.

Utilizando como base los conceptos anteriores ya definidos, proponemos realizar el recuento de los hablantes de lengua española en tres niveles, que podrían representarse por medio de tres círculos de expansión consecutiva. La posición del círculo representa el carácter más o menos cardinal o fundamental de la lengua española en el repertorio comunicativo de un hablante o de un conjunto de hablantes.

**Figura 5**  
**Niveles para el recuento de hablantes de lengua española**



GDN: Grupo de Dominio Nativo; GCL: Grupo de Competencia Limitada; GALE: Grupo de Aprendices de Lengua Extranjera.

El primer círculo –o círculo nuclear– correspondería a los hablantes que constituyen el *Grupo de Dominio Nativo* (GDN) del español; el segundo círculo –o círculo ampliado– corresponde al *Grupo de Competencia Limitada* (GCL) en español. El tercer círculo –o círculo periférico– corresponde al *Grupo de Aprendices de Lengua Extranjera* (GALE), es decir, de español como lengua extranjera. De este modo, la comunidad lingüística de los usuarios potenciales (GUP) de la lengua española estaría constituida esencialmente por los miembros de un GDN, al que se sumarían los miembros del GCL y del GALE, tal y como se recoge en esta formulación:

$$\text{GUP} = \text{GDN} + (\text{GCL} + \text{GALE})$$

Las definiciones y caracterizaciones de los grupos a los que se acaba de hacer referencia se exponen a continuación.

### **Grupo de Dominio Nativo (GDN)**

Conjunto de individuos cuya capacidad de usar una lengua determinada se corresponde con –o se aproxima a– la de aquellos que la adquieren desde la infancia, en interacción con su familia, con los miembros de una comunidad o a través de la escuela. Los componentes del GDN de una lengua pueden tener una lengua materna diferente, dado que el concepto se refiere a la capacidad de interactuar como hablante nativo de una lengua o con hablantes nativos de esa lengua y de ser considerados miembros de la comunidad idiomática de la lengua en cuestión.

Ejemplos en el ámbito hispanohablante: hablantes de español como lengua materna, hablantes de español como lengua principal, hablantes bilingües en comunidades con implantación social del español.

### **Grupo de Competencia Limitada (GCL)**

Conjunto de individuos cuya capacidad de usar una lengua está limitada lingüística (dominio precario), sociolingüística o estilísticamente (uso exclusivo para ciertos temas o situaciones comunicativas).

Ejemplos en el ámbito hispanohablante: hablantes de español de segunda y tercera generación en comunidades bilingües; usuarios de variedades de mezcla bilingües; personas extranjeras de lengua materna diferente del español residentes en un país hispanohablante.

### **Grupo de Aprendices de Lengua Extranjera (GALE)**

Conjunto de individuos que han adquirido o están adquiriendo una lengua determinada a través de un proceso de aprendizaje de aula. El dominio de la lengua de los miembros de un GALE puede ser muy diferente, desde los principiantes a los expertos.

Ejemplo: estudiantes de español de la enseñanza reglada de Francia o de los Estados Unidos; estudiantes de español del Instituto Cervantes; personas en poder de un DELE.

No debe entenderse esta interpretación de la demolingüística del español en paralelo a la teoría de los tres círculos de Kachru, que tanta difusión ha conseguido gracias a su inclusión en la obra de David Crystal, *English as a Global Language* (2003: 60-61). Según esta teoría, la difusión del inglés por el mundo se ajusta a la imagen de tres círculos concéntricos que representan las diferentes formas en que la lengua se ha adquirido y se utiliza comúnmente. El círculo interior incluiría a los lugares tradicionales en los que el inglés es primera lengua (Reino Unido, Estados Unidos, Irlanda, Canadá, Australia y Nueva Zelanda). El círculo siguiente incluye países en los que el inglés está en una de sus primeras etapas de expansión; se trata de territorios no nativos en los que el inglés forma parte de las actividades de instituciones importantes o tiene una función destacada como segunda lengua en contextos multilingües. El círculo de expansión exterior incluye aquellos países que reconocen la importancia del inglés como lengua internacional y que dan gran importancia a la enseñanza del inglés como lengua extranjera. Para Kachru hay 75 países del mundo que pueden incluirse en alguno de esos tres círculos. Para el recuento de los hablantes de esos países, Crystal distingue entre aquellos que tienen el inglés como L1 (lengua materna o lengua primera)

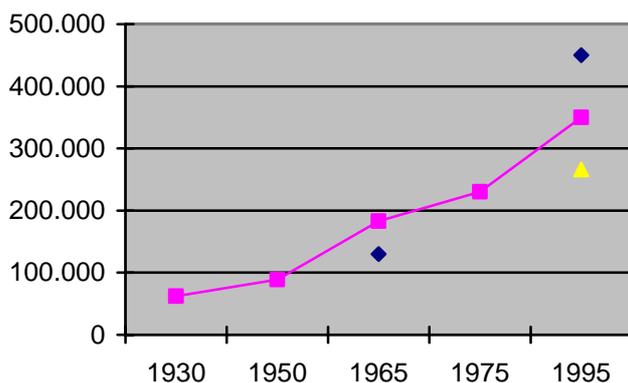
y los que lo tienen como L2 (segunda lengua). No se hacen más precisiones conceptuales.

Los tres círculos que proponemos para el español no incluyen países o territorios, sino tipos de hablantes, según una tipología básica de dominio de la lengua, identificados en más de 40 países para los círculos nuclear y de expansión (comunidad idiomática) y en una gran parte de los países del mundo para el círculo correspondiente al GALE.

## 2.5. DEMOGRAFÍA DEL ESPAÑOL EN EL MUNDO HISPÁNICO

La lengua española ha conocido un crecimiento constante desde su constitución idiomática como tal; esto es, desde finales del siglo XV. Esto fue posible gracias a la difusión del español por el territorio peninsular, por su extensión al norte de África o por Asia y, primordialmente, por su implacable crecimiento en el continente americano. Este desarrollo demográfico ha experimentado un aumento casi exponencial a lo largo del último siglo.

**Figura 6**  
**Desarrollo de la demografía de la lengua española en el mundo (en miles de hablantes)**



FUENTES: 1930 (Herrero); 1950 (Rosenblat); 1965 (Rosenblat: 183.000; Pottier: 130.000); 1996 (Ethnologue 1996: 266.000; Moreno y Otero; 350.000; Hernández: 450.000).

El desarrollo contemporáneo de la demografía del español se ha debido a dos factores principalmente: la evolución demográfica de los territorios hispanoamericanos y la consolidación del español como lengua oficial y general de los países hispanohablantes. Las estadísticas practicadas muestran algunas discrepancias en cuanto a sus resultados. Así, para mediados de los años noventa, encontramos recuentos que van desde los 266 millones que por entonces contabilizaba el proyecto *Ethnologue*, hasta los optimistas 450 millones que contaba César Hernández, estableciendo una relación prácticamente directa entre población y hablantes.

En los años iniciales del siglo XXI contamos con información y recursos suficientes para afrontar un nuevo recuento de hablantes de español. Con el fin de abordarlo con el máximo rigor posible, hemos fijado los siguientes criterios generales de cuantificación:

1. La fuente prioritaria es el censo oficial de cada país.
2. Las cantidades se redondean en miles, al ser imposible la cuantificación exacta.

3. Se intenta contabilizar el Grupo de Dominio Nativo de lengua española (capacidad de uso nativo o cuasi-nativo).
4. Se intenta no infravalorar el número de monolingües en otras lenguas, usando las proporciones que más favorezcan a las lenguas minoritarias.
5. Se contabilizan los bilingües como hispanohablantes.
6. No se contabilizan como hispanohablantes los monolingües en otras lenguas.
7. Se descuentan los hablantes catalogados en los censos como “extranjeros” si proceden de países que no son hispanohablantes, sin perjuicio de que informes de primera mano determinen otra cosa.
8. Se suman los hablantes catalogados como “extranjeros” y no incluidos en los censos, cuando procedan de países hispanohablantes.
9. Cuando no se especifica el origen de la población residente de nacionalidad extranjera, si su proporción es muy baja (inferior a 0,5%), se contabilizan todos como no miembros del GDN.

Como puede deducirse de esta relación de criterios, la base del recuento será la información proporcionada por los censos oficiales, que serán consultados de una forma directa. Sobre esa base demográfica, se aplicarán operaciones de suma y de resta: de suma de aquellos hablantes de español que no aparezcan reflejados en el censo como tales, por el motivo que sea, y de resta de aquellos individuos que conozcan o manejen de forma monolingüe una lengua distinta del español. Se busca el mayor nivel de detalle posible, con los límites que imponen la precariedad o la falta de datos a propósito de aspectos específicos en cada uno de los territorios analizados.

### Demografía actual de la lengua española por países

La demografía que se aborda en este capítulo del informe es la correspondiente a los hablantes nativos de español en países y territorios en los que el español es lengua oficial. En esta fase, por tanto, nos limitamos a presentar la información correspondiente al círculo central de nuestro modelo teórico (GDN) y referida a países en los que el español es lengua oficial, nacional o general. Dejamos para más adelante el recuento de los hablantes de español en territorios en los que el español no es lengua oficial o nacional y que completará los datos referidos a los dos círculos centrales de nuestro modelo teórico. Para presentar la información demolingüística procedemos por países, ordenados alfabéticamente, para, al final, ofrecer el recuento de conjunto.

#### ARGENTINA

Fuente: Censo de 2001.  
 Instituto Nacional de Estadística y Censos de Argentina  
 (<http://www.indec.gov.ar/>)  
 Población total: 36.260.130  
 Población indígena monolingüe: 20.674  
 Población extranjera no nativa de español: 178.893  
 Número de hablantes de español: 36.060.563  
 Proporción de hablantes de español: 99,4%

*Observaciones:* Número de indígenas según la Encuesta Complementaria de Población Indígena (ECPI) realizada durante 2004 y publicada en 2005: 318.683. En el censo no se pregunta por el conocimiento o el uso. Los informes de Ana Virkel (2004) y de Leonor Acuña y Andrea Menegotto (1996) nos dicen que la población indígena monolingüe se encuentra excepcionalmente entre los indígenas de mayor edad y también nos dicen que las generaciones más jóvenes son monolingües en español. Sobre esta base y a partir de los datos de la ECPI, hemos calculado que el 40% de la población indígena es menor de 14 años y, por lo tanto, pueden ser masivamente monolingües en español. Esto nos da un número mínimo de indígenas monolingües en español de 120.000. El resto, hasta los 318.683, serían bilingües, monolingües

indígenas o monolingües en español. Por otro lado, el 6% de la población indígena es mayor de 65 años, por lo tanto los posibles indígenas monolingües han de encontrarse principalmente dentro de los integrantes de esa proporción. Esto nos da una cantidad máxima aproximada de monolingües indígenas de unos 20.000. Así pues, el número de hablantes de lenguas indígenas en Argentina arrojaría un máximo de 198.000, de los cuales un máximo de un 10% serían monolingües. Los informes sociolingüísticos apuntan a que esos indígenas bilingües tienen un dominio del español que puede considerarse equivalente al de los nativos. En Argentina también hay habitantes de origen galés (*Ethnologue* da 25.000 en 1998). Según los informes de Virkel, el galés se mantendría entre los de mayor edad; las generaciones más jóvenes serían hablantes monolingües de español. Potencialmente, todos ellos son usuarios de español. Los nacidos en el extranjero, según el Censo argentino de 2001, ascienden a 1.527.320. De ellos, 1.071.737 se concentran en el Gran Buenos Aires, lo que equivale a hacer imprescindible para ellos el uso del español. Del total de extranjeros, 1.140.822 son originarios de países hispanohablantes. Por su lugar de nacimiento, podría haber un máximo de 386.498 personas que no tienen el español como lengua materna o no la dominan como nativos. Ahora bien, es razonable pensar que los inmigrantes de edad avanzada llegados a Argentina hace más de 20 años han adquirido un dominio nativo de la lengua. Ese sería el caso de los italianos mayores de 50 años (207.705, de un total de 216.718). Esto nos da una cantidad máxima de potenciales hablantes no nativos del español de 178.893 (0,49%).

## BOLIVIA

Fuente: Censo de 2001.  
Instituto Nacional de Estadística - Bolivia.  
*Características sociodemográficas de la población indígena*. La Paz, 2003.  
(<http://www.ine.gov.bo/PDF/Indigenas/Indigenas.pdf>)  
Población total: 8.274.325.  
Población no indígena hablante de español: 6.097.122 (73,68%)  
Población indígena hablante de español: 1.182.102

Población total hablante de español:  
7.279.224  
Proporción de hablantes de español: 87,9 %

*Observaciones:* La población indígena es de 4.133.138 (49,95%) y, entre los indígenas, 2.275.796 (55%) viven en áreas rurales. Según José Enrique López (2000) la proporción de indígenas monolingües es del 10% y de bilingües del 50% del total de bolivianos. Estas cifras están muy cercanas a las que aporta Molina Barrios (2005): 11,6% de monolingües en lengua indígena y 49,8% de bilingües de indígena y castellano. El Censo de 2001 incluía una pregunta sobre el idioma. Las lenguas habladas en Bolivia por mayores de 6 años eran las siguientes: quechua: 2.124.040 (25,6%), aymara: 1.462.286 (17,6%), guaraní: 57.218 (0,69%). El número de extranjeros era de 241.417 (Urbanos: 196.792. Rurales: 44.625). Los indígenas menores de 6 años eran 1.313.446. Se considera que el 90% son o serán hablantes de español.

## CHILE

Fuente: Censo de 2002.  
Instituto Nacional de Estadística. Estadísticas Sociales de los Pueblos Indígenas en Chile. 2002. Santiago de Chile, Ministerio de Planificación Nacional, 2002.  
([http://www.ine.cl/ine/canales/chile\\_estadistico/calidad\\_de\\_vida/etnias/pdf/estadisticas.pdf](http://www.ine.cl/ine/canales/chile_estadistico/calidad_de_vida/etnias/pdf/estadisticas.pdf))  
Población total: 15.116.435 (Urbana: 13.090.113. Rural: 2.026.322)  
Población indígena monolingüe: 69.000  
Población extranjera no nativa de español: 31.749  
Número de hablantes de español: 15.015.686  
Proporción de hablantes de español: 99,3%

*Observaciones:* Extranjeros residentes: 184.464 de ellos 31.749 son extranjeros procedentes de países no hispanohablantes. La ley indígena de Chile reconoce ocho pueblos indígenas (alachufes, atacameños, aymaras, collas, mapuches, quechuas, rapanuis y yamanas). La proporción de población que dijo pertenecer a uno de los ocho pueblos fue del 4,6% (692.192). La proporción más elevada dentro de esa cantidad corresponde a los mapuches (87,3%), seguidos de los aymara (7%). El censo incluye una pregunta sobre la

identidad indígena. El índice de urbanización es muy alto, así como el grado de inserción en la estructura social y cultural. La proporción de indígenas mayores de 60 años es del 9,8 de esta población. Dada la fuerte integración de los indígenas, es en este grupo donde se encontrarían los posibles hablantes monolingües indígenas (aprox. 69.000).

## COLOMBIA

Fuente: Censo General. 2005.  
Departamento Administrativo Nacional de Estadística – Colombia  
(<http://www.dane.gov.co/>)  
Población total: 41.468.384  
Población indígena monolingüe: 275.776  
Población extranjera no nativa de español: 63.573  
Número de hablantes de español: 41.129.035  
Proporción de hablantes de español: 99,1%

*Observaciones:* Según el Censo General de 2005, en Colombia residen 87 pueblos indígenas identificados plenamente. Se hablan 64 lenguas amerindias y una diversidad de dialectos que se agrupan en 13 familias lingüísticas. La mayoría de la población indígena se localiza en las áreas rurales y en los espacios indígenas reconocidos oficialmente (resguardos). El número de indígenas, según el censo de 2005, es de 1.378.884, lo que supone un 3,4% de la población. A partir del hecho de que se trata de comunidades que habitan áreas de selva, sabana y montaña, podemos trabajar con la hipótesis de que, entre los indígenas, serían monolingües en su lengua indígena una proporción máxima del 20%: 275.776; suponemos que el resto conocen el español de forma monolingüe o bilingüe, por su más estrecha convivencia con la población monolingüe hispanohablante. La población migrante en Colombia, en relación con la población total, es de 115.000 (0,3%) (datos de 2003). En Colombia, más del 40% de los extranjeros proceden de Venezuela (43.285); de Perú: 3.182; de Ecuador: 4.960; de Estados Unidos: 13.878 (Santillo 2004). El máximo de extranjeros procedentes de países no hispanohablantes sería de 63.573 (0,14%). El palenquero, utilizado en la comunidad de San Basilio de Palenque, está desapareciendo. No hay hablantes monolingües de esta variedad.

## COSTA RICA

Fuente: Censo Nacional de 2000.  
Instituto Nacional de Estadística y Censos  
(<http://www.inec.go.cr/>)  
Población total: 3.810.179  
Población indígena monolingüe: 7.638  
Población extranjera no nativa de español: 18.087  
Número de hablantes de español: 3.784.454  
Proporción de hablantes de español: 99,3%

*Observaciones:* El total de población extranjera incluida en el censo es de 242.910, de los cuales muchos proceden de países hispanohablantes. En el país se identifican históricamente 8 pueblos (culturas) indígenas (brunkas, cabécares, teribes, bribris, chorotegas, guaymies, huetares y malekus) que se distribuyen en 22 territorios definidos legal y administrativamente. El hecho de hablar una lengua indígena se considera criterio de pertenencia a un grupo étnico determinado. Este criterio es considerado como uno de los más objetivos porque se refiere a la práctica de un aspecto fundamental por el cual se transmite la cultura, sin embargo no toma en cuenta los procesos que se han venido dando de pérdida de las lenguas autóctonas, producto de la aculturación, e incluso de la extensión de la educación básica que, generalmente, no incluye su uso. El número total de indígenas censados es de 63.976 (1,7%). El 59,7% de los indígenas tienen como lengua natal la indígena. Sólo el 42,3% de los indígenas viven en territorios indígenas (27.061). Probablemente, un máximo del 20% de la población que tiene la lengua indígena como materna es monolingüe.

## CUBA

Fuente: Censo de Población y Vivienda 2002.  
Oficina Nacional de Estadística  
(<http://www.cubagob.cu/>)  
Población total: 11.177.743  
Población extranjera no nativa de español: 15.421  
Número de hablantes de español: 11.116.322  
Proporción de hablantes de español: 99,9%

*Observaciones:* No hay grupos alóglotas por razones étnicas o raciales. El número de extranjeros es de 15.421, lo que supone un

0,1% de la población residente. No consta el origen de la población residente de origen extranjero, aunque es indudable que buena parte de ella procederá de países hispanohablantes.

## ECUADOR

Fuente: VI Censo de Población y Vivienda de 2001

Instituto Nacional de Estadística y Censo del Ecuador

(<http://www.inec.gov.ec/>)

Población total (2001): 12.156.608

Número de hablantes de español:

11.116.322

Proporción de hablantes de español: 98,1%

*Observaciones:* La población ecuatoriana, por autodefinición étnica en el VI Censo de Población del año 2001, está compuesta por mestizos 74.4%, blancos 10.5%, amerindios 6.8%, mulatos 2.7%, negros 2.2% y otros 0.3%. Los prejuicios raciales contra la condición amerindia resultan en una menor auto-identificación con este grupo. También es interesante que algunos blanco-mestizos se autodefinan como blancos. Este hecho es indicativo de un uso aceptado de la lengua española. Se hablan 12 lenguas indígenas. En el Censo se pregunta directamente por el idioma que se habla, lo que permite conocer el número oficial de hablantes de español:

### Cuadro 6. Hablantes según el censo de Ecuador

| Categorías     | Número   | %      | % acum. |
|----------------|----------|--------|---------|
| Sólo español   | 11247634 | 94.36  | 94.36   |
| Lengua nativa  | 137676   | 1.16   | 95.52   |
| Extranjero     | 14485    | 0.12   | 95.64   |
| Español nativa | 444866   | 3.73   | 99.37   |
| Otro           | 74738    | 0.63   | 100.00  |
| Total          | 11919399 | 100.00 | 100.00  |

En el artículo 1 de la Constitución Política vigente, el inciso Tercero dice: “El Estado respeta y estimula el desarrollo de todas las lenguas de los ecuatorianos. El castellano es el idioma oficial. El kichwa (quechua), el Shuar

y los demás idiomas ancestrales son de uso oficial para los pueblos indígenas en los términos que fija la Ley”; y el Artículo 84, Numeral 1, dice: “Mantener, desarrollar y fortalecer su identidad y tradiciones en lo espiritual, cultural, lingüístico, social, político y económico”. Hay población originaria de Inglaterra, Alemania, el Líbano y China.

## EL SALVADOR

Fuente: Encuesta de Hogares de Propósitos Múltiples 2004.

Dirección General de Estadística y Censos.

Ministerio de Economía

(<http://www.digestyc.gob.sv/>)

Población total (estimación): 6.756.786

Población extranjera no nativa de español: 20.270

Número de hablantes de español: 6.736.526

Proporción de hablantes de español: 99,7%

*Observaciones:* El Salvador no cuenta con estadísticas exactas dentro de un censo nacional de población, sino que los datos varían según la fuente. Se toma muy en cuenta, desde el Gobierno a través de CONCULTURA, que el 10% de la población salvadoreña es indígena o de origen indígena, en concordancia con estudiosos del tema indígena. Hubo una gran represión contra los indígenas, que los obligó a refugiarse en otros países. A partir del desuso de la lengua y de los trajes tradicionales, se difunde la creencia de que la población indígena de El Salvador no existe, si bien hay importantes movimientos asociacionistas. Al parecer, los indígenas de Santo Domingo de Guzmán representan el 87.97% de la población del municipio (6.548 personas), los cuales en su mayoría habitan en el área rural, pero un sector considerable también habita en el área urbana, sobre todo en el barrio de El Calvario. Esta población, sin embargo, sólo en una pequeña proporción, aproximadamente un 2% (unas 100 personas), habla lengua indígena, mientras que la gran mayoría habla español como lengua materna. Las informaciones disponibles parecen señalar que no hay monolingües indígenas. Por otro lado, en el Censo de 1992 hay censadas 18.120 personas nacidas en otros países. De ellas 4.476 nacieron en países no hispanohablantes (0,3% de población total).

## ESPAÑA

Fuente: Censo de Población y Viviendas 2001.

Instituto Nacional de Estadística (<http://www.ine.es>)

Población total (2001): 41.116.842.

Población en 2000: 40.026.737

Población monolingüe en otra lengua: 106.647

Población extranjera no nativa de español: 366.407

Número de hablantes de español: 40.026.737

Proporción de hablantes de español: 98,8%

*Observaciones:* No se pregunta por las lenguas en el Censo. El CIS sí da información sobre conocimiento de lenguas. Los últimos datos son de 1998. En los Estudios 2295-2300, se habla de la población de las Comunidades Autónomas con dos lenguas co-oficiales que “Solo entiende” (castellano) o “Ni lo habla ni lo entiende”. Son estas: Baleares 1,7%, Comunidad Valenciana, 0,4%; Galicia, 2,7%; Navarra, 0,2%. En las demás Comunidades Autónomas nadie dice no hablar castellano. Estas proporciones, llevadas a las cifras del INE de 2000, suponen las siguientes cantidades en cada Comunidad: Baleares, 14.936; Comunidad Valenciana, 16.810; Galicia, 73.789; Navarra, 1.112. Sumadas llegan a la cifra de 106.647 (0,2% del total de la población). En cuanto a los extranjeros, encontramos una cantidad de empadronados con nacionalidad de países en los que el español no es lengua oficial de 366.407 (0,9% de una población de 39.852.651). Para manejar unos valores proporcionales, hemos llevado los porcentajes de extranjeros y de monolingües en lenguas distintas del español a la población de 2000. Hay datos de población más recientes, pero no hay una información detallada en lo que se refiere al uso de lenguas de España por parte del CIS, en unos años en los que se está produciendo una importante modificación demográfica en España.

## GUATEMALA

Fuente: XI Censo de Población y Vivienda 2002.

Instituto Nacional de Estadística – Guatemala (<http://www.ine.gob.gt/>)

Población total: 11.237.196

Población indígena monolingüe: 1.503.642

Población extranjera no nativa de español: 25.496

Número de hablantes de español: 9.708.058

Proporción de hablantes de español: 86,42%

*Observaciones:* El censo de población residente nacida en el extranjero es de 49.966 (0,4%), pero no se especifica país de origen. El documento del Centro de Estudios Monetarios Latinoamericanos (CEMLA) da una proporción de población extranjera del 0,4%, de los cuales al menos, 24.470 proceden de países hispanohablantes. La condición de indígena se determina mediante la autoidentificación. La proporción de indígenas va bajando paulatinamente: 1981: 41,9%; 1994: 42,8%; 2002: 41%. El 58,9% de la población de 3 años y más aprendió a hablar en español (7.080.909). La cantidad de monolingües en lengua distinta del español es de 1.395.765 (12%) (población de 3 años o más). La población de menos de 3 años supone un 8% (898.975). Si llevamos el 12% de monolingües a esta población menor de 3 años, obtenemos la cifra de 107.877. De ahí deducimos un número de monolingües de 1.503.642.

## GUINEA ECUATORIAL

Fuente: Censo de 2001.

Dirección General de Estadísticas y Cuentas Nacionales

(<http://www.dgecnstat-ge.org/>)

Población total: 1.014.999

Población indígena monolingüe: 96.680

Número de hablantes de español: 918.318

Proporción de hablantes de español: 88,1%

*Observaciones:* Las lenguas oficiales son el español y el francés; también se habla fan, bubi, ibo y un pidgin inglés. Según la CIA (*The World Fact Book CIA*; <http://www.cia.gov/cia/publications/factbook/geos/ek.html>), la población menor de 14 años supone el 47,3%; los comprendidos entre los 15 y los 65 años suponen el 50%. No hay cifras exactas para los mayores de 65 años. Aceptamos que los que saben leer y escribir lo hacen en español: el 88,7% (765.268) de la población mayor de 5 años (862.749). Llevamos esta proporción a la población menor de 5 años: aprox. 17% de la población (172.549), lo que supone 153.050. No disponemos de infor-

mación sobre la población extranjera, si bien entre ellos destacan los de origen español; hispanohablantes por tanto.

## HONDURAS

Fuente: Censo de Población y Vivienda 2004. Instituto Nacional de Estadística Honduras (<http://www.ine-hn.org/>)

Población total: 6.535.344

Población en el Censo de 2001: 6.076.885

Población indígena monolingüe: 48.789

Población extranjera no nativa de español: 7.337

Número de hablantes de español: 6.020.759

Proporción de hablantes de español: 99,1%

*Observaciones:* En el Censo de 2001 no se pregunta por la lengua, por la amplia difusión del español. Sí se hacía en el de 1998. Mantenemos el número de hablantes indígenas del censo anterior, aunque la tendencia es a la reducción: 48.789. Según la Organización Panamericana de la Salud (<http://www.paho.org/spanish/sha/prflhon.htm>), existen en Honduras ocho etnias culturalmente diferenciadas: lencas, pech, garifunas, chortis, tawahkas, tolupanes o xicaques, misquitos y la población negra de habla inglesa. En 1993 se estimó la población indígena en 253.790 personas (5,97% de la población total). Las zonas habitadas por la población indígena figuran entre las más postergadas. El número de extranjeros residentes de países no hispanohablantes es de 7.337. Trabajamos sobre la población del Censo de 2001 para manejar unas anualidades cercanas a las de otros países a propósito de todos los parámetros que tenemos en cuenta.

## MÉXICO

Fuente: XII Censo de Población y Vivienda de 2000.

Instituto Nacional de Estadística, Geografía e Informática. 2002

(<http://www.inegi.gob.mx/inegi/default.asp>)

Población total: 97.483.412

Población indígena monolingüe: 1.002.000

Población extranjera no nativa de español: 384.230

Número de hablantes de español:

96.097.182

Proporción de hablantes de español: 98,5%

*Observaciones:* Aunque en 2006 el número de mexicanos ha superado los 100 millones, según el último Censo, en México viven 85 millones de personas de 5 años y más; de ellas, poco más de seis millones (7.1%) hablan alguna lengua indígena. De cada 10 hablantes, 6 residen en localidades con menos de 2.500 habitantes y el resto vive en áreas urbanas. La población hablante de lengua indígena está compuesta principalmente por jóvenes y niños: 52.5% tiene menos de 30 años; 39.4%, entre 30 y 64 años y 8.1% son adultos mayores de 65 años. Cabe señalar que en todos los grupos de edad, la proporción de mujeres es prácticamente igual a la de los hombres. En México se hablan más de 80 lenguas indígenas, lo que evidencia una gran riqueza étnica y cultural. Algunas de estas lenguas cuentan con un alto número de hablantes; otras, en cambio, tienen un reducido número. El náhuatl es la lengua indígena con mayor volumen de hablantes (1.4 millones); le siguen el maya (800 mil); el mixteco (438 mil); el zapoteco (422 mil) y el tzotzil (298 mil). En el otro extremo, se encuentran el cucapá, con 178 hablantes; el pápago, con 141, y el kiliwa con 52 hablantes. Además de su lengua, un alto porcentaje de la población hablante de lengua indígena, 83.1%, también habla español. El número de mujeres monolingües es mayor que el de hombres (633 mil y 369 mil, respectivamente); esto se refleja en las tasas de monolingüismo, las cuales señalan que 21 de cada 100 mujeres y 13 de cada 100 hombres no saben hablar español. La población extranjera es de 492 617 (0,5%), de ellos 384.230 proceden de países no hispanohablantes.

## NICARAGUA

Fuente: VII Censo de Población y IV de Vivienda (1995); VIII Censo de Población y V de Vivienda (2005).

Instituto Nacional de Estadística y Censos (<http://www.inec.gob.ni/>)

Población total: 5.142.098

Población indígena monolingüe: 133.695

Población extranjera no nativa de español: 20.173

Número de hablantes de español: 4.988.230

Proporción de hablantes de español: 97%

*Observaciones:* Existe un estudio de Mejía y Moncada, titulado "Las variables de etnia y

raza" (2000), que trabaja con datos de la Encuesta Nacional de Hogares. Allí se da una proporción de hablantes de español del 97% (el 2,3% de lengua indígena y el 0,7% de otras lenguas). En el censo se incluyen preguntas sobre pertenencia a pueblos indígenas o etnias. La pregunta era "¿Cuál es la lengua hablada desde su niñez en casa?" El censo de 1995 daba una proporción de hablantes de español del 97,4%, porcentaje que no es muy diferente del registrado en 1950 (96,3%). Según el censo de 2005, el 8,6% del total de la población se autoidentifica como perteneciente a un pueblo indígena o comunidad étnica, lo que no quiere decir que no hable español. La cantidad de extranjeros residentes en Nicaragua es de 34.693 (0,7%), de los cuales 14.520 son nacidos en países hispanohablantes. Por lo tanto, el máximo de extranjeros no hispanohablantes sería de 20.173.

## PANAMÁ

Fuente: XVI Censo Nacional de Población y Vivienda de 2000.  
Contraloría General de la República de Panamá  
([http://www.contraloria.gob.pa/dec/Aplicaciones/POBLACION\\_VIVIENDA/index.htm](http://www.contraloria.gob.pa/dec/Aplicaciones/POBLACION_VIVIENDA/index.htm))  
Población total: 2.839.177  
Población indígena monolingüe: 168.140  
Población extranjera no nativa de español: 26.211  
Número de hablantes de español: 2.644.926  
Proporción de hablantes de español: 93,1%

*Observaciones:* La mayoría de la población de Panamá se compone de mestizos, mezcla de indoamericanos y descendientes de españoles. El resto se divide entre negros antillanos y mulatos, blancos e indoamericanos puros, incluidos los ngöbe-buglé, emberá y kuna. Según los datos censales, la inmigración hacia Panamá ha aumentado en los últimos treinta años. La población considerada indígena es de 285.231. El número de indígenas que no saben leer y escribir es de 168.140, lo que no quiere decir que no sepan español, aunque los contabilizamos como potenciales hablantes monolingües.

## PARAGUAY

Fuente: Censo de 2002  
Dirección General de Estadística, Encuestas y Censos  
(<http://www.dgeec.gov.py/>)  
Población total: 5.163.198  
Número de hablantes de español: 3.589.849  
Proporción de hablantes de español: 63%

*Observaciones:* Según el Censo de 2002, la población indígena es de 87.168 (1,7%), que serían posibles hablantes monolingües. El Censo, sin embargo, proporciona directamente la cifra de hablantes de español/castellano (monolingües y bilingües), población mayor de 5 años a la que se le suma la proporción equivalente de los menores de esa edad.

## PERÚ

Fuente: X Censo de Población y V de Vivienda 2005.  
Instituto Nacional de Estadística e Informática  
(<http://www.inei.gob.pe/home.htm>)  
Población total: 26.152.265  
Población indígena monolingüe: 3.452.098  
Población extranjera no nativa de español: 52.304  
Número de hablantes de español: 22.647.862  
Proporción de hablantes de español: 86,8%

*Observaciones:* El Censo incluye una pregunta sobre el idioma o dialecto materno aprendido en la niñez. Los recuentos oficiales proporcionan un porcentaje mínimo del 86,8% de hablantes de español (población que sabe leer y escribir). El quechua y el aymara son oficiales en su dominio lingüístico. Según el censo de 2005, la proporción de hablantes de quechua es del 16,2%, la del aymara es del 3% y hay un 0,2% de hablantes de lengua extranjera.

## PUERTO RICO

Fuente: Censo de Población y Vivienda 2000  
Negociado del Censo (NCF) del Departamento de Comercio de los Estados Unidos de América

([http://www.censo.gobierno.pr/Censo\\_de\\_Poblacion\\_Vivienda.htm](http://www.censo.gobierno.pr/Censo_de_Poblacion_Vivienda.htm))

Población total: 3.808.610

Número de hablantes de español: 3.762.746

Proporción de hablantes de español: 98,8%

*Observaciones:* En el Censo Decenal de 2000 de Puerto Rico, se han incluido temas (tópicos) como la raza, el origen hispano y el idioma hablado en el hogar. Sin embargo, había temas incluidos en el Censo de 1990 y que han sido excluidos en el Censo de 2000 (habilidad para hablar español e inglés). Aquí se contabilizan como hablantes de español a aquellos que se declaran hispanos, de cualquier raza. El hecho de que no hablen español en el hogar no quiere decir que no se tenga competencia en esta lengua en Puerto Rico.

## REPÚBLICA DOMINICANA

Fuente: VIII Censo de Población y Vivienda de 2002.

Oficina Nacional de Estadística

(<http://www.one.gov.do/>)

Población total: 8.562.541

Población extranjera no nativa de español: 76.733

Número de hablantes de español: 8.449.808

Proporción de hablantes de español: 98,6%

*Observaciones:* En el Censo no se incluyen variables relacionadas con el conocimiento o el uso lingüístico. Tradicionalmente ha habido una proporción de hablantes de creole haitiano, que no llega al 2%. En 2002, había en la República Dominicana 61.863 haitianos. El total de extranjeros es de 96.233; de ellos 76.733 son de países no hispanohablantes.

## URUGUAY

Fuente: VIII Censo General de Población, IV de Hogares y VI de Viviendas de 2004.

Instituto Nacional de Estadística

(<http://www.ine.gub.uy>)

Población total: 3.241.003

Población extranjera no nativa de español: 35.651

Número de hablantes de español: 3.205.352

Proporción de hablantes de español: 98,9%

*Observaciones:* La proporción de extranjeros de países no hispanohablantes es de alrededor del 1%. El Censo incluye preguntas sobre la raza. En las provincias fronterizas se habla “fronterizo”. No se clasifica como distinto de español, aparte de que distribuye sus funciones sociales con el español.

## VENEZUELA

Fuente: XIII Censo General de Población y Vivienda 2001.

Instituto Nacional de Estadística

(<http://www.ine.gov.ve/>)

Población total: 24.920.902

Población indígena monolingüe: 183.343

Población extranjera no nativa de español: 135.923

Número de hablantes de español:

24.601.636

Proporción de hablantes de español: 98,8%

*Observaciones:* Existe un Censo de Comunidades Indígenas que da una población indígena de 327.986. La población que habita en comunidades indígenas (potenciales hablantes monolingües) es de 183.343 (0,7%). Al ser el porcentaje tan bajo, no consideramos el conocimiento de español que puedan tener. La cantidad de inmigrantes o población nacida en el exterior es de 934.416 (4,4%). En esa proporción hay una cantidad que corresponde a españoles y, sobre todo, a hispanoamericanos, llegados en los años setenta. El número de extranjeros residentes procedentes de países no hispanohablantes es de 135.923 (0,5%).

## 2.6. RECUESTO DE CONJUNTO

A la espera de poder ampliar y completar algunas de las informaciones que se han aportado más arriba, es el momento de presentar el recuento provisional de conjunto, que asciende a 359 millones de hablantes de español en el mundo hispánico. El número de hablantes de español y su proporción respecto de la población por países y en términos agregados, allí donde el español es lengua oficial o nacional, se refleja en el cuadro 7.

**Cuadro 7**  
**Número y proporción de hablantes de español (2000-2005)**

|                      | Hablantes   | Población   | Hablantes (% población) |
|----------------------|-------------|-------------|-------------------------|
| Argentina            | 36.060.000  | 36.260.130  | 99,40%                  |
| Bolivia              | 7.279.000   | 8.274.325   | 87,90%                  |
| Chile                | 15.015.000  | 15.116.435  | 99,30%                  |
| Colombia             | 41.129.000  | 41.468.384  | 99,20%                  |
| Costa Rica           | 3.779.000   | 3.810.179   | 99,20%                  |
| Cuba                 | 11.116.000  | 11.177.743  | 99,40%                  |
| Ecuador              | 11.692.000  | 11.919.399  | 98,10%                  |
| El Salvador          | 6.736.000   | 6.756.786   | 99,70%                  |
| España               | 40.026.000  | 40.499.791  | 98,80%                  |
| Guatemala            | 9.708.000   | 11.237.196  | 86,40%                  |
| Guinea Ecuatorial    | 918.000     | 1.014.999   | 90,50%                  |
| Honduras             | 6.020.000   | 6.076.885   | 99,00%                  |
| México               | 96.097.000  | 97.483.412  | 98,50%                  |
| Nicaragua            | 4.988.000   | 5.142.098   | 97,00%                  |
| Panamá               | 2.644.000   | 2.839.177   | 93,10%                  |
| Paraguay             | 3.589.000   | 5.163.198   | 69,50%                  |
| Perú                 | 22.648.000  | 26.152.265  | 86,60%                  |
| Puerto Rico          | 3.762.000   | 3.808.610   | 98,80%                  |
| República Dominicana | 8.449.000   | 8.562.541   | 98,60%                  |
| Uruguay              | 3.205.000   | 3.241.003   | 98,90%                  |
| Venezuela            | 24.601.000  | 24.920.902  | 98,80%                  |
| Español              | 359.461.000 | 370.925.458 | 96,90%                  |

La comparación de los porcentajes de hablantes de español con los que calculamos en 1998, referidos a los años 1995-1996 (Moreno y Otero) muestra un aumento proporcional en el conocimiento y uso del español a lo largo de la última década, como se aprecia en el cuadro 8.

Prácticamente en todos los países en los que el español es oficial se ha producido un aumento de la proporción de hablantes de español, con alguna excepción, explicable por razones demográficas o metodológicas. De este modo, sobre Cuba, El Salvador o Guinea hemos dispuesto de información que fue imposible consultar para el análisis de 1998 y ahora aparece mucho más afinado el recuen-

to. En el caso de España, el descenso de la proporción se debe principalmente a la entrada de inmigrantes, que ya comenzaba a hacerse notar en los años 2000 y 2001, sobre los que hemos basado nuestros análisis. Sin embargo, en el caso de Bolivia, Perú o Paraguay, las fuentes actuales han dado continuidad a las de hace una década y el aumento de la proporción de los hablantes de español es evidente, menos en el caso de Bolivia, pero ostensible en el caso de Perú (79,8% > 86,8%) y muy significativamente en el de Paraguay (55,1% > 69%). El tanto por ciento de hispanohablantes ha subido nada menos que un 2%, que es mucho en estos dominios macrodemolingüísticos.

## Cuadro 8 Proporción de hablantes de español en 1995 y 2005

|                      | % población - 1996 | % población - 2006 |
|----------------------|--------------------|--------------------|
| Argentina            | 99,70%             | 99,40%             |
| Bolivia              | 87,70%             | 87,90%             |
| Chile                | 90%                | 99,30%             |
| Colombia             | 99%                | 99,20%             |
| Costa Rica           | 97,50%             | 99,20%             |
| Cuba                 | 100%               | 99,40%             |
| Ecuador              | 93%                | 98,10%             |
| El Salvador          | 100%               | 99,70%             |
| España               | 99,10%             | 98,80%             |
| Guatemala            | 64,70%             | 86,40%             |
| Guinea Ecuatorial    | 100%               | 90,50%             |
| Honduras             | 98,20%             | 99,00%             |
| México               | 98,40%             | 98,50%             |
| Nicaragua            | 96,30%             | 97,00%             |
| Panamá               | 77,40%             | 93,10%             |
| Paraguay             | 55,10%             | 69,50%             |
| Perú                 | 79,80%             | 86,60%             |
| Puerto Rico          | 98,20%             | 98,80%             |
| República Dominicana | 98%                | 98,60%             |
| Uruguay              | 98,40%             | 98,90%             |
| Venezuela            | 96,90%             | 98,80%             |
| Español              | 94,60%             | 96,90%             |

Por otro lado, como es habitual, encontramos disparidades entre el cálculo que aquí se ha realizado a partir de la información directa de los censos de los países hispanohablantes y los cálculos realizados para la lengua española por otros grupos de trabajo y difundidos a través de medios institucionales. *Ethnologue* (2005) ofrece para el español la cifra de 322.299.171, sin especificar si son hablantes de primera lengua o de español como segunda lengua, si bien en estos casos se menciona su inclusión, cuando se hace. La *Enciclopedia Británica* de 2006 da la cantidad, referida a 2005, de 349,7 millones, que también se sitúa por debajo de nuestros cálculos. No ocurre así con la cifra que propor-

ciona la UNESCO, mayor que la nuestra: para la UNESCO el número de hablantes de español es de 392 millones, si bien aquí se incluyen los hispanohablantes de los Estados Unidos (cuadro 9). Descontados estos, el número se quedaría reducido a 370 millones, cantidad más cercana a la presentada en este análisis. Las diferencias, desde nuestro punto de vista, están en que la UNESCO ha practicado un redondeo muy generoso con el número de hispanohablantes, lo que sorprende a la vez que resulta explicable: en nuestro análisis, el procedimiento de recuento aplicado ha permitido hacer redondeos más ajustados.

Naturalmente, la línea de análisis y exposición que aquí se ha adoptado no entra a considerar las afirmaciones intuitivas o de deducción indirecta que sitúan al español en el umbral de los 500 millones de hablantes. Es cierto, muy probablemente, que esa cifra se aproxime a la realidad, cuando a los hispanohablantes de los países en los que el español es lengua oficial se sumen los hispano-

hablantes de otros países y territorios, sin pensar por ahora en la cantidad de personas que es capaz de comunicarse en español por haberlo adquirido mediante su estudio como lengua extranjera. Pero también es cierto que este tipo de afirmaciones ha de sustentarse en análisis demolingüísticos bien fundamentados.

**Cuadro 9**  
**Hablantes de español en 2005, según la UNESCO**

| País                 | Población       | % mundial |
|----------------------|-----------------|-----------|
| México               | 104,00 millones | 26,06%    |
| Colombia             | 42,00 millones  | 10,52%    |
| España               | 41,00 millones  | 10,27%    |
| Argentina            | 36,00 millones  | 9,02%     |
| Perú                 | 27,00 millones  | 6,76%     |
| Venezuela            | 23,00 millones  | 5,76%     |
| Estados Unidos*      | 22,50 millones* | 5,63%*    |
| Chile                | 15,00 millones  | 3,75%     |
| Ecuador              | 12,00 millones  | 3,00%     |
| Cuba                 | 11,00 millones  | 2,75%     |
| Guatemala            | 11,00 millones  | 2,75%     |
| Bolivia              | 8,50 millones   | 2,13%     |
| República Dominicana | 8,00 millones   | 2,00%     |
| El Salvador          | 6,50 millones   | 1,62%     |
| Honduras             | 6,00 millones   | 1,50%     |
| Paraguay             | 6,00 millones   | 1,50%     |
| Nicaragua            | 5,00 millones   | 1,25%     |
| Puerto Rico          | 4,00 millones   | 1,00%     |
| Costa Rica           | 3,80 millones   | 0,95%     |
| Uruguay              | 3,20 millones   | 0,80%     |
| Panamá               | 3,00 millones   | 0,75%     |
| Guinea Ecuatorial    | 0,50 millones   | 0,12%     |

### 3. Demografía del español fuera del dominio hispánico

La demografía de la lengua española en países en los que no es oficial complementa la demolingüística de los países hispánicos. Las cifras de hablantes en países o territorios no hispanohablantes no son fáciles de conseguir ni de valorar. Si los datos aportados para el mundo hispánico han de tomarse con las mayores precauciones, los que proceden de otros ámbitos geográficos son aún más imprecisos. Como ya se observó en los recuentos que efectuamos en 1998, a la falta de comparabilidad en el nivel de conocimiento de la lengua, el carácter y la extensión de su uso, hay que añadir la variedad de las fuentes y del origen de los datos en el tiempo. Algunos proceden de fuentes censales comparables, otros de registros de extranjeros; hay estimaciones basadas en datos remotos o parciales que no se han corregido con ajustes y proyecciones.

Toda la información se resume en un cuadro estadístico en el que se relacionan países y territorios en los que el español no es oficial. En unos casos la cantidad de hispanohablantes es muy significativa; en otros casos se reflejan minorías realmente reducidas de hablantes de español. El origen de estas minorías pudo deberse a algún tipo de vinculación histórica con los grupos de hablantes de español, a una presencia histórica de España en ciertos territorios o a su carácter de antiguas colonias; en otros casos se trata de una vinculación más reciente, debida a procesos como la emigración. A este respecto, debe tenerse muy en cuenta la diáspora de hispanohablantes desde Iberoamérica, muy intensa en la última década, y que está diseminando usuarios de nuestra lengua por muchos lugares de Europa y Norteamérica. El problema de esta emigración es que resulta muy difícil de cuantificar en los países de acogida, que no siempre ofrecen datos sobre el origen preciso de esos inmigrantes. Asimismo es difícil de cuantificar desde los países de procedencia, que a menudo no tienen constancia sobre el destino de sus emigrados. En el caso de España, contamos con el Censo Electoral de Residentes Ausentes (CERA), elaborado por el Instituto Nacional de Estadística, que nos da información por

países y ciudades, información que hemos incorporado a nuestros recuentos.

La información demolingüística que se ofrece para los países y territorios en los que el español no es lengua oficial distingue dos perfiles de hablantes: 1) los hablantes que dominan la lengua de forma nativa o cuasi-nativa, generalmente por haberla aprendido en el seno de la familia o por convivencia estrecha con hispanohablantes (Grupo de Dominio Nativo); en este grupo se incluyen los emigrantes de países hispanos desplazados a los territorios señalados, así como los hablantes de lenguas criollas de base hispánica; 2) los hablantes que usan la lengua con una competencia limitada, generalmente por haberla aprendido en un contexto bilingüe o multilingüe en el que el español no es la lengua de mayor presencia social (Grupo de Competencia Limitada).

Aunque intentamos evitar el término L2, por las dificultades psicolingüísticas y sociolingüísticas que plantea, podemos decir que el GCL incluye hablantes que suelen conocer y usar la lengua española como segunda lengua, en un contexto en el que su presencia social es muy limitada. Este tipo de contextos muy a menudo viene constituido por países o territorios vecinos de los países hispánicos, con fronteras que a veces han sido muy débiles o inexistentes. Para la cuantificación de cada país o territorio, hemos fijado los siguientes criterios generales:

1. La fuente prioritaria es el Censo oficial de cada país.
2. Las cantidades se redondean en miles, al ser imposible la cuantificación exacta.
3. Se intenta contabilizar el Grupo de Dominio Nativo de Lengua Española (capacidad de uso nativo o cuasi-nativo).
4. Se intenta contabilizar el Grupo de Competencia Limitada, incluyendo en la misma categoría hablantes con diferente nivel o dominio del español.
5. Los bilingües se contabilizan como hispanohablantes.

Como puede deducirse de esta relación de criterios, la base del recuento será la infor-

mación proporcionada por los censos oficiales, que se han consultado de una forma directa, si bien manejaremos otros informes sobre la situación del español en diversos lugares del mundo.

### 3.1. PAÍSES Y TERRITORIOS CON PRESENCIA DE HISPANOHABLANTES EN LOS QUE EL ESPAÑOL NO ES OFICIAL

#### ANDORRA

Fuente: Censo 2003  
([http://es.wikipedia.org/wiki/Demograf%C3%ADa\\_de\\_Andorra](http://es.wikipedia.org/wiki/Demograf%C3%ADa_de_Andorra))  
Población total: 71.800  
Lengua oficial: catalán  
Número de hablantes nativos de español (GDN): 41.644  
Número de hablantes de español con competencia limitada (GCL): 25.130  
Número total de hablantes de español: 66.774

*Observaciones:* La información aportada por la Universidad de Innsbruck señala que un 58% de la población de Andorra es de origen español (41.644), lo que permite suponer un dominio nativo de la lengua española. Por otro lado, la realidad demuestra que los hablantes de catalán (35% de la población) también conocen y usan el español, de modo que pueden ser tratados como hablantes de esta lengua, aunque sea con una competencia limitada (<http://culturitalia.uibk.ac.at/hispanoteca>).

#### ARGELIA

Fuente: Centre National d'Etudes et d'Analyses pour la Population et le Développement  
(<http://www.ceneap.com.dz/>)  
Población total: 31.736.053 (2001)  
Lenguas oficiales: árabe y tamazí  
Número de hablantes nativos de español (GDN): 258  
Número de hablantes de español con competencia limitada (GCL): 48.000  
Número total de hablantes de español: 48.258

*Observaciones:* Los hablantes nativos que se registran corresponden a la población de origen español residente en Argelia. La cifra de hablantes con dominio limitado de la lengua se obtiene a partir de la población de la wilaya de Orán, en la que los mayores de 60 años suelen conocer el español por haberlo aprendido en su convivencia con españoles antes de la independencia (Moreno Fernández 1992). La población de la wilaya de Orán en 2005 es de 800.000, por lo que puede calcularse una cantidad aproximada de 48.000 conocedores del español (6% mayores de 60 años). En 1987, se calculaban 60.000 hablantes, pero esta cifra ha debido reducirse.

#### ANTILLAS HOLANDESAS (BONAIRE Y CURAZAO)

Fuente: Censo 2001. Central Bureau of Statistics Netherlands Antilles  
(<http://www.cbs.an/census.asp>;  
<http://www.central-bureau-of-statistics.an/census/anth7.asp>).  
Población total: 175.653  
Lengua oficial: holandés (neerlandés)  
Número de hablantes nativos de español (GDN): 125.534  
Número de hablantes de español con competencia limitada (GCL): --  
Número total de hablantes de español: 125.534

*Observaciones:* El Censo da el número de hablantes de papiamento (114.835) y de español (10.699). El papiamento es una lengua criolla hispánica formada a lo largo del siglo XVII (Moreno Fernández 2005). Se trata de una variedad resultado de la mezcla de varias lenguas: el español, el portugués, el holandés y lenguas africanas. Más del 65% de la población de las Antillas Holandesas habla el papiamento en su casa. Según ha demostrado D. Munteanu (1996), el español, presente desde los primeros momentos hasta nuestros días y lengua de los grupos sociales más prestigiados, ha sido el principal foco de influencias lingüísticas, convirtiéndose en la lengua base o madre del papiamento. Cabe suponer que buena parte de la población de las Antillas Holandesas tienen un conocimiento limitado del español, pero no tenemos datos que nos permitan calcular su número. La página de *Ethnologue* da un número de hablantes de papiamento de 179.000

para una población total de 218.126 (<http://www.ethnologue.com>). En aplicación de nuestro criterio general, hemos dado preferencia a la información procedente de los censos.

#### ARUBA

Fuente: Oficina del Censo de los EE.UU. Estimaciones para 2005 (<http://www.census.gov/cgi-bin/ipc/idbagg>)  
Población total: 75.402  
Lenguas oficiales: holandés (neerlandés) y papiamento  
Número de hablantes nativos de español (GDN): 75.402  
Número de hablantes de español con competencia limitada (GCL): --  
Número total de hablantes de español: 75.402

*Observaciones:* Dado que el papiamento es lengua oficial, aceptamos un conocimiento generalizado de esta variedad. Toda la documentación oficial se genera en las dos lenguas.

#### AUSTRALIA

Fuente: Australian Bureau of Statistics (2001) (<http://www.census.gov.au/>)  
Población total: 20.400.000  
Lengua oficial: inglés (de facto)  
Número de hablantes nativos de español (GDN): 106.517  
Número de hablantes de español con competencia limitada (GCL): 340.658  
Número total de hablantes de español: 447.175

*Observaciones:* El Censo da una cantidad de 93.593 residentes que hablan español en casa. A esta cantidad se suma la de españoles afincados en Australia, pero censados en España (12.924). El número de residentes nacidos en países hispanohablantes es de 434.251. Si restamos la cantidad correspondiente a los que hablan español en casa, podemos obtener el número de los que conocen español de una forma limitada (son de origen hispano, pero no lo hablan en casa).

#### BELICE

Fuente: Central Statistical Office (CSO). Belice National Population & Housing Census 2000 (<http://www.cso.gov.bz/pub.html>)  
Población total: 232.111  
Lengua oficial: inglés  
Número de hablantes nativos de español (GDN): 106.795  
Número de hablantes de español con competencia limitada (GCL): 21.848  
Número total de hablantes de español: 128.643

*Observaciones:* El Censo aporta información sobre la lengua hablada en la niñez, sobre la lengua hablada en casa, así como sobre el nivel de dominio del español. Según el Censo, 106.795 personas dicen hablar español muy bien y 21.848 dicen no hablarlo muy bien. Así pues, el idioma mayoritario de Belice, si bien no reconocido como oficial, es el español. La población extranjera nacida en países hispanohablantes es de 28.737. En términos relativos, la proporción de beliceños que declara un nivel de fluidez en español muy bueno es del 52,1% (frente al 43,7% en 1990) y un 10,7% afirma que su nivel es regular.

#### BRASIL

Fuente: Instituto Brasileiro de Geografia e Estadística. Censo 2000 (<http://www.sidra.ibge.gov.br>)  
Población total: 169.799.170  
Lengua oficial: portugués<sup>5</sup>  
Número de hablantes nativos de español (GDN): 409.564  
Número de hablantes de español con competencia limitada (GCL): 95.965  
Número total de hablantes de español: 505.529

*Observaciones:* El gobierno brasileño estima que los extranjeros residentes en Brasil en 2000 eran 733.000, de los cuales el 50% procedían de países pertenecientes al MERCOSUR. La memoria elaborada por la Embajada de España en Brasil en 2003, arroja la cifra de 139.029 españoles registrados en Brasil, de los cuales 43.064 son emigrantes propia-

<sup>5</sup> En Brasil, también es oficial para la comunicación en las comunidades de sordos la *Lingua Brasileira de Senais* (LIBRAS)

mente dichos, mientras que el resto (95.965) son descendientes de segunda o tercera generación, por lo que se han incluido en el grupo de hablantes de competencia limitada.

## CANADÁ

Fuente: Censo de Canadá 2001 (<http://www12.statcan.ca/english/census01/home/Index.cfm>)  
Población total: 30.007.094  
Lenguas oficiales: inglés y francés  
Número de hablantes nativos de español (GDN): 252.730  
Número de hablantes de español con competencia limitada (GCL): 292.680  
Número total de hablantes de español: 545.410

*Observaciones:* El censo aporta información sobre población nacida en países hispanohablantes de América, que se complementa con la que se da de personas nacidas en España ([www.mtas.es/consejerias/canada/Emigracion/Emigracion.htm](http://www.mtas.es/consejerias/canada/Emigracion/Emigracion.htm)). El censo canadiense también apunta cuántos hispanos han nacido en Canadá.

## ESTADOS UNIDOS

Fuente: Oficina del Censo. Actualización de 2005 del Censo (<http://www.census.gov/>)  
Población total: 281.421.906  
Lengua oficial: inglés (de facto; no declarada en el nivel federal)  
Número de hablantes nativos de español (GDN): 36.305.000  
Número de hablantes de español con competencia limitada (GCL): 6.405.000  
Número total de hablantes de español: 42.710.000

*Observaciones:* Según el Censo del año 2000, la población hispana en los Estados Unidos es de 35.250.000. El 84% de los hispanos habla español en casa. A los que no hablan español en casa se les puede suponer una competencia limitada en esta lengua. En nuestro recuento hemos tenido en cuenta la actualización del censo correspondiente a 2005, que presenta una cantidad de hispanos de casi 43 millones, de los cuales el 85% usa el

español en casa, lo que supone una cifra superior a los 35 millones de hablantes de español en los Estados Unidos (<http://www.census.gov/Press-Release/www/releases/archives/population/06812.html>). El prestigioso "Pew Hispanic Center" ha hecho público un estudio ("A Statistical Portrait of Hispanic in Mid-Decade") en el que da, para 2005, una población hispana de 41.926.302. De todos ellos, se declaran como hablantes de inglés –no de español– el 18% de los mayores de 18 años (<http://pewhispanic.org/reports/middecade/>). La estimación más reciente de hablantes de judeo-español en los EE.UU. (uso fluido) apunta un máximo de 10.000 (Harris 1999; 2006).

## FILIPINAS

Fuente: Nacional Statistics Office. Censo 2000 (<http://www.census.gov.ph/data/pressrelease/2002/pr02178tx.html>)  
Población total: 76.504.077  
Lenguas oficiales: inglés y filipino (tagalo)  
Número de hablantes nativos de español (GDN): 438.882

*Observaciones:* Consideramos hablantes de español a los conocedores y usuarios del chabacano (Moreno Fernández 2005). El criollo llamado *hispano-filipino* o *chabacano* es utilizado en diversas áreas de las islas Filipinas por unos 600.000 hablantes, según los recuentos de A. Quilis (1992), aunque la cifra más elevada que se ha obtenido hasta ahora a partir de los censos de población es de algo menos de medio millón de hablantes (M. Fernández, 2001). Hay que tener en cuenta, sin embargo, que, aunque parte de los territorios filipinos estuvieron ocupados en ciertos momentos por holandeses y portugueses, la presencia española ha sido constante en ellos desde los siglos XVII y XVIII. Como consecuencia de una conquista y una colonización irregular y de los conflictos comerciales con portugueses y holandeses, fueron naciendo en Filipinas distintas variantes del chabacano. Las principales son el *chabacano caviteño*, el *ternateño* y el *ermiteño*, hablados en la bahía de Manila, el *chabacano zamboanguense*, hablado en Zamboanga, el *chabacano cotabateño* y el *davaeño*, hablados en el sur del archipiélago. En la cifra de hablantes de español se incluyen los españoles re-

sidentes. En este contexto es difícil determinar dónde comienza y dónde acaba el uso del español, en su variante chabacana, con una competencia limitada.

#### GUAM

Fuente: Oficina del Censo. Estados Unidos. 2000 (<http://www.nicwa.org/resources/factsheet/s/Guam.pdf>)  
Población total: 145.805  
Lengua oficial: inglés y chamorro  
Número de hablantes nativos de español (GDN): 19.092

*Observaciones:* Consideramos hispanohablantes a los conocedores y usuarios del chamorro. Esta variedad se utiliza en la isla de Guam y en las Marianas del Norte, islas Marianas, y tiene alrededor de 60.000 hablantes. Según R. Rodríguez-Ponga (1996: 244-248; Albalá y Rodríguez Ponga 1986), el chamorro actual es el resultado de la fusión histórica de elementos austronésicos y españoles, a los que se han añadido, a lo largo del siglo XX, préstamos del inglés (se trata de la lengua oficial de las islas Marianas) y del japonés. La duda, a propósito de esta variedad, se ha centrado en su posible clasificación como lengua malayo-polinésica o como criollo con fuerte presencia de elementos españoles. Para Rodríguez-Ponga, esta última parece ser la hipótesis más plausible, dado que el léxico de origen español ronda el 50 o el 60% y que consta la presencia de otros elementos lingüísticos hispanos: distinción de género y número, preposiciones, serie de numerales y pronombres, entre otros. Las voces de origen americano y algunos rasgos fonéticos (seseo, yeísmo) hacen pensar que el español que llegó a las islas Marianas procedía principalmente de América. Según datos del gobierno de Guam elaborados por Tomi Castro y Jessica L. Villaverde (<http://ns.gov.gu/survey.chamorro/>), el 33% de la población que se reconoce étnicamente como chamorra reconoce hablar chamorro con fluidez. En este contexto de contacto y mezcla de lenguas es difícil determinar dónde comienza y termina el uso de la lengua con competencia limitada.

#### ISLANDIA

Fuente: Statistics Iceland (<http://www.statice.is/>)  
Población total: 295.573  
Lengua oficial: islandés  
Número de hablantes nativos de español (GDN): 657

*Observaciones:* La cantidad de hablantes nativos suma los procedentes de España y de Hispanoamérica.

#### ISLAS CAIMÁN

Fuente: Ethnologue. 2005 ([http://www.ethnologue.org/show\\_country.asp?name=Cayman+Islands](http://www.ethnologue.org/show_country.asp?name=Cayman+Islands))  
Población total: 43.103  
Lengua oficial: inglés  
Número de hablantes nativos de español (GDN): 2.212

#### ISLAS VÍRGENES

Fuente: Censo de Población 2002. Oficina del Censo. Estados Unidos (<http://www.census.gov/Press-Release/www/2002/usvifullprofile.pdf>)  
Población total: 108.212  
Lengua oficial: inglés  
Número de hablantes nativos de español (GDN): 16.788

*Observaciones:* Según el Censo, el número de hispanos o latinos es de 15.196, de los cuales el 50% son de origen puertorriqueño. En las islas Vírgenes, se declaran hablantes de español en casa 16.788 personas. Es común oír criollo o español, especialmente en St. Thomas y St. Croix. El español es hablado principalmente por los inmigrantes puertorriqueños y dominicanos.

#### ISRAEL

Fuente: Central Boureau of Statistics. Israel (<http://www.cbs.gov.il/mifkad/e-mifk.htm>)  
Población total: 7.026.000  
Lenguas oficiales: hebreo y árabe  
Número de hablantes nativos de español (GDN): 90.231

Número de hablantes de español con competencia limitada (GCL): 85.000  
Número total de hablantes de español: 175.231

*Observaciones:* La cifra de hablantes con dominio nativo suma residentes de origen argentino (La NaciónLine: <http://www.lanacion.com.ar/coberturaespecial/argentinos/israel/index.asp>) y de origen español (INE). Los datos de hablantes con competencia limitada proceden del informe de la UNESCO sobre lenguas amenazadas ([http://www.helsinki.fi/~tasalmin/europe\\_report.html#Ladino](http://www.helsinki.fi/~tasalmin/europe_report.html#Ladino)). El uso del ladino, como variedad del español, se ha visto limitado con el tiempo y por la coexistencia con otras lenguas de mayor presencia social en sus comunidades. Los expertos en ladino afirman que hay 200.000 hablantes de ladino alrededor del mundo, de los cuales la mitad residen en Israel (<http://www.sephardicstudies.org/quickladino.htm>) Según Harris (1999; 2006), en el mundo deben hablar judeo-español con fluidez entre 20.000 y 30.000 personas; la mitad de ellas, de nuevo, en Israel. Sumamos, pues, 15.000 hablantes nativos más de español, que se restan de la referencia general de usuarios con competencia limitada.

#### JAMAICA

Fuente: Ethnologue. 2005  
(<http://www.ethnologue.org>)  
Población total: 2.713.130 (estimación)  
Lengua oficial: inglés  
Número de hablantes nativos de español (GDN): 8.000

*Observaciones:* En Jamaica se habla comúnmente el *English creole*, también conocido como *patois*, cuya enseñanza se diferencia de la del inglés.

#### MARRUECOS

Fuente: Censo de Marruecos. 2004. Haut Comisariat au Plan - Direction de la Statistique (<http://www.statistic-hcp.ma/>)  
Población total: 32.725.847 (estimación 2004)  
Lengua oficial: francés

Número de hablantes nativos de español (GDN): 3.783  
Número de hablantes de español con competencia limitada (GCL): 65.714  
Número total de hablantes de español: 69.497

*Observaciones:* En Marruecos también se habla bereber y el francés es lengua habitual en los ámbitos públicos. El español se conoce y se usa en el norte y en la costa sur. Hemos considerado tres grupos de hablantes de español: 1) la población de origen español, que tiene un dominio nativo de la lengua (INE); 2) la población hablante de jaquetía, variedad oral del judeo-español (Singer y Grossman 2003), con uso muy limitado socialmente (5.500), si bien en 1948 llegó a superar las 260.000 personas; 3) los hablantes del Norte mayores de 65 años, en gran parte de origen bereber: a partir del censo de 2004 hemos calculado la población susceptible de conocer el español por su edad (5%) en Alhucemas, Larache, Nador, Tánger y Tetuán (60.214) (<http://www.citypopulation.de/Morocco.html>).

#### NORUEGA

Fuente: Statistical Yearbook of Norway (2005). Gobierno de Noruega (<http://www.ssb.no/english/yearbook/tab/tab-087.html>); <http://www.norway.org.uk/facts/facts.htm>  
Población total: 4.460.000  
Lengua oficial: noruego (Bokmål y Nynorsk); en algunos distritos es oficial el sami o lapón.  
Número de hablantes nativos de español (GDN): 12.496

*Observaciones:* La cantidad de hablantes nativos suma los procedentes de España y de Hispanoamérica.

#### RUSIA

Fuente: Servicio Federal Ruso de Estadística Estatal. Censo 2002 (<http://www.gks.ru/eng/>)  
Población total: 145.167.000  
Lengua oficial: ruso  
Número de hablantes nativos de español (GDN): 3.280

*Observaciones:* La cantidad corresponde a hablantes de origen cubano y español residentes en Rusia (<http://www.ine.gov>; <http://www.cubaminrex.cu>). Se afirma en la *Enciclopedia del Español en el mundo* (2006: 337-338) que “la existencia de una importante colonia latinoamericana en Moscú [...] ha sido durante la mayor parte del siglo pasado un vasto y rico parapeto que ha mantenido viva la tradición del español y sus literaturas en territorio ruso.” Acuerdos políticos y culturales con diferentes estados latinoamericanos permitieron un continuo flujo de estudiantes de lengua española desde el final de la Segunda Guerra Mundial hasta el desmoronamiento soviético en 1991.

#### SAHARA OCCIDENTAL

Fuente: Naciones Unidas. Wikipedia (<http://www.un.org/spanish/Depts/dpko/minurso/facts.html>; [http://es.wikipedia.org/wiki/Sahara\\_Occidental](http://es.wikipedia.org/wiki/Sahara_Occidental))

Población total: 434.405 (Sahara Occidental y campos de refugiados)  
Lenguas oficiales: árabe (Sahara Occidental); árabe (hasanía) y español (Campos de Refugiados)  
Número de hablantes de español con competencia limitada (GCL): 21.720

*Observaciones:* Entre las informaciones que circulan por internet, merecen valorarse positivamente las incluidas en “Wikipedia” ([www.wikipedia.org](http://www.wikipedia.org)), por estar fundamentadas en datos de las Naciones Unidas. Allí se dice que en julio de 2004 eran 267.405 las personas (sin contar el contingente del Ejército marroquí, que aporta otras 160.000) que habitaban en las zonas del Sahara Occidental controladas por Rabat. En los campos de refugiados de Tinduf, en Argelia, sede del Frente Polisario, viven aproximadamente 165.000 refugiados saharauis según el último cómputo realizado por Naciones Unidas. La historia del Sahara Occidental permite aceptar que, entre esa población, los mayores de 50 años (5% de la población) son conocedores de la lengua española, si bien el paso del tiempo ha podido limitar su competencia lingüística.

#### SUIZA

Fuente: Swiss Federal Statistics Office. *Statistical Yearbook of Switzerland 2006* (<http://www.bfs.admin.ch/bfs/portal/en/index.html>)

Población total: 7.418.400  
Lengua oficial: alemán, francés, italiano y romanche.  
Número de hablantes nativos de español (GDN): 86.253  
Número de hablantes de español con competencia limitada (GCL): 24.601  
Número total de hablantes de español: 110.854

*Observaciones:* Los datos se han obtenido de la información sobre población residente que ofrece la Oficina Federal de Estadística de Suiza, así como de la información aportada por la Consejería de Trabajo y Asuntos Sociales de la Embajada de España. La cantidad de hablantes nativos suma los procedentes de España y de Hispanoamérica.

#### TRINIDAD Y TOBAGO

Fuente: Oficina del Censo. Estados Unidos. Ethnologue (<http://www.census.gov/>; <http://www.ethnologue.org>)  
Población total: 1.272.385  
Lengua oficial: inglés  
Número de hablantes nativos de español (GDN): 4.100

*Observaciones:* Informa “Wikipedia” (<http://www.wikipedia.org>) que, aunque el francés criollo fue la lengua hablada más extendida en la isla, hoy es raramente oída. Actualmente el gobierno exige que el español sea enseñado en todos los centros de Secundaria, lo que hace que este idioma gane terreno día a día. El gobierno exige que el español se enseñe a todos los estudiantes de enseñanza secundaria y que en 2010 el 30% de los empleados públicos conozcan el idioma.

#### TURQUÍA

Fuente: Turkish Statistical Institute. Censo 2000 (<http://www.die.gov.tr/ENGLISH/index.html>)  
Población total: 67.803.927

Lengua oficial: turco  
Número de hablantes nativos de español (GDN): 380  
Número de hablantes de español con competencia limitada (GCL): 8.000  
Número total de hablantes de español: 8.380

*Observaciones:* El número estimado de hablantes de ladino (judeo-español) es de 8.000, si bien su competencia ha ido empobreciéndose con el paso del tiempo. No se espera más hablantes con competencia nativa que los que aporte la inmigración procedente de países hispanohablantes, especialmente de España (INE).

## UNIÓN EUROPEA (EXC. ESPAÑA)

Fuente: Unión Europea. Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales (España) ([http://europa.eu/index\\_es.htm](http://europa.eu/index_es.htm); <http://www.mtas.es/>)  
Población total: 466.000.000  
Lenguas oficiales: español, danés, alemán, griego, inglés, francés, italiano, neerlandés, portugués, finés, sueco, checo, estonio, letón, lituano, húngaro, maltés, polaco, eslovaco, esloveno  
Número de hablantes nativos de español (GDN): 2.397.380  
Número de hablantes de español con competencia limitada (GCL): 15.615.000  
Número total de hablantes de español: 18.012.380

*Observaciones:* El recuento de hablantes de español en la Unión Europea puede desglosarse del modo siguiente: 1) Habitantes nacidos en España y asentados en otros países de la UE (GDN); 2) Habitantes de origen español de segunda o tercera generación, nacidos en otros países de la Unión Europea (GCL); 3) Habitantes de origen hispanoamericano asentados en países de la UE, excluida España (GDN). Las estadísticas de las Consejerías de Trabajo y Asuntos Sociales de España permiten calcular los hablantes de español de los grupos 1 y 2 (años 2002-2004). Otras fuentes señalan que el número de hispanoamericanos no documentados en Europa era de alrededor de 2 millones en 2003 (empresa de Noticias "Univisión": <http://www.univision.com>). De ellos, una buena parte reside en España. Estas cifras sobre el número de hablantes con competencia nati-

va (excluida España) y con competencia limitada en español, debe complementarse con los datos del Eurobarómetro ([http://ec.europa.eu/education/policies/lang/languages/index\\_es.html#8](http://ec.europa.eu/education/policies/lang/languages/index_es.html#8)). Estos datos indican que hay un 4% de la población de la Unión Europea que es capaz de hablar español como lengua no nativa. Esto supone que una cantidad cercana a los 19 millones de personas de la Unión tienen capacidad para comunicarse en español, aunque sea con una competencia limitada. El GCL de la Unión Europea estará formado, por tanto, por 408.000 hablantes de origen español de segunda o tercera generación residentes fuera de España, más los 18,6 millones que dicen poder comunicarse en español. Entre ellos habrá quien lo domine con un nivel cercano al nativo y otros que lo utilicen con muchas dificultades, por eso los incluimos en el GCL, en un ejercicio de nivelación. De esa cantidad total (19 millones) restamos la cantidad correspondiente a los que actualmente son estudiantes de español (3.385.000), que se incluyen en el Grupo de Aprendices de Lengua Extranjera (GALE) y que han sido cuantificados por el Instituto Cervantes (2006). Los datos correspondientes a Gibraltar se incluyen en los generales de la UE, aunque es interesante resaltar la capacidad de la mayor parte de la población gibraltareña para comunicarse en español o haciendo uso de la mezcla de lengua bilingüe denominada "llanito" o "yanito", con alternancia de inglés y español. La población de Gibraltar en 2005 era de 28.779 personas (<http://www.gibraltar.gov.gi>).

## OTROS PAÍSES

Fuente: Instituto Nacional de Estadística. España. Censo Electoral de Españoles Residentes en el Extranjero. 2006 ([http://www.ine.es/censoe/censo\\_cerrado/index.html](http://www.ine.es/censoe/censo_cerrado/index.html))  
Número de hablantes nativos de español (GDN): 12.378

*Observaciones:* Aquí no se han contado los residentes españoles incluidos en los demás países analizados.<sup>6</sup>

<sup>6</sup> Los países en los que se han contado españoles residentes, hablantes nativos de español, por tanto, son los siguientes: Albania, Bulgaria; Chipre, Finlandia, Hungría, Islandia, Polonia, Rumanía, Ucrania, Letonia, Moldavia, Bielorrusia, Georgia,

### 3.2. RESUMEN DE RECuentOS

En el cuadro 10 se recopilan las cantidades apuntadas a propósito de cada país o territorio.

## 4. Panorama general de la demolingüística del español

### 4.1. RECuento GENERAL DE HABLANTES (GDN + GCL)

El recuento de hablantes de español que se deriva de las estadísticas presentadas en este informe distingue dos niveles de cuantificación: el de los hablantes del Grupo de Dominio Nativo y el de los hablantes del Grupo de Competencia Limitada.

*Grupo de Dominio Nativo.* El análisis demolingüístico de los países hispanohablantes, aquellos en los que el español es lengua oficial, nacional o general, arroja una cantidad de 359.461.000 hablantes, que constituirían la parte más nutrida del Grupo de Dominio Nativo de la lengua española. A esta cantidad, ha de sumarse la de hablantes de español que se contabilizan en países y territorios en los que el español no es lengua oficial y que alcanzan la cifra de 40.520.000. Así pues, el GDN de la lengua española estaría formado por 399.981.000 hablantes.

*Grupo de Competencia Limitada.* El análisis de los países y territorios en los que el español no es lengua oficial nos ofrece una cantidad de hablantes con competencia limitada en español (Grupo de Competencia Limitada) de 23.138.000. Ahora bien, si aceptamos que los extranjeros residentes en los países en los que el español es lengua oficial han de conocer la lengua, aunque sea de forma limitada, para la comunicación más elemental en esas sociedades hispanas, es razonable incluir en el GCL de la lengua española esta población extranjera, que alcanza un total de 1.860.000. Sumando las dos cantidades, el GCL del español arroja la cantidad de 24.998.000.

La suma de los hablantes perteneciente al GDN y al GCL nos da una cantidad de hablantes de español de 424.979.000. Y si a esta cifra sumamos la correspondiente a los que la están estudiando y aprendiendo en calidad de lengua extranjera (Grupo de Aprendices de Lengua Extranjera - GALE), según las cifras aportadas por el Instituto de Comercio y Exterior y por el Instituto Cervantes (14.000.000),<sup>7</sup> obtendríamos que el conjunto de la comunidad idiomática del español, la formada por aquellos capaces de comunicarse en lengua española, desde el nivel del nativo al del aprendiz, está integrado por 438.979.000 hablantes.

---

Estonia, Lituania, República Checa, República Eslovaca, Bosnia y Herzegovina, Croacia, Eslovenia, Serbia y Montenegro, Macedonia, Burkina Faso, Angola, Benin, Botswana, Burundi, Cabo Verde, Camerún, Congo, Costa de Marfil, Yibuti, Egipto, Etiopía, Gabón, Gambia, Ghana, Guinea Bissau, Kenia, Liberia, Libia, Madagascar, Malawi, Mali, Mauricio, Mauritania, Mozambique, Namibia, Níger, Nigeria, República Centroafricana, Rwanda, Santo Tomé y Príncipe, Senegal, Sudán, Tanzania, Chad, Togo, Túnez, Uganda, República Democrática del Congo, Zambia, Zimbabwe, Antigua y Barbuda, Bahamas, Barbados, Haití, Arabia Saudí, Bahrein, Myanmar, China, Emiratos Árabes Unidos, India, Indonesia, Irak, Irán, Japón, Jordania, Camboya, Kuwait, Laos, Líbano, Malasia, Omán, Pakistán, Qatar, República de Corea, Singapur, Siria, Sri-Lanka, Tailandia, Vietnam, Taiwan, Yemen, Kazajstán, Nueva Zelanda, Vanuatu. Entre estos países, destacan China, Japón y la República de Sudáfrica, por tener un número de residentes superior al millar. No disponemos de cifras homólogas para los demás residentes en estos países procedentes de otros países hispanohablantes. Incluimos como hablantes con competencia limitada los conocedores de ladino dispersos por el mundo (<http://www.sephardicstudies.org/quickladino.htm>), que se elevan a la cifra de 86.500, descontados los hablantes de judeo-español que residen en Israel, Turquía y Marruecos.

---

<sup>7</sup> El número total de estudiantes de español que arrojan los recuentos del Instituto Cervantes (2006: 27) es de 11.296.963. Desde esta cifra se pasa a la de 14 millones, lo que supone un incremento del 25% del total contabilizado, que incluiría la suma de los datos contabilizados en 86 países y una estimación de los no disponibles. Llama la atención el bajo número de países de los que se ha reunido información sobre el número de estudiantes, en relación con el número total de países del mundo. El incremento del 25% aplicado por el Instituto Cervantes no está justificado en estadísticas, proyecciones, hipótesis o documentos algunos. Se trata más de conjeturas que de cálculos empíricos.

## Cuadro 10

### Número de hispanohablantes en países y territorios donde el español no es lengua oficial (2000-2005)

|   | Estimación n.º hablantes |                               |
|---|--------------------------|-------------------------------|
|   | Grupo de Dominio Nativo  | Grupo de Competencia Limitada |
| Andorra                                 | 42.000                   | 25.000                        |
| Argelia                                 | 300                      | 48.000                        |
| Antillas Holandesas (Bonaire y Curaçao) | 126.000                  | 0                             |
| Aruba                                   | 75.000                   | 0                             |
| Australia                               | 107.000                  | 341.000                       |
| Belice                                  | 107.000                  | 22.000                        |
| Brasil                                  | 410.000                  | 96.000                        |
| Canadá                                  | 253.000                  | 293.000                       |
| Estados Unidos                          | 36.305.000               | 6.405.000                     |
| Filipinas                               | 439.000                  | 0                             |
| Guam                                    | 19.000                   | 0                             |
| Islas Caimán                            | 2.000                    | 0                             |
| Islas Vírgenes (EE.UU.)                 | 17.000                   | 0                             |
| Israel                                  | 90.000                   | 85.000                        |
| Islandia                                | 700                      | 0                             |
| Jamaica                                 | 8.000                    | 0                             |
| Marruecos                               | 4.000                    | 66.000                        |
| Noruega                                 | 12.500                   | 0                             |
| Rusia                                   | 3.000                    | 0                             |
| Sahara Occidental                       | 0                        | 22.000                        |
| Suiza                                   | 86.000                   | 25.000                        |
| Trinidad y Tobago                       | 4.000                    | 0                             |
| Turquía                                 | 400                      | 8.000                         |
| Unión Europea (exc. España)             | 2.397.000                | 15.615.000                    |
| Otros países                            | 12.000                   | 87.000                        |
| <b>TOTAL</b>                            | <b>40.520.000</b>        | <b>23.138.000</b>             |

#### 4.2. COMPARACIÓN DE GDN, GCL Y GALE DEL INGLÉS Y DEL ESPAÑOL

A modo de ejercicio comparativo final, podemos poner unas junto a otras las cifras correspondientes al Grupo de Dominio Nativo (GDN), el Grupo de Competencia Limitada (GCL) y el Grupo de Aprendices de Lengua Extranjera (GALE) del español y de la lengua inglesa. Con este fin, utilizaremos como referencia para el inglés, no los datos de la *Britannica*, sino las cantidades aportadas por Kachru y reiteradas por David Crystal, cuya configuración se ajustan más a nuestros planteamientos teóricos sobre tipos de hablantes. Recordamos la dificultad que supone manejar conceptos fundamentales distintos: aquí se ha manejado el nivel de dominio de la lengua, mientras que Kachru habla de

conocimiento y uso del inglés como L1, como L2 y como lengua extranjera (Crystal 2003).

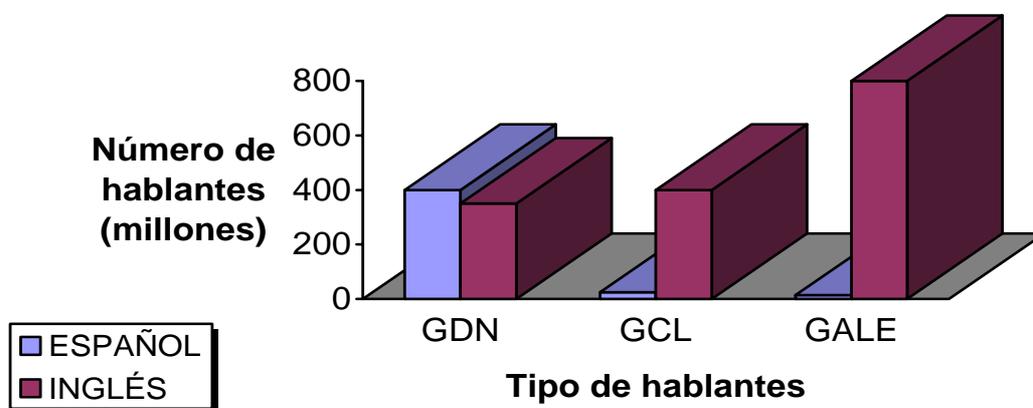
Si hacemos corresponder nuestro GDN con los hablantes de L1, el GCL con los hablantes de L2 y el GALE con los hablantes de lengua extranjera (LE), encontraríamos que la cantidad correspondiente al primer grupo (GDN – L1) es muy similar en el caso del inglés y del español. Kachru y Crystal ofrecen las cantidades de anglohablantes en horquillas, de las cuales se tomarán las cifras correspondientes a los valores medios. En este ejercicio, lo importante es apreciar los valores relativos y no tanto los valores absolutos, que, como se ha comentado, no coinciden con lo que dice la *Britannica*, como estos tampoco coinciden con los recuentos que aquí se han realizado sobre los censos de población. Así,

el GDN – L1 de la lengua española y de la lengua inglesa estaría en unas cantidades que rondarían los 400 millones de hablantes.

Pero, como claramente se aprecia en el gráfico, el inglés marca severas distancias en lo que se refiere a su conocimiento y uso con competencia limitada (o como L2) y a su conocimiento como lengua extranjera. La alta cifra para el GDN del español se explica por el hecho de que las comunidades que fueron colonias de España casi en su totalidad ofrecen una proporción de uso de la lengua española superior al 95%, lo que deja poco margen para un conocimiento parcial del español, sobre todo allí donde el español es lengua oficial; frente a esta situación, muchas ex-colonias del Reino Unido no han con-

servado un uso social de la lengua extendido ni estable. La diferencia entre el Grupo de Competencia Limitada del español y del inglés y, muy especialmente, del Grupo de Aprendices de Lengua Extranjera, se explica por la internacionalización experimentada por el inglés a lo largo de los últimos cien años, que la ha llevado a ser la más importante lengua internacional y la lengua franca por antonomasia de las últimas décadas, especialmente en los ámbitos del comercio, la economía, la ciencia y la tecnología. La comparación revela que el crecimiento de la comunidad idiomática del español vendrá, en buena medida, por el desarrollo de la demografía hispana, pero sobre todo ha de venir por su aprendizaje y uso como lengua extranjera.

**Figura 8**  
**Hablantes de español y de inglés, según tipo (GDN-L1; GCL-L2; GALE-LE)**



## 5. El español y las grandes lenguas internacionales

En este apartado se analizan datos comparados de hablantes de seis grandes idiomas internacionales, con el objeto de situar al español con más precisión en el panorama demolingüístico mundial. Los datos presentados aquí han de servir de complemento a los recogidos en el capítulo 2, que ponen de manifiesto la vitalidad demográfica y la cohesión territorial de la lengua española en un sistema lingüístico internacional caracterizado por la progresiva desaparición de lenguas y por el gran desequilibrio existente entre áreas geográficas y diversidad lingüística.

Se incluye además un ejercicio sencillo de proyección demolingüística, basado en la proporción de hablantes respecto a la población de cada país según estimaciones recientes. Con este ejercicio, y tomando las debidas precauciones respecto a toda proyección demográfica, que se basan en los índices recientes de crecimiento de la población, se pretende mostrar la evolución previsible a medio plazo (2020 y 2050) de un grupo escogido de lenguas internacionales.

Para este ejercicio de comparación y proyección se han considerado las seis lenguas oficiales en Naciones Unidas, la principal organización internacional de carácter universal: árabe, chino, español, francés, inglés y ruso. Se dejan fuera, por tanto, lenguas de gran importancia demográfica, como el hindi o el bengalí; de amplia difusión internacional, como el portugués o el turco; de gran influencia cultural o científica, como el italiano o el alemán; o de considerable peso económico, como el japonés.

Con el objeto de obtener comparaciones consistentes, para este ejercicio se han empleado datos fundamentalmente de una fuente secundaria que emplea métodos similares a los aplicados para la demografía hispánica. El anuario de la *Enciclopedia Británica* ofrece estimaciones de la población por países y territorios para mediados de cada año, basadas en una combinación de fuentes nacionales, de las proyecciones de población de Naciones Unidas y de la Oficina del Censo de los EEUU, además de bases de datos de otras organizaciones internacionales

y estimaciones propias. Presenta datos también de hablantes por lenguas y países, procedentes de un conjunto de fuentes semejante al empleado en nuestra demografía hispánica (censos nacionales, literatura especializada). Los datos de población del último *Britannica Book of the Year* utilizados aquí son las estimaciones para mediados de 2005 y la proyección a 2020. Para la proyección a 2050 se han empleado estimaciones de la Oficina del Censo de los EEUU.

A los datos del anuario de la Británica se han aplicado, sin embargo, algunas correcciones y excepciones, con el fin de acercar sus estimaciones a las de la demografía hispánica, más detalladas y precisas. Así, por ejemplo, el número de hablantes de español es menor según el anuario (349,7 millones) que según nuestra demografía (359 millones) porque, al basarse frecuentemente en datos de nacionalidad, el anuario de la Británica subestima el uso de la lengua en países de tradición inmigratoria, como Argentina o Chile; o porque al utilizar datos de minorías étnicas ignora el extendido bilingüismo en países con importante población amerindia, como México, Colombia, Venezuela o Perú. En nuestra demografía hispánica, estos grupos dejados aquí fuera del recuento fueron tratados como hispanohablantes del primer núcleo porque su conocimiento de la lengua puede considerarse de grado nativo. Se ha corregido al alza, asimismo, algún caso llamativo como el de España, donde el anuario da para el español una cifra de tan solo 30,3 millones de hablantes. La misma corrección se ha aplicado al Reino Unido, sumando al dato del inglés los del galés y el escocés-gaélico. En Francia (y en otros casos) esta corrección ha sido inviable debido a la presentación de los datos, con el discutible resultado de que en este país sólo el 92,2% de la población tiene un dominio nativo de la lengua.

Por el contrario, la población de los países donde el español es lengua oficial o nacional resulta mayor según los datos del anuario de la *Britannica*, porque estos se basan en estimaciones para mediados de 2005; algo más recientes (aunque menos seguros), por tanto, que los datos empleados en nuestra demografía hispánica, procedentes de los últimos censos nacionales en cada caso. El resultado, al buscar la proporción entre hablantes

y población, es un menor porcentaje de hablantes de español en la totalidad de países hispanohablantes (90,8). Como sabemos por la primera parte de este informe, esta proporción, en realidad, ha aumentado entre 1995 (94,6%) y 2005 (96,9%). Si a las estimaciones de población del anuario de la *Britannica* se aplicase este porcentaje, el grupo de dominio nativo de hablantes de español en los países donde es oficial ascendería a 385,5 millones.

Por lo demás, los criterios de recuento empleados para estas comparaciones siguen las mismas pautas que las aplicadas para el Grupo de Dominio Nativo por la demolingüística hispánica. Se han sumado únicamente los hablantes de cada lengua en los países donde se considera que es oficial, por lo que se dejan fuera importantes grupos de hablantes de español (notablemente los de Estados Unidos) pero también de los demás idiomas (de árabe en Turquía, Irán, Europa o EEUU; de chino en Malasia, EEUU o Canadá; de francés en el Magreb o EEUU, de inglés en Pakistán, Bangla Desh o Malasia; y de ruso en los países bálticos). Este criterio de oficialidad se ha aplicado con amplitud en el caso del ruso en algunas de las repúblicas de la antigua Unión Soviética, hoy estados independientes con lenguas oficiales distintas del ruso, donde hay importantes comunidades de rusos nativos y donde el ruso desempeña aún un papel relevante en los asuntos públicos y recibe un tratamiento diferenciado en las leyes básicas. Se han incluido también los que el anuario clasifica como bilingües con otras lenguas, pero se han dejado fuera los que quedan reflejados como hablantes de cada lengua como lengua franca dentro de un país dado, criterio que sobre todo resta hablantes al inglés y al francés en África y al primero en la India. Cuando la fuente no hace distinción entre hablantes nativos y usuarios de lengua franca, se ha recurrido a otra fuente (la base de datos en línea *Ethnologue*) o se ha optado por un valor mínimo (100). Sin embargo, se incluyen en los anexos sendas tablas del inglés y el francés 'lengua franca', en las que se contabilizan los hablantes clasificados así por la fuente. De esta forma es posible aproximarse con más fundamento a la realidad de países plurilingües, en los que el francés y el inglés se utilizan a menudo –con un nivel de compe-

tencia muy variable– como lengua de comunicación entre grupos lingüísticos diferentes. Por lo general se han dejado fuera también de estos recuentos aproximados de hablantes de dominio nativo los hablantes de *creoles* o variedades de mezcla, pese a que en muchos casos existe un alto grado de intercomprensión con el idioma matriz. Este criterio ha perjudicado especialmente, para nuestro recuento, al francés y al inglés en países del Caribe o del Pacífico; pero también al español en Guam, Filipinas o las Antillas holandesas.

### 5.1. COMPARACIONES INTERNACIONALES

El cuadro 11 presenta la proporción de los hablantes de cada lengua respecto a la población mundial en la actualidad. De una forma aproximada, estos datos indican el peso respectivo de cada lengua en el panorama internacional, a través del tamaño de su grupo de dominio nativo.

Recuérdese que se trata de hablantes de cada lengua sólo en países donde dicha lengua es oficial o nacional. El conjunto de la población de estos países (cuadro 12) puede indicar un área de influencia de la lengua que va más allá del grupo de dominio nativo, especialmente en aquellos países y territorios surgidos de la colonización, donde el idioma de la ex metrópoli sigue desempeñando un papel relevante en la educación, los asuntos públicos y los negocios. Esto es especialmente visible en el caso del inglés, singularmente en la India, pero también del francés en algunos países africanos donde la minoría rectora se educa y se expresa en esta lengua. El caso del chino es diferente: su potencial estriba en la capacidad de las autoridades chinas de extender mediante la educación y la administración la norma común o *puthongua*, basada en el mandarín, al conjunto de la China continental.

**Cuadro 11**  
**Hablantes de seis lenguas y porcentaje respecto a la población mundial**

| Lengua  | Hablantes     | Porcentaje hablantes / población mundo |
|---------|---------------|--|
| Árabe   | 252.800.600   | 3,96%                                  |
| Chino   | 926.268.000   | 14,52%                                 |
| Español | 362.288.700   | 5,68%                                  |
| Francés | 71.256.010    | 1,12%                                  |
| Inglés  | 398.701.849   | 6,25%                                  |
| Ruso    | 144.439.000   | 2,26%                                  |
| Total   | 2.450.115.400 | 38,41%                                 |

**Cuadro 12**  
**Número de países y territorios donde seis lenguas son oficiales, población de los mismos y porcentaje de ésta respecto a la población mundial**

| Lengua  | Número de países y territorios donde es oficial | Población de los países donde es oficial | Porcentaje población / mundo |
|---------|---|--|------------------------------|
| Árabe   | 24  | 324.022.000                              | 5,08%                        |
| Chino   | 5   | 1.338.782.000                            | 20,99%                       |
| Español | 21  | 399.169.000                              | 6,26%                        |
| Francés | 36  | 341.024.500                              | 5,35%                        |
| Inglés  | 65  | 2.070.723.200                            | 32,46%                       |
| Ruso    | 7   | 231.658.000                              | 3,63%                        |
| Total   |   | 4.645.374.700                            | 72,83%                       |

Si la diferencia entre el segundo porcentaje (cuadro 12) y el primero (cuadro 11) pudiera considerarse de algún modo un coeficiente de potencial de influencia de cada lengua, el potencial de influencia dentro de los países donde es oficial sería menor en el ámbito del español que en el del inglés y el francés, e incluso que en los del chino y el ruso. En contrapartida, el español presenta un alto grado de homogeneidad en aquellos países donde es oficial, como puede apreciarse en el cuadro 13 donde se presenta la proporción entre hablantes de español y habitantes de los países donde es oficial.

## 5.2. PROYECCIONES

En el cuadro 14 se presenta, junto a la estimación de hablantes a mediados de 2005, el resumen de las proyecciones demolingüísticas de las seis lenguas oficiales de Naciones Unidas a 2020 y 2050. Se han incluido en la comparación proyecciones para el francés lengua franca y el inglés lengua franca, de forma que el lector pueda evaluar el peso del grupo de dominio nativo de estas dos lenguas con el potencial futuro de las mismas, que residirá no sólo en las dimensiones de aquél, sino también en su influencia como segunda lengua.

**Cuadro 13**  
**Relación entre los hablantes de seis lenguas y la población de los países donde son oficiales**

| Lengua  | Hablantes   | Población     | Porcentaje 2005    |
|---------|-------------|---------------|--------------------|
| Árabe   | 252.800.600 | 324.022.000   | 78,0%              |
| Chino   | 926.268.000 | 1.338.782.000 | 69,2%              |
| Español | 362.288.700 | 399.169.000   | 90,8% <sup>8</sup> |
| Francés | 71.256.010  | 341.024.500   | 20,9%              |
| Inglés  | 398.701.849 | 2.070.723.200 | 19,3%              |
| Ruso    | 144.439.000 | 231.658.000   | 62,4%              |

**Cuadro 14**  
**Proyecciones demolingüísticas para seis lenguas, 2005-2050**

| Lengua                      | Estimación hablantes 2005 | Porcentaje población mundo | Proyección hablantes 2020 | Porcentaje población mundo | Proyección hablantes 2050 | Porcentaje población mundo |
|-----------------------------|---------------------------|----------------------------|---------------------------|----------------------------|---------------------------|----------------------------|
| Árabe                       | 252.800.600               | 3,96%                      | 332.955.423               | 4,48%                      | 503.997.730               | 5,37%                      |
| Chino                       | 926.268.000               | 14,52%                     | 996.752.213               | 13,41%                     | 1.005.330.772             | 10,72%                     |
| Español                     | 385.597.254               | 6,05%                      | 431.220.183               | 5,80%                      | 487.470.045               | 5,20%                      |
| Francés                     | 71.256.010                | 1,12%                      | 75.995.345                | 1,02%                      | 76.437.828                | 0,82%                      |
| Francés <i>ling. franca</i> | 114.904.100               | 1,80%                      | 142.149.056               | 1,91%                      | 188.951.142               | 2,01%                      |
| Inglés                      | 398.701.849               | 6,25%                      | 476.407.986               | 6,41%                      | 531.157.023               | 5,66%                      |
| Inglés <i>ling. franca</i>  | 737.075.600               | 11,56%                     | 898.526.026               | 12,09%                     | 1.163.579.896             | 12,41%                     |
| Ruso                        | 144.439.000               | 2,26%                      | 135.002.483               | 1,82%                      | 111.922.309               | 1,19%                      |
| Población mundial           | 6.378.517.489             |                            | 7.434.314.111             |                            | 9.378.029.983             |                            |

FUENTES: *Enciclopedia Britannica. 2006 Book of the Year*; Gordon (2005). Para la columna 2050: U.S. Bureau of the Census International Data Base.

<sup>8</sup> Como se ha explicado más arriba, este porcentaje no coincide con el de la demografía hispánica porque el término de referencia 'Población' (de los países donde es oficial) está basado en estimaciones más recientes (mediados de 2005) y por lo tanto de mayor cuantía que las de aquella, basadas en datos de los últimos censos nacionales. Si aplicáramos el porcentaje resultante en nuestra demografía (96,9), el número de hablantes nativos de español en los países donde es oficial alcanzaría los 385,5, una cifra probablemente más cercana a la realidad actual.

Para las proyecciones se ha tomado como base el porcentaje que representa el agregado de hablantes en los países donde cada lengua es oficial respecto al total de la población de los mismos países. Parten, por tanto, del supuesto de que ese porcentaje se mantendrá estable a lo largo del periodo considerado. Sabemos por el caso del español, sin embargo, que ese porcentaje puede variar con el tiempo, como se explica en la primera parte de este informe<sup>9</sup>. Dejando aparte los posibles cambios estadísticos y los errores de interpretación (que en demolingüística pueden llegar a ser de grueso calibre), el conocimiento y uso de la lengua dentro del dominio lingüístico puede extenderse (ese fue el caso del español) o contraerse en función de factores como el cambio demográfico (que puede producirse a ritmo distinto según las diferentes comunidades lingüísticas dentro de un mismo territorio), las políticas educativas (que según los casos tenderán a integrar o a separar de la comunidad lingüística a los hablantes de idiomas minoritarios) o las decisiones políticas sobre el papel de las lenguas en las instituciones o en la administración pública.

Así pues, estas proyecciones han de tomarse con la debida precaución. En conjunto, ayudan a pintar un panorama lingüístico futuro del que se pueden extraer importantes consecuencias para la educación y otros sectores de actividad relacionados con la lengua.

El árabe es el idioma que crece más rápido entre los considerados y el que mantendrá una estructura de edad más juvenil hasta 2050. En esa fecha, el grupo de dominio nativo habrá previsiblemente alcanzado al del español en número y peso relativo en el mundo. Sin embargo, es difícil predecir cuál será el grado de unidad del árabe, idioma repartido por 24 países y con distintas variedades a menudo ininteligibles entre sí. La capacidad de concertación política en el seno del mundo árabe, la extensión de la educación –ligada al desarrollo socio-económico– y la influencia de los medios de comunicación trans-árabes (como *Al Jazeera*) serán factores que incidan en el papel internacional de esta lengua y en su atractivo potencial como lengua extranjera.

<sup>9</sup> El porcentaje de hablantes/población pasó del 94,6% al 96,9% de 1995 a 2005.

El chino seguirá siendo por mucho tiempo la lengua con mayor número de hablantes nativos, aunque la tendencia demográfica hace prever que este grupo se reduzca sensiblemente a medio plazo y que continúe su proceso de envejecimiento. Este declive puede verse de sobra compensado, sin embargo, por la creciente difusión del *putonghua*, norma común basada en la principal variedad del chino (mandarín) y usada ampliamente en la educación, los asuntos públicos y los negocios en el conjunto de China. El formidable desarrollo de China de los últimos años, unido a un lento pero firme proceso de construcción nacional, está haciendo al mandarín cada vez más popular frente a otras variedades del chino, dentro y fuera del territorio de la República Popular. El chino comienza a despertar interés como lengua extranjera<sup>10</sup>, y las autoridades chinas han lanzado no hace mucho una activa política de promoción internacional del idioma, con el establecimiento del Instituto Confucio.

El grupo de dominio nativo del francés presenta un estancamiento que corresponde con las tendencias demográficas de la mayoría de los países desarrollados y un lento descenso del peso relativo en el mundo, en una tendencia que difícilmente podrá invertirse en el plazo considerado. La comparación con los datos del francés-lengua franca, sin embargo, da una idea de su potencial como segunda lengua, en especial en aquellos países salidos de la colonización que la mantienen como lengua de la educación y la administración. El peso económico y la influencia política y cultural que ejerce todavía Francia en muchos de estos países a través de la Francofonía aseguran un papel internacional al francés en el futuro previsible.

Al igual que el francés, la influencia futura del inglés va mucho más allá de la evolución previsible de su grupo de dominio nativo. Este muestra una tendencia a estabilizarse y a perder peso relativo en el mundo: del 6,2% al 5,6% de la población mundial en el periodo considerado. Sin embargo, su influencia como lengua franca dentro de los países donde

<sup>10</sup> Según el *I Informe Berlitz sobre la demanda de enseñanza de español en el mundo* (2005) en el periodo 1984-2004 creció la demanda de enseñanza de chino en un 454,01%, por delante del inglés (43,29%) y el español (9,57%), mientras que decreció la de italiano (-17,23%), francés (-17,29%) y alemán (-42,89%).

hoy es oficial crecerá, previsiblemente, hasta más que doblar el GDN y alcanzar el 12,4 de la población mundial. Su ámbito de crecimiento potencial es aún más amplio si se considera la población de aquellos países en su conjunto, que representará en 2050 alrededor del 38% de la población mundial. Con todo, la gran influencia potencial del inglés dependerá de su papel como primera lengua de comunicación internacional, que probablemente se mantendrá o tenderá a aumentar en el futuro previsible. Si se mantiene este papel, es probable que el grupo de competencia limitada del inglés no deje de aumentar, engrosado por los aprendices de inglés como lengua extranjera y los usuarios de servicios educativos en inglés.

El ruso presenta un declive demolingüístico que se prolonga a lo largo del periodo considerado. Este declive está en función de las tendencias demográficas en Rusia y en aquellos países de la antigua Unión Soviética que mantienen algún grado de *status* internacional para el ruso, pero también de la compleja situación política heredada de la desintegración de aquel estado plurinacional.

De las lenguas europeas consideradas, el español es la que presenta una estructura más joven y mayor crecimiento a corto plazo. Aunque a ritmo más pausado, los hablantes nativos de español seguirán aumentando en las próximas décadas más deprisa que los de chino, francés, inglés y ruso, aunque menos que los del árabe. En 2020, los hablantes de español en los países donde es oficial podrían haber alcanzado a los de inglés. Sin embargo, en las proyecciones a más largo plazo se observa una tendencia a la estabilización, a medida que las pautas demográficas de los países hispanoamericanos van acercándose a las del mundo desarrollado. En 2050 ambos idiomas verán reducida su participación en la población mundial a poco más del 5%.

Al comparar la demolingüística del español con la de otras lenguas internacionales destacan, además de la vitalidad demográfica de la lengua, su homogeneidad y cohesión territorial: el 96% de los habitantes de los países donde el español es oficial tienen un dominio nativo de la lengua, porcentaje más alto que el árabe (78%), el chino (69%), el

francés (33%), el inglés (25%) y el ruso (62,4%).

En definitiva, se puede afirmar que el español goza comparativamente de buena salud demográfica. En el futuro previsible, el español seguirá contando entre las lenguas más habladas y difundidas del planeta, con un marcado protagonismo regional en el continente americano. Sin embargo, las proyecciones demolingüísticas indican que el reto del español en el futuro estriba no tanto en un crecimiento demográfico que tiende a estabilizarse en comparación con otras lenguas internacionales, como en la difusión de su uso como segunda lengua o lengua extranjera.

## 6. Conclusiones

Como parte de una cartografía del español, encuadrada en el proyecto 'El valor económico del español: una empresa multinacional', este informe ha pretendido realizar una demolingüística del español con la mayor solvencia posible, huyendo de las cifras compuestas a la ligera. Hemos tratado de establecer, del modo más detallado que permiten las fuentes disponibles y atendiendo a criterios de coherencia y objetividad, el número de hablantes de español en distintos grados, su distribución geográfica en el mundo y las tendencias demográficas de los diferentes grupos de hispanohablantes.

Una demografía rigurosa del español es necesariamente el punto de partida de una investigación que tiene como objetivo determinar el valor económico de la comunidad lingüística. Sobre esta amplia base demográfica, caracterizada por su considerable peso relativo en el mundo y por su concentración predominante en el continente americano, se asienta el potencial económico de la lengua española.

El rigor exigido por tales objetivos obliga, no obstante, a señalar los límites de este informe. En primer lugar, las estimaciones sobre hablantes de español presentadas aquí están basadas fundamentalmente en datos consolidados, procedentes en su mayoría de censos nacionales del periodo 2000-2005. Pero

la demografía es una realidad móvil, en el tiempo y en el espacio. A la hora de entregar este escrito, la cifra total de hablantes de español podría superar en varios millones nuestra propia cifra final, debido al movimiento natural de la población. Al mismo tiempo, la población mundial se desplaza quizá como nunca antes lo había hecho, empujada por las migraciones internacionales; es preciso tener en cuenta este hecho cuando, para estimar agregados de hablantes de español en el mundo, se suman los hispanohablantes dentro del dominio hispánico con hispanohablantes llegados recientemente a países donde el español no es lengua oficial.

Por otra parte, debemos insistir en el carácter aproximativo de los agregados demolingüísticos. Primeramente, aunque en este documento de trabajo hemos partido de criterios metodológicos contrastados, es preciso advertir sobre la dificultad de definir el concepto de hablante de una lengua y sus consecuencias sobre los cálculos de hablantes. La posibilidad de estar sumando hablantes con grados de competencia divergentes aumenta conforme nos alejamos del núcleo de hablantes de dominio nativo. Además, las fuentes no son homogéneas ni simultáneas dentro de nuestro dominio lingüístico, compuesto por una veintena de países con estructuras sociales y sistemas estadísticos diferentes. Menos aún cuando se trata de contar minorías hispanohablantes en países donde el español no es lengua oficial. A la hora de las comparaciones internacionales, el problema de las fuentes se recrudece; es fácil imaginar las dificultades que presenta aplicar los criterios; por esa razón se ha recurrido a recopilaciones internacionales que a su vez proceden de datos de origen muy diverso (a veces estimaciones aproximativas, basadas en un anticuado trabajo de campo o en extrapolaciones de la estructura étnica de una población dada) a las que se han aplicado criterios coherentes con la demografía del dominio hispánico.

En vista de estos problemas, como conclusión preliminar, este documento de trabajo vuelve a poner sobre la mesa la cuestión de los censos de población como fuente principal de los datos de hablantes de lenguas. Sería recomendable que los censos de población recogieran de manera coordinada información sobre la adquisición y uso de len-

guas en todos los países en los que se habla español. Las encuestas de conocimiento y uso son también herramientas útiles para conocer la evolución social de las lenguas. Censos y encuestas lingüísticas pueden contribuir a identificar carencias en el conocimiento de las principales lenguas internacionales; pero también para registrar el estado de lenguas minoritarias que conviven a menudo con ellas y prevenir, llegado el caso, su completa desaparición.

Hechas estas salvedades, conviene a renglón seguido reconocer que en materia de número de hablantes del español o de otras lenguas, no es quizá tan importante la exactitud (por esta razón se ha usado el redondeo en la mayor parte de las estimaciones) como la comprobación del peso relativo y el análisis de las tendencias. A este respecto, este documento de trabajo puede ofrecer las siguientes conclusiones:

a) El español es una de las lenguas con mayor peso demolingüístico en el mundo actual. Por el número de hablantes, el español se sitúa entre las cuatro lenguas más habladas del mundo. En términos relativos, la proporción de uso del español ronda el 5% de la población mundial.

b) Los cálculos más recientes realizados para este informe arrojan una cifra agregada de 359 millones de hablantes de español en países donde es lengua oficial o nacional.

c) El crecimiento del español es continuo y muestra una tendencia a su estabilización, si no a su crecimiento, con la perspectiva de superar al inglés como primera lengua en el corto plazo. En los últimos 8 años (los transcurridos desde el último recuento elaborado con esta metodología, en 1998, y el presente) el número de hispanohablantes creció el 9,8% (de 327 a casi 359 millones).

d) El número de hablantes de español ha crecido en la última década en cifras absolutas, pero resulta más llamativo su crecimiento en términos relativos, por el tanto por ciento de la población hispanoamericana que lo habla. El porcentaje de hablantes de español con respecto al total de la población en los 21 países his-

panohablantes pasó del 94,6 al 96,9% entre 1998 y 2006. El crecimiento proporcional del español se ha hecho evidente en los países que cuentan con un importante componente indígena, como es el caso de Perú, Bolivia o Paraguay.

e) El análisis demolingüístico del español en países donde no es la lengua oficial o nacional arroja una cifra aproximada de 40,5 millones de hablantes. Al agregar esta cifra al cómputo de hablantes de español en los países donde es oficial, el Grupo de Dominio Nativo del español alcanza los 400 millones de hablantes.

f) En la geografía del español fuera del dominio hispánico sobresalen los Estados Unidos, donde se concentran alrededor de 36 millones de hispanohablantes nativos. Otras importantes comunidades de hispanohablantes, formadas por lo general como consecuencia de migraciones recientes, se encuentran en Brasil, Canadá, la Unión Europea y Oceanía, así como en las Antillas holandesas y otros países caribeños. En torno al Mediterráneo y en el Sudeste asiático se mantienen aún grupos de variedades próximas al español.

g) Según el análisis de los datos disponibles, el grupo de hablantes no nativos de español ronda los 23 millones de hablantes. Este Grupo de Competencia Limitada está compuesto a su vez por los hablantes de español como segunda lengua o como lengua extranjera y los usuarios de variedades de mezcla bilingües (7,1 millones) y por residentes extranjeros en países de habla hispana en proceso de adquisición del español (1,8 millones).

h) Al aplicar estimaciones y proyecciones demográficas a la evolución reciente del español, se aprecia un ritmo de crecimiento sostenido con tendencia a la estabilización. Las estimaciones para mediados de 2005 sitúan al español por encima de los 399 millones de hablantes nativos: 8 millones más que la agregación de los últimos datos censales (2000-2005). Si sumamos a esta cifra (GDN) la de hablantes de español con competencia limitada (GCL), el número de hablantes de español en algún grado habría al-

canzado en 2005 los 424 millones de hablantes. A ello podrían sumarse los 14 millones de estudiantes de español que, según el Instituto Cervantes, existen en el mundo.

i) La suma de hablantes nativos de español (GDN) y de hablantes no nativos (GCL), más los aprendices de la lengua, da una cifra total de 438,9 millones de hablantes de español según estimaciones basadas en los últimos datos censales consolidados y en otras fuentes tales como el Instituto Cervantes.

j) En las proyecciones a más largo plazo se observa una tendencia a la estabilización. Aunque a ritmo más pausado, el número de hablantes nativos de español seguirá creciendo en las próximas décadas más deprisa que los de chino, francés, inglés y ruso, aunque menos que los del árabe. En 2020, los hablantes de español en los países donde es oficial alcanzarán los 431 millones, acercándose a los del inglés (476). En 2050 ambos idiomas verán reducida su participación en la población mundial, al 5,2% y al 5,6% respectivamente, y el árabe superará al español en número de hablantes. Por su parte, el chino, de mantenerse la actual tendencia demolingüística, habrá declinado del 14,5 al 10,7% de la población mundial.

k) Al comparar la demolingüística del español con la de otras lenguas internacionales destacan, además de la vitalidad demográfica de la lengua, su homogeneidad y cohesión territorial: el 96% de los habitantes de los países donde el español es oficial tienen un dominio nativo de la lengua, porcentaje más alto que el árabe (78%), el chino (69%), el francés (33%), el inglés (25%) y el ruso (62,4%).

l) Este análisis comparativo muestra también la enorme difusión del inglés como segunda lengua o lengua franca en muchos de los países donde es oficial. Esta difusión sobrepasa con creces la importancia numérica del grupo de dominio nativo del inglés. Así, si en lugar del GDN consideramos, según las mismas fuentes utilizadas, el empleo del inglés como lengua franca, el número de ha-

blantes dobla al de los hablantes nativos. Y si, más allá de eso, sumamos la población de los países donde el inglés es oficial –aunque sea minoritario su conocimiento nativo–, obtenemos el 32% de la población mundial.

En definitiva, se puede apuntar como conclusión general que el español goza de bue-

na salud demográfica. En el futuro previsible, el español seguirá contando entre las lenguas más habladas y difundidas del planeta, con un marcado protagonismo regional en el continente americano. Sin embargo, el reto del español en el futuro no estará en su crecimiento como lengua nativa, sino más bien en la difusión de su uso como segunda lengua o lengua extranjera.

## Referencias bibliográficas

- Acuña, L. y A. Menegotto (1996), "El contacto lingüístico español mapuche en la Argentina", *Signo y Seña*, 6, pp. 235-271.
- Albalá, P. y R. Rodríguez-Ponga (1986), *Relaciones de España con las Islas Marianas*, Fundación Juan March, Madrid.
- Berlitz (2005), *Informe Berlitz sobre la demanda de enseñanza de español en el mundo*. [http://www.berlitz.es/upload/Spain/I\\_Estudio\\_Berlitz\\_el\\_espanol\\_en\\_el\\_mundo.pdf](http://www.berlitz.es/upload/Spain/I_Estudio_Berlitz_el_espanol_en_el_mundo.pdf)
- 2006 *Britannica Book of the Year – Events of 2005*. Encyclopædia Britannica, Inc.
- Crystal, D. (2001), *La muerte de las lenguas*, Cambridge University Press, Madrid.
- Crystal, D. (2003), *English as a Global Language*, 2a. ed., Cambridge University Press, Cambridge.
- Cunningham, M. (2001), *Educación Intercultural Bilingüe en los Contextos Multiculturales*, Guatemala. <http://www.beps.net/publications/Partell.pdf>
- Dubois, J. et al. (1979), *Diccionario de Lingüística*, Alianza, Madrid.
- Fernández, M. (2001), *Shedding Light on the Chabacano Language. Estudios de Sociolingüística*, 2.2.
- Gordon, R. G., Jr. (ed.) (2005), *Ethnologue: Languages of the World*, 15a. Ed. Dallas, SIL International, Tex. <http://www.ethnologue.com/>
- Graddol, D. (2006), *English Next*, British Council, Plymouth. <http://www.britishcouncil.org/files/documents/learning-research-english-next.pdf>
- Harris, T. K. (1999), "Judeo-Spanish: Survival and decline", en R. Gatenia (ed.), *Judeo-Espaniol. The Evolution of a Cultura – International Conference*, Ets Ahaim Foundation, Thessaloniki, pp. 110-137.
- Harris, T. K. (2006), "The sociolinguistic situation of Judeo-Spanish in the 20th century in the United States and Israel", *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana*, IV, pp. 115-133.
- Hernández Alonso, C. (1994), "Política lingüística española en América", *Los derechos humanos en América*, Costes de Castilla y León, Valladolid, pp. 97-121.
- Herrero Mayor, A. (1944), *Presente y futuro de la lengua española en América*, El Ateneo, Buenos Aires.
- Instituto Cervantes (2006), *Enciclopedia del Español en el mundo*, Círculo de Lectores – Plaza & Janés, Barcelona.
- Kachru, B. (1988), "The sacred cows of English", *English Today*, 16, pp. 3-8.
- Kachru, B. (2001), "New Englishes", en R. Mesthrie (ed.), *Concise Encyclopedia of Sociolinguistics*, Elsevier, Amsterdam, pp. 519-524.
- López, J. E. (2000), *La educación de jóvenes y adultos indígenas en Bolivia. Informe final*, PROEIB – ANDES. UMSS. GTZ, Cochabamba.
- Maurais, J. y M.A. Morris (2003), *Languages in a Globalising World*, Cambridge University Press, Cambridge.
- Mejía, J. A. y G. Moncada (2000), *Las variables de etnia y raza en las encuestas de hogares en América Latina y el Caribe*, Documento de trabajo presentado en el Primer Encuentro Internacional "Todos Contamos: los grupos étnicos en los censos", Cartagena de Indias.
- Molina Barrios, R. (2005), *Los pueblos indígenas de Bolivia: diagnóstico sociodemográfico a partir del censo de 2001*, CEPAL – BID, Santiago de Chile.

- Moral, R. del (2002), *Las lenguas del mundo*, Espasa-Calpe, Madrid.
- Moreno Cabrera, J.C. (2003), *El universo de las lenguas*, Castalia, Madrid.
- Moreno Fernández, F. (1992), “El español en Orán: notas históricas, dialectales y sociolingüísticas”, *Revista de Filología Española*, LXXII: 5-36.
- Moreno Fernández, F. (1993), *La división dialectal del español de América*, Universidad de Alcalá, Alcalá de Henares.
- Moreno Fernández, F. (2005), *Principios de Sociolingüística y Sociología del Lenguaje*, 2ª Ed., Ariel, Barcelona.
- Moreno Fernández, F. (2006), “La diversidad lingüística de Hispanoamérica: implicaciones políticas y sociales”, *Análisis del Real Instituto Elcano*, núm. 38/2006.  
<http://www.realinstitutoelcano.org/analisis/939.asp>
- Moreno Fernández, F. y J. Otero (1998), “Demografía de la lengua española”, *Anuario del Instituto Cervantes. El español en el mundo*, Arco/Libros, Madrid, pp. 59-86.  
[http://cvc.cervantes.es/obref/anuario/anuario\\_98/moreno/](http://cvc.cervantes.es/obref/anuario/anuario_98/moreno/)
- Munteanu, D. (1996), *El Papiamento, lengua criolla hispánica*, Gredos, Madrid.
- Nettle, D. (1999), *Linguistic Diversity*, Oxford University Press, Oxford.
- Nettle, D. y S. Romaine (2000), *Vanishing voices. The extinction of the world's languages*, Oxford University Press, Oxford.
- Otero, J. (1999), “Demografía de la lengua española”, *Anuario del Instituto Cervantes. El español en el mundo*, Plaza & Janés, Madrid, pp. 11-22. [http://cvc.cervantes.es/obref/anuario/anuario\\_99/otero/](http://cvc.cervantes.es/obref/anuario/anuario_99/otero/)
- Otero, J. (2005), “La lengua española y el sistema lingüístico de Asia-Pacífico”, *Análisis del Real Instituto Elcano*, núm. 2/2005. <http://www.realinstitutoelcano.org/documentos/166.asp>
- Quilis, A. (1992), *El español en cuatro mundos*, Mapfre, Madrid.
- Pottier, B. (1968), “L’Espagnol”, en A. Martinet (dir.), *Le langage*, Gallimard, Paris, pp. 887-905.
- Rodríguez Ponga, R. (1996), “Islas Marianas”, en M. Alvar (dir.), *Manual de dialectología hispánica. El español de América*, Ariel, Barcelona, pp. 244-248.
- Rosenblat, Á. (1977), “El futuro de nuestra lengua”, *Sentido mágico de la palabra*, Universidad Central de Venezuela, Caracas.
- Ruiz Murrieta, J. (2003), *Democracia y participación política de los pueblos indígenas en América Latina*, MOST. UNESCO, 2003. <http://unesdoc.unesco.org/images/0012/001297/129780s.pdf>
- Santillo, M. (2004), *Balance de las migraciones actuales en América Latina*, Centro de Estudios Migratorios Latinoamericanos, Buenos Aires.
- Singer, D. y Grossman, L. (eds.) (2003), *American Jewish Year Book 2003*, American Jewish Committee, New York.
- Swann, J., A. Deumert, T. Lillis y R. Mesthrie (2004), *A Dictionary of Sociolinguistics*, The University of Alabama Press, Tuscaloosa.
- Tamarón, M. de (dir.) (1995), *El peso de la lengua española en el mundo*, Universidad de Valladolid/Fundación Duques de Soria/INCIPE, Valladolid.
- Virkel, A. (2004), *Español de la Patagonia. Aportes para la definición de un perfil sociolingüístico*, Academia Argentina de Letras, Buenos Aires.

# Anexo 1

## Cuadros comparativos

**Cuadro 1**  
**Hablantes de árabe**

| a) País o territorio   | b) Lengua oficial     | c) Población est. 2005 | d) N° hablantes    | e) %         | f) Proyección población 2020 | g) Proyección hablantes 2020 | h) Proyección población 2050 | i) Proyección hablantes 2050 |
|------------------------|-----------------------|------------------------|--------------------|--------------|------------------------------|------------------------------|------------------------------|------------------------------|
| Arabia Saudita         | Árabe                 | 23.230.000             | 2.2809000          | 98,2%        | 33440000                     | 32833963                     | 49706851                     | 48806008                     |
| Argelia                | Árabe                 | 32.854.000             | 2.7346000          | 83,2%        | 40624000                     | 33813353                     | 43983870                     | 36609938                     |
| Bahrein                | Árabe                 | 71.5000                | 459000             | 64,2%        | 895000                       | 574552                       | 973412                       | 624890                       |
| Chad                   | Árabe/Francés         | 9.657.000              | 1140000            | 11,8%        | 14839000                     | 1751730                      | 29547665                     | 3488075                      |
| Comores                | Francés/Árabe/Comorés | 596.000                | 8600               | 1,4%         | 822000                       | 11861                        | 1835099                      | 26480                        |
| Djibouti               | Árabe/Francés         | 477.000                | 51000              | 10,7%        | 627000                       | 67038                        | 993011                       | 106171                       |
| Egipto                 | Árabe                 | 70.457.000             | 67367000           | 95,6%        | 88531000                     | 84648337                     | 126920512                    | 121354218                    |
| Emiratos Árabes Unidos | Árabe                 | 4.690.000              | 1606000            | 34,2%        | 6409000                      | 2194638                      | 3696962                      | 1265953                      |
| Eritrea                | Árabe/Tigriña/Inglés  | 4.670.000              | 10000              | 0,2%         | 6590000                      | 14111                        | 10164076                     | 21765                        |
| Gaza y Transjordania   | Árabe/Hebreo          | 4.113.000              | 3572000            | 86,8%        | 6368000                      | 5530390                      | 9789347                      | 8501713                      |
| Irak                   | Árabe                 | 27.818000              | 19026000           | 68,4%        | 39197000                     | 26808618                     | 56360779                     | 38547709                     |
| Israel                 | Hebreo/Árabe          | 6.677.000              | 1165000            | 17,4%        | 8687000                      | 1515704                      | 8516835                      | 1486014                      |
| Jordania               | Árabe                 | 5.543.000              | 5287000            | 95,4%        | 6866000                      | 6548898                      | 11772789                     | 11229070                     |
| Kuwait                 | Árabe                 | 2.847.000              | 1900000            | 66,7%        | 3918000                      | 2614752                      | 6374800                      | 4254345                      |
| Líbano                 | Árabe                 | 3.577.000              | 3468000            | 97,0%        | 4140000                      | 4013844                      | 4842397                      | 4694837                      |
| Libia                  | Árabe                 | 5.853.000              | 5334000            | 91,1%        | 7538000                      | 6869587                      | 10817176                     | 9857990                      |
| Marruecos              | Árabe                 | 29.889.000             | 19390000           | 64,9%        | 36042000                     | 23381658                     | 50871553                     | 33002088                     |
| Mauritania             | Árabe                 | 3.069.000              | 2199000            | 71,7%        | 4473000                      | 3204994                      | 8635801                      | 6187724                      |
| Oman                   | Árabe                 | 2.409.000              | 2012000            | 83,5%        | 3269000                      | 2730273                      | 8337734                      | 6963687                      |
| Qatar                  | Árabe                 | 773.000                | 250000             | 32,3%        | 1007000                      | 325679                       | 1239216                      | 400781                       |
| Siria                  | Árabe                 | 17.794.000             | 15829000           | 89,0%        | 23831000                     | 21199331                     | 34437235                     | 30634315                     |
| Sudán                  | Árabe                 | 36.233.000             | 22816000           | 63,0%        | 47536000                     | 29933524                     | 84192309                     | 53016083                     |
| Túnez                  | Árabe                 | 10.038.000             | 9826000            | 97,9%        | 11509000                     | 11265933                     | 12462798                     | 12199587                     |
| Yemen                  | Árabe                 | 20.043.000             | 19930000           | 99,4%        | 31279000                     | 31102653                     | 71119251                     | 70718289                     |
| <b>Total</b>           |                       | <b>324.022000</b>      | <b>252.800.600</b> | <b>78,0%</b> | <b>428.437.000</b>           | <b>332.955.423</b>           | <b>647.591.478</b>           | <b>503.997.730</b>           |

## Cuadro 2 Hablantes de chino

| a) País o territorio | b) Lengua oficial         | c) Población est. 2005 | d) N° hablantes    | e) %         | f) Proyección población 2020 | g) Proyección hablantes 2020 | h) Proyección población 2050 | i) Proyección hablantes 2050 |
|----------------------|---------------------------|------------------------|--------------------|--------------|------------------------------|------------------------------|------------------------------|------------------------------|
| China                | Chino mandarín            | 1.311.765.000          | 919.896.000        | 70,1%        | 1.411.531.000                | 989.858.489                  | 1.424.161.948                | 998.716.141                  |
| Singapur             | Inglés/Chino/Malayo/Tamil | 4.291.000              | 1.837.000          | 42,8%        | 4.948.000                    | 2.118.265                    | 4.635.110                    | 1.984.315                    |
| Taiwán               | Chino mandarín            | 22.726.000             | 4.535.000          | 20,0%        | 23.931.000                   | 4.775.459                    | 23.203.650                   | 4.630.316                    |
| <b>Total</b>         |                           | <b>1.338.782.000</b>   | <b>926.268.000</b> | <b>69,2%</b> | <b>1.440.410.000</b>         | <b>996.752.213</b>           | <b>1.452.000.708</b>         | <b>1.005.330.772</b>         |

### Cuadro 3 Habla de español

| a) País o territorio | b) Lengua oficial | c) Población est. 2005 | d) N° hablantes  | e) %         | f) Proyección población 2020 | g) Proyección hablantes 2020 | h) Proyección población 2050 | i) Proyección hablantes 2050 |
|----------------------|-------------------|------------------------|------------------|--------------|------------------------------|------------------------------|------------------------------|------------------------------|
| Argentina            | Español           | 38592000               | 36060000         | 93,4%        | 44247000                     | 41343979                     | 48740060                     | 45542251                     |
| Bolivia              | Español           | 8858000                | 7526000          | 85,0%        | 10747000                     | 9130946                      | 13772819                     | 11701765                     |
| Chile                | Español           | 16295000               | 15015000         | 92,1%        | 18639000                     | 17174875                     | 19244843                     | 17733128                     |
| Colombia             | Español           | 42954000               | 41795000         | 97,3%        | 52199000                     | 50790548                     | 64534230                     | 62792945                     |
| Costa Rica           | Español           | 4221000                | 4044000          | 95,8%        | 5095000                      | 4881350                      | 5696700                      | 5457819                      |
| Cuba                 | Español           | 11295000               | 11295000         | 100,0%       | 11432000                     | 11432000                     | 10477677                     | 10477677                     |
| Ecuador              | Español           | 13364000               | 12088000         | 90,5%        | 16178000                     | 14633318                     | 20332088                     | 18390772                     |
| El Salvador          | Español           | 6881000                | 6736000          | 97,9%        | 8550000                      | 8369830                      | 11772789                     | 11524707                     |
| España               | Español           | 44079000               | 40804000         | 92,6%        | 49799000                     | 46099013                     | 35564293                     | 32921922                     |
| Guatemala            | Español           | 12599000               | 9708000          | 77,1%        | 17527000                     | 13505208                     | 22995434                     | 17718841                     |
| Guinea Ecuatorial    | Español/Francés   | 1014999                | 937000           | 92,3%        | 693000                       | 639745                       | 1063071                      | 981378                       |
| Honduras             | Español           | 7187000                | 6611000          | 92,0%        | 9385000                      | 8632842                      | 12641869                     | 11628690                     |
| México               | Español           | 107029000              | 96097000         | 89,8%        | 124652000                    | 111919977                    | 147907650                    | 132800283                    |
| Nicaragua            | Español           | 5487000                | 5350000          | 97,5%        | 7179000                      | 6999754                      | 9437504                      | 9201867                      |
| Panamá               | Español           | 3140000                | 2644000          | 84,2%        | 3877000                      | 3264582                      | 5038122                      | 4242291                      |
| Paraguay             | Español           | 5905000                | 3589000          | 60,8%        | 8010000                      | 4868398                      | 14635743                     | 8895458                      |
| Perú                 | Español           | 27968000               | 21657000         | 77,4%        | 34250000                     | 26521462                     | 38300067                     | 29657628                     |
| Puerto Rico (USA)    | Español/Inglés    | 3911000                | 3762000          | 96,2%        | 4076000                      | 3920714                      | 3770496                      | 3626849                      |
| Rep. Dominicana      | Español           | 8895000                | 8540000          | 96,0%        | 10676000                     | 10249920                     | 14657962                     | 14072962                     |
| Uruguay              | Español           | 3256000                | 3235700          | 99,4%        | 3413000                      | 3391721                      | 3728264                      | 3705020                      |
| Venezuela            | Español           | 26749000               | 24795000         | 92,7%        | 33300000                     | 33450000                     | 37106394                     | 34395792                     |
| <b>Total</b>         |                   | <b>399679999</b>       | <b>362288700</b> | <b>90,6%</b> | <b>473924000</b>             | <b>431220183</b>             | <b>541418075</b>             | <b>487470045</b>             |

## Cuadro 4 Hablantes de francés

| a) País o territorio | b) Lengua oficial                | c) Población       | d) N° hablantes   | e) %         | f) Proyección población 2020 | g) Proyección hablantes 2020 | h) Proyección población 2050 | i) Proyección hablantes 2050 |
|----------------------|----------------------------------|--------------------|-------------------|--------------|------------------------------|------------------------------|------------------------------|------------------------------|
| Bélgica              | Neerlandés/Francés/Alemán        | 10432000           | 3376000           | 32,4%        | 10589000                     | 3426808                      | 9882599                      | 3198203                      |
| Benín                | Francés                          | 7649000            | 16700             | 0,2%         | 10647000                     | 23246                        | 13772819                     | 30070                        |
| Burkina Faso         | Francés                          | 13492000           | 44000             | 0,3%         | 20915000                     | 68208                        | 43656786                     | 142373                       |
| Burundi              | Francés/Kirundi                  | 7795000            | 2200              | 0,0%         | 122666000                    | 34620                        | 22852556                     | 6450                         |
| Camerún              | Francés/Inglés                   | 16988000           | 100               | 0,0%         | 22463000                     | 132                          | 34908839                     | 205                          |
| Canadá               | Inglés/Francés                   | 32227000           | 7349000           | 22,8%        | 36428000                     | 8306990                      | 41429579                     | 9447543                      |
| Chad                 | Árabe/Francés                    | 9657000            | 100               | 0,0%         | 14839000                     | 154                          | 29547665                     | 306                          |
| Comores              | Francés/Árabe                    | 614000             | 65000             | 10,6%        | 850000                       | 89984                        | 1835099                      | 194269                       |
| Costa de Marfil      | Francés                          | 17298000           | 17470             | 0,1%         | 22650000                     | 22875                        | 32400664                     | 32723                        |
| Djibouti             | Árabe/Francés                    | 477000             | 15440             | 3,2%         | 627000                       | 20295                        | 993011                       | 32143                        |
| Francia              | Francés                          | 60733000           | 55974000          | 92,2%        | 63903000                     | 58895601                     | 61017122                     | 56235858                     |
| Gabón                | Francés                          | 1384000            | 37500             | 2,7%         | 1709000                      | 46306                        | 3221749                      | 87294                        |
| Guadalupe            | Francés                          | 448000             | 414000            | 92,4%        | 480000                       | 443571                       | 528062                       | 487986                       |
| Guinea               | Francés                          | 9402000            | 100               | 0,0%         | 13371000                     | 142                          | 28713509                     | 305                          |
| Guinea Ecuatorial    | Español/Francés                  | 504000             | 100               | 0,0%         | 693000                       | 138                          | 1063071                      | 211                          |
| Guyana francesa      | Francés                          | 192000             | 167000            | 87,0%        | 261000                       | 227016                       | 317377                       | 276052                       |
| Haití                | Francés                          | 8528000            | 1535000           | 18,0%        | 10328000                     | 1858992                      | 19807275                     | 3565217                      |
| Luxemburgo           | Francés                          | 457000             | 13500             | 3,0%         | 523000                       | 15450                        | 720603                       | 21287                        |
| Madagascar           | Malgache/Francés                 | 18606000           | 18000             | 0,1%         | 26584000                     | 25718                        | 56513827                     | 54673                        |
| Malí                 | Francés                          | 11415000           | 9000              | 0,1%         | 17543000                     | 13832                        | 40002414                     | 31539                        |
| Martinica            | Francés                          | 396000             | 380000            | 96,0%        | 405000                       | 388636                       | 478627                       | 459289                       |
| Mayotte              | Francés                          | 181000             | 68000             | 37,6%        | 292000                       | 109702                       | 592627                       | 222644                       |
| Mónaco               | Francés                          | 32700              | 13600             | 41,6%        | 35000                        | 14557                        | 32964                        | 13710                        |
| Niger                | Francés                          | 12163000           | 6000              | 0,0%         | 18457000                     | 9105                         | 34419502                     | 16979                        |
| Nueva Caledonia      | Francés                          | 237000             | 75000             | 31,6%        | 296000                       | 93671                        | 290682                       | 91988                        |
| Polinesia francesa   | Francés/Tahitiano                | 255000             | 197000            | 77,3%        | 305000                       | 235627                       | 390581                       | 301743                       |
| Rep. Centroafricana  | Francés                          | 4038000            | 9000              | 0,2%         | 4960000                      | 11055                        | 6502151                      | 14492                        |
| Rep. Dem.del Congo   | Francés/Inglés                   | 57549000           | 100               | 0,0%         | 90022000                     | 156                          | 183177415                    | 318                          |
| República del Congo  | Francés                          | 3602000            | 28000             | 0,8%         | 5445000                      | 42326                        | 9618358                      | 74768                        |
| Reunión              | Francés                          | 780000             | 2400              | 0,3%         | 927000                       | 2852                         | 1132283                      | 3484                         |
| Ruanda               | Francés/Inglés/Ruandés           | 8574000            | 2300              | 0,0%         | 11718000                     | 3143                         | 25128735                     | 6741                         |
| Senegal              | Francés                          | 11706000           | 100               | 0,0%         | 15816000                     | 135                          | 27519852                     | 235                          |
| Seychelles           | Inglés/Francés/Creole            | 82800              | 1000              | 1,2%         | 88000                        | 1063                         | 89713                        | 1083                         |
| Suiza                | Alemán/Francés/Italiano/Romanche | 7519000            | 1410000           | 18,8%        | 8269000                      | 1550644                      | 7296092                      | 1368199                      |
| Togo                 | Francés                          | 5400000            | 3000              | 0,1%         | 8000000                      | 4444                         | 14714623                     | 8175                         |
| Vanuatu              | Inglés/Francés/ Bichlamar        | 211000             | 6300              | 3,0%         | 273000                       | 8151                         | 310486                       | 9270                         |
| <b>Total</b>         |                                  | <b>341.024.500</b> | <b>71.256.010</b> | <b>18,1%</b> | <b>563.377.000</b>           | <b>75.995.345</b>            | <b>754.879.317</b>           | <b>76.437.828</b>            |

**Cuadro 5**  
**Hablantes de francés *lingua franca***

| a) País o territorio | b) Lengua oficial                | c) Población       | d) N° hablantes    | e) %         | f) Proyección población 2020 | g) Proyección hablantes 2020 | h) Proyección población 2050 | i) Proyección hablantes 2050 |
|----------------------|----------------------------------|--------------------|--------------------|--------------|------------------------------|------------------------------|------------------------------|------------------------------|
| Bélgica              | Neerlandés/Francés/Alemán        | 10432000           | 3376000            | 32,4%        | 10589000                     | 3426808                      | 9882599                      | 3198203                      |
| Benín                | Francés                          | 7649000            | 661000             | 8,6%         | 10647000                     | 920077                       | 13772819                     | 1190199                      |
| Burkina Faso         | Francés                          | 13492000           | 5419000            | 40,2%        | 20915000                     | 8400414                      | 43656786                     | 17534548                     |
| Burundi              | Francés/Kirundi                  | 7795000            | 285000             | 3,7%         | 122666000                    | 4484902                      | 22852556                     | 835533                       |
| Camerún              | Francés/Inglés                   | 16988000           | 4700000            | 27,7%        | 22463000                     | 6214746                      | 34908839                     | 9658085                      |
| Canadá               | Inglés/Francés                   | 32227000           | 7349000            | 22,8%        | 36428000                     | 8306990                      | 41429579                     | 9447543                      |
| Chad                 | Árabe/Francés                    | 9657000            | 2774000            | 28,7%        | 14839000                     | 4262544                      | 29547665                     | 8487649                      |
| Comores              | Francés/Árabe                    | 614000             | 189000             | 30,8%        | 850000                       | 261645                       | 1835099                      | 564876                       |
| Costa de Marfil      | Francés                          | 17298000           | 8326000            | 48,1%        | 22650000                     | 10902064                     | 32400664                     | 15595325                     |
| Djibouti             | Árabe/Francés                    | 477000             | 71000              | 14,9%        | 627000                       | 93327                        | 993011                       | 147807                       |
| Francia              | Francés                          | 60733000           | 55974000           | 92,2%        | 63903000                     | 58895601                     | 61017122                     | 56235858                     |
| Gabón                | Francés                          | 1384000            | 1108000            | 80,1%        | 1709000                      | 1368188                      | 3221749                      | 2579261                      |
| Guadalupe            | Francés                          | 448000             | 435000             | 97,1%        | 480000                       | 466071                       | 528062                       | 512739                       |
| Guinea               | Francés                          | 9402000            | 795000             | 8,5%         | 13371000                     | 1130605                      | 28713509                     | 2427913                      |
| Guinea Ecuatorial    | Español/Francés                  | 504000             | 100000             | 19,8%        | 693000                       | 137500                       | 1063071                      | 210927                       |
| Guyana francesa      | Francés                          | 192000             | 167000             | 87,0%        | 261000                       | 227016                       | 317377                       | 276052                       |
| Haití                | Francés                          | 8528000            | 1535000            | 18,0%        | 10328000                     | 1858992                      | 19807275                     | 3565217                      |
| Luxemburgo           | Francés                          | 457000             | 13500              | 3,0%         | 523000                       | 15450                        | 720603                       | 21287                        |
| Madagascar           | Malgache/Francés                 | 18606000           | 2464000            | 13,2%        | 26584000                     | 3520530                      | 56513827                     | 7484149                      |
| Malí                 | Francés                          | 11415000           | 1195000            | 10,5%        | 17543000                     | 1836521                      | 40002414                     | 4187725                      |
| Martinica            | Francés                          | 396000             | 380000             | 96,0%        | 405000                       | 388636                       | 478627                       | 459289                       |
| Mayotte              | Francés                          | 181000             | 68000              | 37,6%        | 292000                       | 109702                       | 592627                       | 222644                       |
| Mónaco               | Francés                          | 32700              | 13600              | 41,6%        | 35000                        | 14557                        | 32964                        | 13710                        |
| Niger                | Francés                          | 12163000           | 1694000            | 13,9%        | 18457000                     | 2570596                      | 34419502                     | 4793771                      |
| Nueva Caledonia      | Francés                          | 237000             | 75000              | 31,6%        | 296000                       | 93671                        | 290682                       | 91988                        |
| Polinesia francesa   | Francés/Tahitiano                | 255000             | 197000             | 77,3%        | 305000                       | 235627                       | 390581                       | 301743                       |
| Rep. Centroafricana  | Francés                          | 4038000            | 942000             | 23,3%        | 4960000                      | 1157088                      | 6502151                      | 1516847                      |
| Rep. Dem.del Congo   | Francés/Inglés                   | 57549000           | 4062000            | 7,1%         | 90022000                     | 6354052                      | 183177415                    | 12929272                     |
| República del Congo  | Francés                          | 3602000            | 1960000            | 54,4%        | 5445000                      | 2962854                      | 9618358                      | 5233754                      |
| Reunión              | Francés                          | 780000             | 232000             | 29,7%        | 927000                       | 275723                       | 1132283                      | 336782                       |
| Ruanda               | Francés/Inglés/Ruandés           | 8574000            | 576000             | 6,7%         | 11718000                     | 787213                       | 25128735                     | 1688145                      |
| Senegal              | Francés                          | 11706000           | 3547000            | 30,3%        | 15816000                     | 4792359                      | 27519852                     | 8338708                      |
| Seychelles           | Inglés/Francés/Creole            | 82800              | 78000              | 94,2%        | 88000                        | 82899                        | 89713                        | 84512                        |
| Suiza                | Alemán/Francés/Italiano/Romanche | 7519000            | 1410000            | 18,8%        | 8269000                      | 1550644                      | 7296092                      | 1368199                      |
| Togo                 | Francés                          | 5400000            | 2704000            | 50,1%        | 8000000                      | 4005926                      | 14714623                     | 7368211                      |
| Vanuatu              | Inglés/Francés/ Bichlamar        | 211000             | 29000              | 13,7%        | 273000                       | 37521                        | 310486                       | 42673                        |
| <b>Total</b>         |                                  | <b>341.024.500</b> | <b>114.904.100</b> | <b>34,2%</b> | <b>563.377.000</b>           | <b>142.149.056</b>           | <b>754.879.317</b>           | <b>188.951.142</b>           |

## Cuadro 6 Hablantes de inglés

| a) País o territorio     | b) Lengua oficial | c) Población | d) N° hablantes | e) %  | f) Proyección población 2020 | g) Proyección hablantes 2020 | h) Proyección población 2050 | i) Proyección hablantes 2050 |
|--------------------------|-------------------|--------------|-----------------|-------|------------------------------|------------------------------|------------------------------|------------------------------|
| Antigua y Barbuda        | Inglés            | 77800        | 72000           | 92,5% | 84000                        | 77738                        | 69259                        | 64096                        |
| Australia                | Inglés            | 20345000     | 19189000        | 94,3% | 23537000                     | 22199631                     | 24175783                     | 22802118                     |
| Bahamas                  | Inglés            | 323000       | 282000          | 87,3% | 385000                       | 336130                       | 324052                       | 282918                       |
| Barbados                 | Inglés            | 270000       | 13000           | 4,8%  | 278000                       | 13385                        | 274523                       | 13218                        |
| Belice                   | Inglés            | 283000       | 136000          | 48,1% | 393000                       | 188862                       | 541734                       | 260339                       |
| Bermudas                 | Inglés            | 65400        | 64000           | 97,9% | 70000                        | 68502                        | 66025                        | 64612                        |
| Botswana                 | Inglés            | 1765000      | 100             | 0,0%  | 1671000                      | 95                           | 1411662                      | 80                           |
| Camerún                  | Inglés/Francés    | 16988000     | 100             | 0,0%  | 22463000                     | 132                          | 34908839                     | 205                          |
| Canadá                   | Inglés/Francés    | 32227000     | 19140000        | 59,4% | 36428000                     | 21635024                     | 41429579                     | 24605522                     |
| Dominica                 | Inglés            | 69700        | 10000           | 14,3% | 75000                        | 10760                        | 81961                        | 11759                        |
| Estados Unidos           | Inglés            | 296748000    | 282724000       | 95,3% | 366766000                    | 349433023                    | 420080587                    | 400228018                    |
| Fidji                    | Inglés            | 846000       | 15205           | 1,8%  | 918000                       | 16499                        | 1447573                      | 26017                        |
| Gambia                   | Inglés            | 1517000      | 1000            | 0,1%  | 2070000                      | 1365                         | 4068861                      | 2682                         |
| Ghana                    | Inglés            | 21946000     | 100             | 0,0%  | 28684000                     | 131                          | 38735638                     | 177                          |
| Granada                  | Inglés            | 103000       | 750             | 0,7%  | 112000                       | 816                          | 87136                        | 634                          |
| Guam                     | Inglés/Chamorro   | 170000       | 59000           | 34,7% | 206000                       | 71494                        | 242692                       | 84228                        |
| Guernsey                 | Inglés            | 63600        | 63000           | 99,1% | 65000                        | 64387                        | 60606                        | 60034                        |
| Guyana                   | Inglés            | 752000       | 750000          | 99,7% | 751000                       | 749003                       | 597806                       | 596216                       |
| Hong Kong                | Inglés/Cantonés   | 6926000      | 151000          | 2,2%  | 7802000                      | 170098                       | 6172725                      | 134577                       |
| India                    | Inglés/Hindi      | 1103371000   | 221000          | 0,0%  | 1332032000                   | 266800                       | 1807878574                   | 362110                       |
| Irlanda                  | Inglés/Irlandés   | 4152000      | 3751000         | 90,3% | 4753000                      | 4293955                      | 5396215                      | 4875049                      |
| Isla de Man              | Inglés            | 78000        | 77000           | 98,7% | 84000                        | 82923                        | 80131                        | 79104                        |
| Islas Marianas del Norte | Inglés            | 80400        | 8000            | 10,0% | 109000                       | 10846                        | 143132                       | 14242                        |
| Islas Marshall           | Inglés            | 56300        | 600             | 1,1%  | 72000                        | 767                          | 102761                       | 1095                         |
| Islas Palau              | Inglés            | 21100        | 600             | 2,8%  | 29000                        | 825                          | 26300                        | 748                          |
| Islas Salomón            | Inglés            | 471000       | 9000            | 1,9%  | 645000                       | 12325                        | 1110514                      | 21220                        |
| Islas Vírgenes           | Inglés            | 109000       | 91000           | 83,5% | 107000                       | 89330                        | 103303                       | 86244                        |
| Filipinas                | Inglés/Filipino   | 84191000     | 32802           | 0,0%  | 104680000                    | 40785                        | 147630852                    | 57519                        |
| Jamaica                  | Inglés            | 2736000      | 2492000         | 91,1% | 3034000                      | 2763424                      | 3499068                      | 3187017                      |
| Jersey                   | Inglés            | 87800        | 82200           | 93,6% | 89000                        | 83323                        | 84077                        | 78714                        |
| Kenya                    | Inglés/Suahili    | 33830000     | 100             | 0,0%  | 46249000                     | 137                          | 65175864                     | 193                          |
| Kiribati                 | Inglés/Kiribati   | 95300        | 492             | 0,5%  | 134000                       | 692                          | 235342                       | 1215                         |
| Lesotho                  | Inglés/Soto       | 2031000      | 100             | 0,0%  | 1878000                      | 92                           | 1448643                      | 71                           |
| Liberia                  | Inglés            | 2900000      | 69000           | 2,4%  | 4318000                      | 102739                       | 7072402                      | 168274                       |
| Malawi                   | Inglés            | 12707000     | 606000          | 4,8%  | 17974000                     | 857185                       | 29820957                     | 1422169                      |

|                          |                           |                      |                    |              |                      |                    |                      |                    |
|--------------------------|---------------------------|----------------------|--------------------|--------------|----------------------|--------------------|----------------------|--------------------|
| Malta                    | Inglés/Maltés             | 404000               | 99000              | 24,5%        | 455000               | 111498             | 395639               | 96951              |
| Mauricio                 | Inglés                    | 1245000              | 2000               | 0,2%         | 1384000              | 2223               | 1451156              | 2331               |
| Micronesia               | Inglés                    | 113000               | 1500               | 1,3%         | 120000               | 1593               | 74296                | 986                |
| Namibia                  | Inglés                    | 2031000              | 15000              | 0,7%         | 2087000              | 15414              | 1795852              | 13263              |
| Nauru                    | Inglés                    | 10200                | 1000               | 9,8%         | 12000                | 1176               | 24296                | 2382               |
| Nueva Zelanda            | Inglés/Maori              | 4096000              | 3683000            | 89,9%        | 4564000              | 4103812            | 4842397              | 4354138            |
| Nigeria                  | Inglés                    | 131530000            | 100                | 0,0%         | 179288000            | 136                | 356523597            | 271                |
| Papúa-Nueva Guinea       | Inglés                    | 5887000              | 50000              | 0,8%         | 7602000              | 64566              | 10670394             | 90627              |
| Puerto Rico              | Inglés/Español            | 3911000              | 543000             | 13,9%        | 4076000              | 565908             | 3770496              | 523493             |
| Reino Unido              | Inglés                    | 60020000             | 58204000           | 97,0%        | 63587000             | 61663075           | 63977435             | 62041697           |
| Rep. Dem.del Congo       | Inglés/Francés            | 57549000             | 100                | 0,0%         | 90022000             | 156                | 183177415            | 318                |
| Ruanda                   | Francés/Inglés/Ruandés    | 8574000              | 100                | 0,0%         | 11718000             | 137                | 25128735             | 293                |
| St. Kitts y Nevis        | Inglés                    | 46600                | 46400              | 99,6%        | 53000                | 52773              | 52348                | 52123              |
| Samoa                    | Inglés/Samoano            | 185000               | 94000              | 50,8%        | 190000               | 96541              | 170739               | 86754              |
| Samoa (EEUU)             | Inglés/Samoano            | 63900                | 1900               | 3,0%         | 86000                | 2557               | 35129                | 1045               |
| San Vicente y Granadinas | Inglés                    | 119000               | 112000             | 94,1%        | 125000               | 117647             | 92335                | 86904              |
| Santa Lucía              | Inglés                    | 161000               | 160000             | 99,4%        | 180000               | 178882             | 235420               | 233958             |
| Seychelles               | Inglés/Francés/ Creole    | 82800                | 3000               | 3,6%         | 88000                | 3188               | 89713                | 3250               |
| Sierra Leona             | Inglés                    | 5018000              | 100                | 0,0%         | 7030000              | 140                | 13998936             | 279                |
| Singapur                 | Inglés/Chino/Malayo/Tamil | 4291000              | 227000             | 5,3%         | 4948000              | 261756             | 4635110              | 245204             |
| Sudáfrica                | Inglés/Afrikaans          | 46888000             | 3675000            | 7,8%         | 47549000             | 3726808            | 33002952             | 2586714            |
| Swazilandia              | Inglés/Suaci              | 1032000              | 100                | 0,0%         | 983000               | 95                 | 751328               | 73                 |
| Tanzania                 | Inglés/Suahili            | 36766000             | 100                | 0,0%         | 48824000             | 133                | 71949135             | 196                |
| Tonga                    | Inglés/Tongano            | 98600                | 100                | 0,1%         | 99000                | 100                | 188340               | 191                |
| Trinidad y Tobago        | Inglés                    | 1286000              | 1232000            | 95,8%        | 1337000              | 1280858            | 622011               | 595892             |
| Tuvalu                   | Inglés                    | 9700                 | 100                | 1,0%         | 12000                | 124                | 20018                | 206                |
| Uganda                   | Inglés                    | 27269000             | 100                | 0,0%         | 47134000             | 173                | 128007514            | 469                |
| Vanuatu                  | Inglés/Francés/Bislama    | 211000               | 58000              | 27,5%        | 273000               | 75043              | 310486               | 85347              |
| Zambia                   | Inglés                    | 11262000             | 124000             | 1,1%         | 15105000             | 166313             | 18435053             | 202979             |
| Zimbabwé                 | Inglés                    | 12161000             | 258000             | 2,1%         | 12902000             | 273721             | 12221257             | 259278             |
| <b>Total</b>             |                           | <b>2.070.723.200</b> | <b>398.701.849</b> | <b>12,8%</b> | <b>2.560.778.000</b> | <b>476.409.767</b> | <b>3.581.234.708</b> | <b>531.160.046</b> |

## Cuadro 7

### Hablantes de inglés *lingua franca*

| a) País o territorio     | b) Lengua oficial | c) Población | d) N° hablantes | e) %   | f) Proyección población 2020 | g) Proyección hablantes 2020 | h) Proyección población 2050 | i) Proyección hablantes 2050 |
|--------------------------|-------------------|--------------|-----------------|--------|------------------------------|------------------------------|------------------------------|------------------------------|
| Antigua y Barbuda        | Inglés            | 77800        | 76800           | 98,7%  | 84000                        | 82920                        | 69259                        | 68369                        |
| Australia                | Inglés            | 20345000     | 19189000        | 94,3%  | 23537000                     | 22199631                     | 24175783                     | 22802118                     |
| Bahamas                  | Inglés            | 323000       | 282000          | 87,3%  | 385000                       | 336130                       | 324052                       | 282918                       |
| Barbados                 | Inglés            | 270000       | 259000          | 95,9%  | 278000                       | 266674                       | 274523                       | 263339                       |
| Belice                   | Inglés            | 283000       | 202000          | 71,4%  | 393000                       | 280516                       | 541734                       | 386679                       |
| Bermudas                 | Inglés            | 65400        | 64000           | 97,9%  | 70000                        | 68502                        | 66025                        | 64612                        |
| Botswana                 | Inglés            | 1765000      | 665000          | 37,7%  | 1671000                      | 629584                       | 1411662                      | 531873                       |
| Camerún                  | Inglés/Francés    | 16988000     | 7868000         | 46,3%  | 22463000                     | 10403749                     | 34908839                     | 16168045                     |
| Canadá                   | Inglés/Francés    | 32227000     | 19140000        | 59,4%  | 36428000                     | 21635024                     | 41429579                     | 24605522                     |
| Dominica                 | Inglés            | 69700        | 69700           | 100,0% | 75000                        | 75000                        | 81961                        | 81961                        |
| Estados Unidos           | Inglés            | 296748000    | 282724000       | 95,3%  | 366766000                    | 349433023                    | 420080587                    | 400228018                    |
| Fidji                    | Inglés            | 846000       | 172000          | 20,3%  | 918000                       | 186638                       | 1447573                      | 294306                       |
| Gambia                   | Inglés            | 1517000      | 1000            | 0,1%   | 2070000                      | 1365                         | 4068861                      | 2682                         |
| Ghana                    | Inglés            | 21946000     | 1436000         | 6,5%   | 28684000                     | 1876890                      | 38735638                     | 2534602                      |
| Granada                  | Inglés            | 103000       | 102000          | 99,0%  | 112000                       | 110913                       | 87136                        | 86290                        |
| Guam                     | Inglés/Chamorro   | 170000       | 153000          | 90,0%  | 206000                       | 185400                       | 242692                       | 218423                       |
| Guernsey                 | Inglés            | 63600        | 63000           | 99,1%  | 65000                        | 64387                        | 60606                        | 60034                        |
| Guyana                   | Inglés            | 752000       | 750000          | 99,7%  | 751000                       | 749003                       | 597806                       | 596216                       |
| Hong Kong                | Inglés/Cantonés   | 6926000      | 2156000         | 31,1%  | 7802000                      | 2428691                      | 6172725                      | 1921512                      |
| India                    | Inglés/Hindi      | 1103371000   | 202831000       | 18,4%  | 1332032000                   | 244865401                    | 1807878574                   | 332339548                    |
| Irlanda                  | Inglés/Irlandés   | 4152000      | 3751000         | 90,3%  | 4753000                      | 4293955                      | 5396215                      | 4875049                      |
| Isla de Man              | Inglés            | 78000        | 77000           | 98,7%  | 84000                        | 82923                        | 80131                        | 79104                        |
| Islas Marianas del Norte | Inglés            | 80400        | 66000           | 82,1%  | 109000                       | 89478                        | 143132                       | 117496                       |
| Islas Marshall           | Inglés            | 56300        | 56000           | 99,5%  | 72000                        | 71616                        | 102761                       | 102213                       |
| Islas Palau              | Inglés            | 21100        | 20000           | 94,8%  | 29000                        | 27488                        | 26300                        | 24929                        |
| Islas Salomón            | Inglés            | 471000       | 166000          | 35,2%  | 645000                       | 227325                       | 1110514                      | 391391                       |
| Islas Vírgenes           | Inglés            | 109000       | 91000           | 83,5%  | 107000                       | 89330                        | 103303                       | 86244                        |
| Filipinas                | Inglés/Filipino   | 84191000     | 42207000        | 50,1%  | 104680000                    | 52478635                     | 147630852                    | 74010944                     |
| Jamaica                  | Inglés            | 2736000      | 2492000         | 91,1%  | 3034000                      | 2763424                      | 3499068                      | 3187017                      |
| Jersey                   | Inglés            | 87800        | 82200           | 93,6%  | 89000                        | 83323                        | 84077                        | 78714                        |
| Kenya                    | Inglés/Suahili    | 33830000     | 2815000         | 8,3%   | 46249000                     | 3848387                      | 65175864                     | 5423295                      |
| Kiribati                 | Inglés/Kiribati   | 95300        | 22000           | 23,1%  | 134000                       | 30934                        | 235342                       | 54329                        |
| Lesotho                  | Inglés/Soto       | 2031000      | 429000          | 21,1%  | 1878000                      | 396682                       | 1448643                      | 305991                       |
| Liberia                  | Inglés            | 2900000      | 661000          | 22,8%  | 4318000                      | 984206                       | 7072402                      | 1612020                      |
| Malawi                   | Inglés            | 12707000     | 606000          | 4,8%   | 17974000                     | 857185                       | 29820957                     | 1422169                      |

|                          |                           |                      |                    |              |                      |                    |                      |                      |
|--------------------------|---------------------------|----------------------|--------------------|--------------|----------------------|--------------------|----------------------|----------------------|
| Malta                    | Inglés/Maltés             | 404000               | 99000              | 24,5%        | 455000               | 111498             | 395639               | 96951                |
| Mauricio                 | Inglés                    | 1245000              | 2000               | 0,2%         | 1384000              | 2223               | 1451156              | 2331                 |
| Micronesia               | Inglés                    | 113000               | 1500               | 1,3%         | 120000               | 1593               | 74296                | 986                  |
| Namibia                  | Inglés                    | 2031000              | 370000             | 18,2%        | 2087000              | 380202             | 1795852              | 327162               |
| Nauru                    | Inglés                    | 10200                | 1000               | 9,8%         | 12000                | 1176               | 24296                | 2382                 |
| Nueva Zelanda            | Inglés/Maori              | 4096000              | 3683000            | 89,9%        | 4564000              | 4103812            | 4842397              | 4354138              |
| Nigeria                  | Inglés                    | 131530000            | 56943000           | 43,3%        | 179288000            | 77618768           | 356523597            | 154348994            |
| Papúa-Nueva Guinea       | Inglés                    | 5887000              | 159000             | 2,7%         | 7602000              | 205320             | 10670394             | 288193               |
| Puerto Rico              | Inglés/Español            | 3911000              | 543000             | 13,9%        | 4076000              | 565908             | 3770496              | 523493               |
| Reino Unido              | Inglés                    | 60020000             | 58204000           | 97,0%        | 63587000             | 61663075           | 63977435             | 62041697             |
| Rep. Dem.del Congo       | Inglés/Francés            | 57549000             | 0                  | 0,0%         | 90022000             | 0                  | 183177415            | 0                    |
| Ruanda                   | Francés/Inglés/Ruandés    | 8574000              | 0                  | 0,0%         | 11718000             | 0                  | 25128735             | 0                    |
| St. Kitts y Nevis        | Inglés                    | 46600                | 46400              | 99,6%        | 53000                | 52773              | 52348                | 52123                |
| Samoa                    | Inglés/Samoano            | 185000               | 94000              | 50,8%        | 190000               | 96541              | 170739               | 86754                |
| Samoa (EEUU)             | Inglés/Samoano            | 63900                | 60000              | 93,9%        | 86000                | 80751              | 35129                | 32985                |
| San Vicente y Granadinas | Inglés                    | 119000               | 112000             | 94,1%        | 125000               | 117647             | 92335                | 86904                |
| Santa Lucía              | Inglés                    | 161000               | 160000             | 99,4%        | 180000               | 178882             | 235420               | 233958               |
| Seychelles               | Inglés/Francés/ Creole    | 82800                | 29000              | 35,0%        | 88000                | 30821              | 89713                | 31421                |
| Sierra Leona             | Inglés                    | 5018000              | 4182000            | 83,3%        | 7030000              | 5858800            | 13998936             | 11666710             |
| Singapur                 | Inglés/Chino/Malayo/Tamil | 4291000              | 1585000            | 36,9%        | 4948000              | 1827681            | 4635110              | 1712107              |
| Sudáfrica                | Inglés/Afrikaans          | 46888000             | 3675000            | 7,8%         | 47549000             | 3726808            | 33002952             | 2586714              |
| Swazilandia              | Inglés/Suaci              | 1032000              | 50000              | 4,8%         | 983000               | 47626              | 751328               | 36402                |
| Tanzania                 | Inglés/Suahili            | 36766000             | 3775000            | 10,3%        | 48824000             | 5013072            | 71949135             | 7387477              |
| Tonga                    | Inglés/Tongano            | 98600                | 31000              | 31,4%        | 99000                | 31126              | 188340               | 59214                |
| Trinidad y Tobago        | Inglés                    | 1286000              | 1232000            | 95,8%        | 1337000              | 1280858            | 622011               | 595892               |
| Tuvalu                   | Inglés                    | 9700                 | 0                  | 0,0%         | 12000                | 0                  | 20018                | 0                    |
| Uganda                   | Inglés                    | 27269000             | 2727000            | 10,0%        | 47134000             | 4713573            | 128007514            | 12801221             |
| Vanuatu                  | Inglés/Francés/Bislama    | 211000               | 58000              | 27,5%        | 273000               | 75043              | 310486               | 85347                |
| Zambia                   | Inglés                    | 11262000             | 2032000            | 18,0%        | 15105000             | 2725392            | 18435053             | 3326232              |
| Zimbabwé                 | Inglés                    | 12161000             | 5477000            | 45,0%        | 12902000             | 5810727            | 12221257             | 5504138              |
| <b>Total</b>             |                           | <b>2.070.723.200</b> | <b>737.075.600</b> | <b>26,2%</b> | <b>2.560.778.000</b> | <b>898.526.026</b> | <b>3.581.234.708</b> | <b>1.163.579.896</b> |

**Cuadro 8**  
**Hablantes de ruso**

| a) País o territorio | b) Lengua oficial | c) Población       | d) N° hablantes    | e) %         | f) Proyección población 2020 | g) Proyección hablantes 2020 | h) Proyección población 2050 | i) Proyección hablantes 2050 |
|----------------------|-------------------|--------------------|--------------------|--------------|------------------------------|------------------------------|------------------------------|------------------------------|
| Bielorrusia          | Bielorruso/Ruso   | 9776000            | 3155000            | 32,3%        | 8958000                      | 2891008                      | 7738613                      | 2497476                      |
| Kazajstán            | Kazajo/Ruso       | 15186000           | 5135000            | 33,8%        | 15977000                     | 5402469                      | 15099700                     | 5105818                      |
| Kirguizistán         | Kirguizo/Ruso     | 5146000            | 817000             | 15,9%        | 6314000                      | 1002436                      | 8237623                      | 1307839                      |
| Moldavia             | Moldavo/Ruso      | 4206000            | 985000             | 23,4%        | 4054000                      | 949403                       | 3620416                      | 847863                       |
| Rusia                | Ruso              | 143420000          | 118000000          | 82,3%        | 134386000                    | 110567201                    | 109187353                    | 89834804                     |
| Tayikistán           | Tayiko/Ruso       | 6849000            | 633000             | 9,2%         | 8648000                      | 799268                       | 12132365                     | 1121300                      |
| Ucrania              | Ucranio/Ruso      | 47075000           | 15714000           | 33,4%        | 40115000                     | 13390698                     | 33573842                     | 11207209                     |
| <b>Total</b>         |                   | <b>231.658.000</b> | <b>144.439.000</b> | <b>32,9%</b> | <b>218.452.000</b>           | <b>135.002.483</b>           | <b>189.589.912</b>           | <b>111.922.309</b>           |

## **Anexo 2**

### **Mapas**

Mapa 1. Demografía del dominio hispanohablante

Mapa 2. Hispanohablantes en países y territorios donde el español no es lengua oficial

Mapa 3. Hispanohablantes en Belice

Mapa 4. Hispanohablantes en Brasil

Mapa 5. Hispanohablantes en Estados Unidos

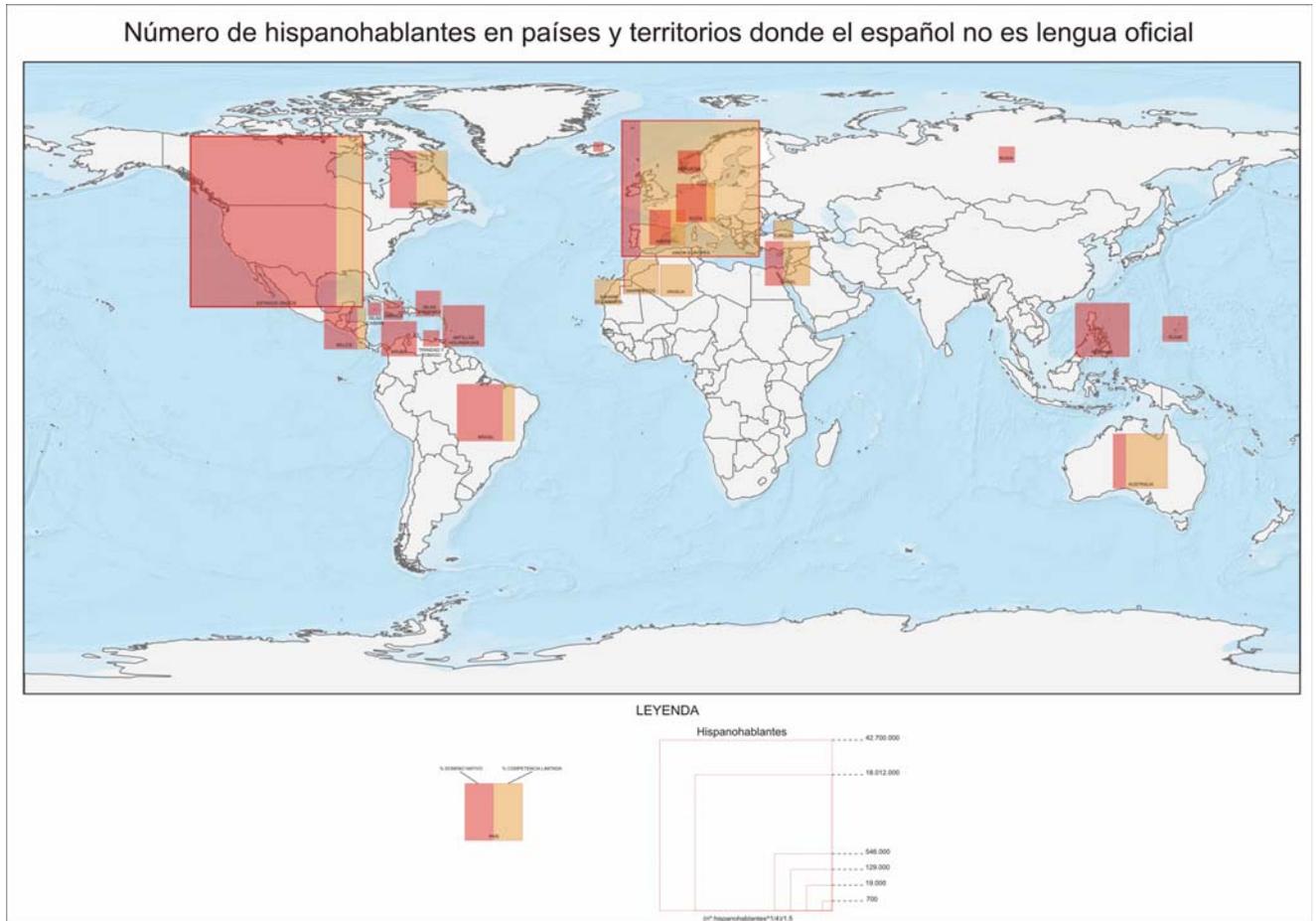
Mapa 6. Hispanohablantes en Israel

Mapa 7. Hispanohablantes en la Unión Europea

Mapa 8. El español entre las grandes lenguas del mundo



## Mapa 2



Mapa 3



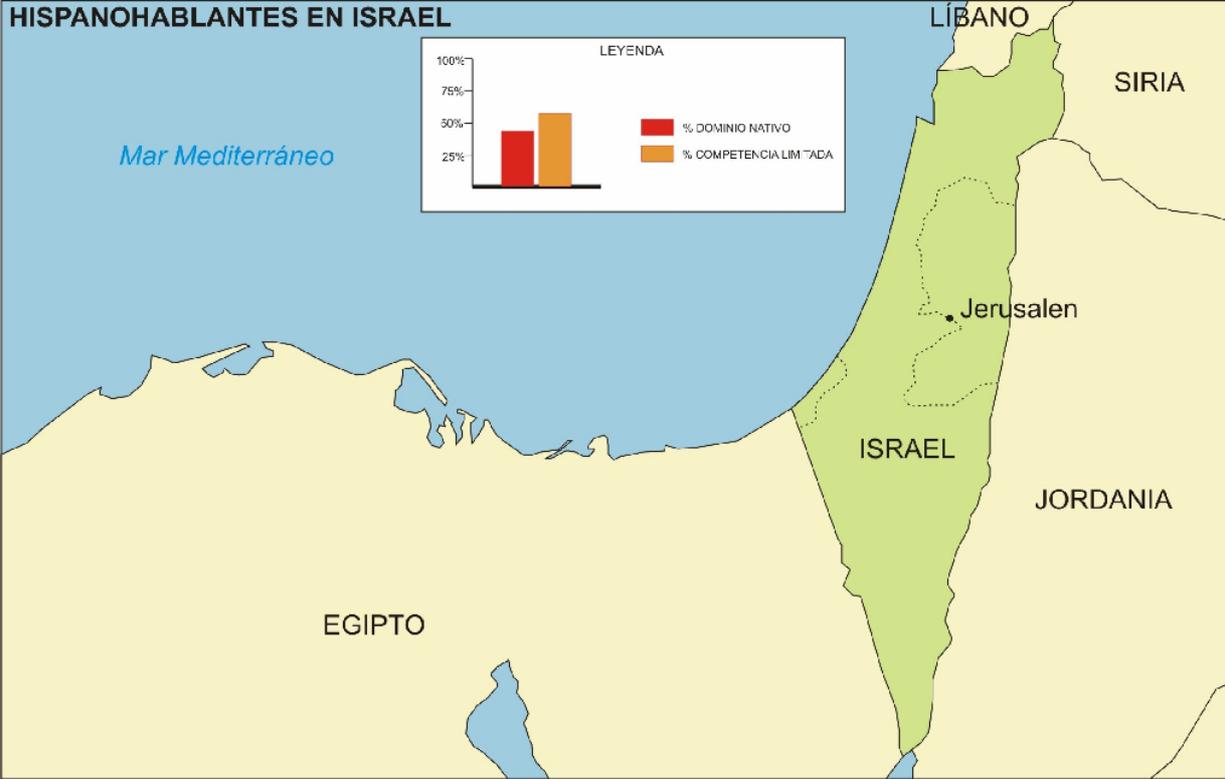
Mapa 4



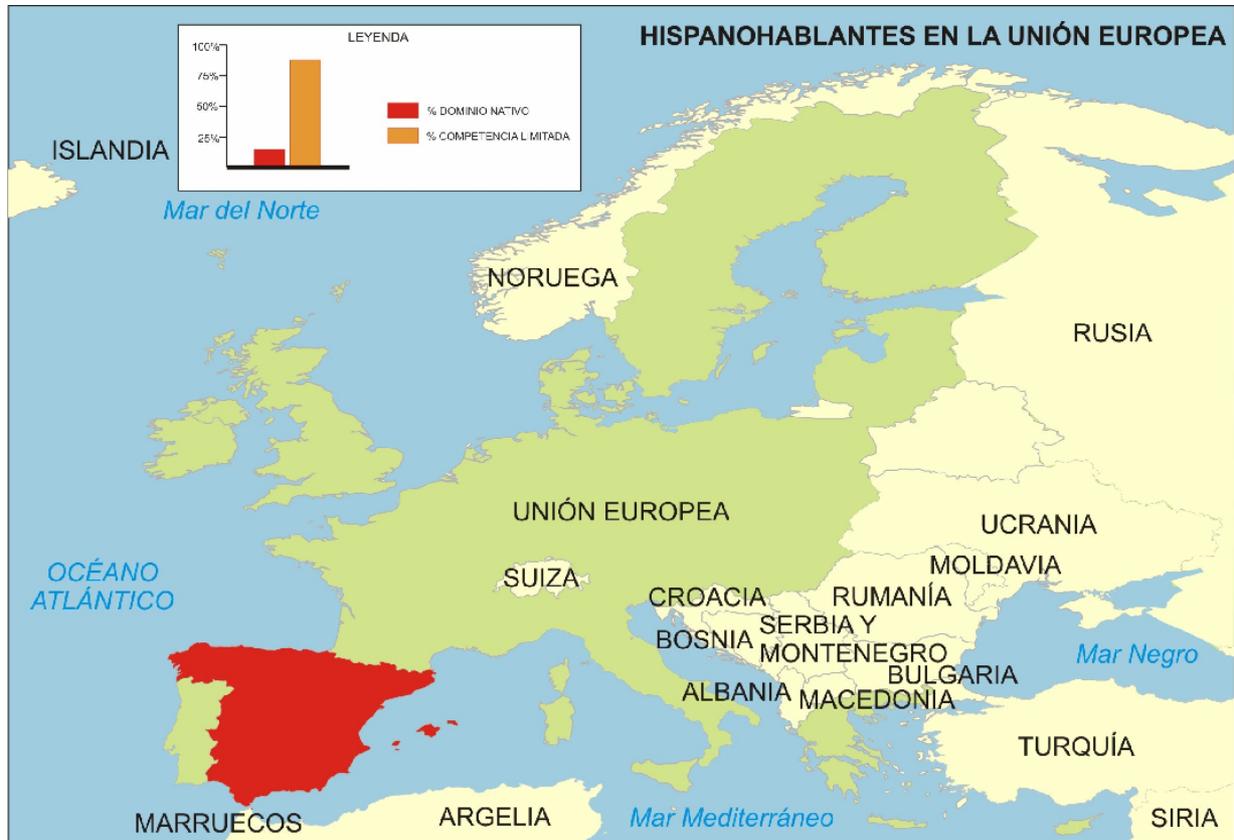
Mapa 5



Mapa 6



Mapa 7



**Mapa 8**

